

**DE**

**Anleitung für Montage und Wartung**

Nebentür – Garagenschwingtore

**EN**

**Instructions for Fitting Maintenance**

Side Door – Up-and-Over Garage Doors

**FR**

**Instructions de montage d'entretien**

Portillon indépendant – Portes de garage basculante

**ES**

**Instrucciones de montaje mantenimiento**


Puerta peatonal lateral – Puerta basculante de garaje

**RU**

**Руководство по монтажу техническому обслуживанию**

Боковая дверь – гаражные подъемно-поворотные ворота


<b>+</b>	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>SL</b>	<b>FI</b>	<b>TR</b>	<b>LV</b>	<b>EL</b>
	<b>IT</b>	<b>HU</b>	<b>NO</b>	<b>DA</b>	<b>LT</b>	<b>HR</b>	<b>RO</b>
	<b>PT</b>	<b>CS</b>	<b>SV</b>	<b>SK</b>	<b>ET</b>	<b>SR</b>	<b>BG</b>

<b>DE</b>	<b>Nebentür – Garagenschwingtore</b> .....	<b>3</b>
<b>EN</b>	<b>Side Door – Up-and-Over Garage Doors</b> .....	<b>6</b>
<b>FR</b>	<b>Portillon indépendant - Portes de garage basculantes</b> .....	<b>9</b>
<b>ES</b>	<b>Puerta peatonal lateral – Puerta basculante de garaje</b> .....	<b>12</b>
<b>RU</b>	<b>Боковая дверь – Подъемно-поворотные ворота</b> .....	<b>15</b>
<b>NL</b>	<b>Zijdeur – Garagekanteldeuren</b> .....	<b>18</b>
<b>IT</b>	<b>Porta pedonale laterale – portoni basculanti da garage</b> .....	<b>21</b>
<b>PT</b>	<b>Porta lateral – Portas basculantes de garagem</b> .....	<b>24</b>
<b>PL</b>	<b>Drzwi boczne – garażowe bramy uchylne</b> .....	<b>27</b>
<b>HU</b>	<b>Mellékajtó – Billenő garázskapuk</b> .....	<b>30</b>
<b>CS</b>	<b>Vedlejší dveře – garážová výklopná vrata</b> .....	<b>33</b>
<b>SL</b>	<b>Stranska vrata – Garažna dvizna vrata</b> .....	<b>36</b>
<b>NO</b>	<b>Sidedør - garasjevippeporter</b> .....	<b>39</b>
<b>SE</b>	<b>Sidodörr – Garagevipportar</b> .....	<b>42</b>
<b>FI</b>	<b>Sivuovi - autotallin kippiovet</b> .....	<b>45</b>
<b>DA</b>	<b>Separat dør – Vippeporte til garager</b> .....	<b>48</b>
<b>SK</b>	<b>Vedľajšie dvere – Garážové výklopné brány</b> .....	<b>51</b>
<b>TR</b>	<b>Yan kapı – Yekpare garaj kapıları</b> .....	<b>54</b>
<b>LT</b>	<b>Šoninės durys – atverčiamieji garažo vartai</b> .....	<b>57</b>
<b>ET</b>	<b>Kõrvaluks – Garaaži pöörduksed</b> .....	<b>60</b>
<b>LV</b>	<b>Paceļamo garāžas vārtu sānu durvis</b> .....	<b>63</b>
<b>HR</b>	<b>Pokrajnja vrata – garažna krilno podizna vrata</b> .....	<b>66</b>
<b>SR</b>	<b>Bočna vrata – garažna kipujuća vrata</b> .....	<b>69</b>
<b>EL</b>	<b>Πλαϊνή πόρτα – Μονοκόμμητη γκαραζόπορτα</b> .....	<b>72</b>
<b>RO</b>	<b>Ușă alăturată – uși basculante pentru garaje</b> .....	<b>75</b>
<b>BG</b>	<b>Странична врата – Гаражни врати с въртеливо-постъпателен ход</b> .....	<b>78</b>
	 .....	<b>81</b>

**Inhaltsverzeichnis**

**Benötigtes Werkzeug zur Montage ..... 81**  
**Mitgelieferte Artikel ..... 82 - 83**

**1 Zu dieser Anleitung..... 3**  
 1.1 Verwendete Warnhinweise und Symbole ..... 3  
 1.2 Verwendete Abkürzungen..... 4  
**2 ⚠ Sicherheitshinweise ..... 4**  
 2.1 Fachkundige Personen ..... 4  
 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung..... 4  
 2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise ..... 4  
**3 Montage..... 4**  
 3.1 Sicherheitshinweise ..... 4  
 3.2 Klemmzarge..... 4  
 3.3 Bauseitige Füllung ..... 4  
 3.4 Regenblech..... 4  
**4 Prüfung und Wartung ..... 5**  
 4.1 Profilzylinder ..... 5  
 4.2 Türbänder ..... 5  
**5 Oberflächenschutz ..... 5**  
 5.1 Tür mit Stahlfüllung..... 5  
 5.2 Tür mit Holzfüllung..... 5  
**6 Reinigung und Pflege ..... 5**  
 6.1 Oberfläche der Tür..... 5  
 6.2 Kunststoffscheiben ..... 5  
**7 Demontage..... 5**

 **Bildteil ..... 83**

 **Bauseitige Füllung ..... 95**

**1 Zu dieser Anleitung**

**Lesen und beachten Sie diese Anleitung!**

Sie gibt Ihnen wichtige Informationen zur sicheren Montage und für die fachgerechte Pflege und Wartung der Tür.


Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.


Tragen Sie die Serien-Nr. (siehe Typenschild) ein.


Serien-Nr.: .....


**1.1 Verwendete Warnhinweise und Symbole**

Spezielle Sicherheitshinweise erfolgen an den jeweils wichtigen Stellen. Sie sind mit den folgenden Symbolen und Signalwörtern gekennzeichnet.

	Das allgemeine Warnsymbol kennzeichnet eine Gefahr, die zu <b>Verletzungen</b> oder <b>zum Tod</b> führen kann.
<b>⚠ WARNUNG</b>	
Kennzeichnet eine Gefahr, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.	
<b>ACHTUNG</b>	
Kennzeichnet eine Gefahr, die zur <b>Beschädigung</b> oder <b>Zerstörung des Produkts</b> führen kann.	

	wichtiger Hinweis zur Vermeidung von Sachschäden
---	--

	zulässige Anordnung oder Tätigkeit
---	------------------------------------


	unzulässige Anordnung oder Tätigkeit
---	--------------------------------------

	siehe Textteil (z.B. Punkt 2.2.1)
---	-----------------------------------

	Eckzarge
---	----------

	Blockzarge
---	------------

	Klemmzarge
---	------------

	Tür 1-flügelig
---	----------------

Weitergabe sowie Vervielfältigung dieses Dokuments, Verwertung und Mitteilung seines Inhalts sind verboten, soweit nicht ausdrücklich gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadenersatz. Alle Rechte für den Fall der Patent-, Gebrauchsmuster- oder Geschmacks-mustereintragung vorbehalten. Änderungen vorbehalten.



Tür 2-flügelig



Tür nach außen öffnend



Tür nach innen öffnend



Werkseitig montiert



Nicht Werkseitig montiert



optionale Bauteile



Bauseitige Füllung



Bauteil / Verpackung entfernen / recyceln

### 1.2 Verwendete Abkürzungen

OFF Oberkante-Fertig-Fußboden  
 PZ Profilzylinder  
 WSG Wechselgarnitur

## 2 Sicherheitshinweise

**Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung und der Sicherheitshinweise entstehen, entbinden den Hersteller von der Haftungspflicht.**

### 2.1 Fachkundige Personen

Lassen Sie die Montage und Wartung von einem Fachkundigen (gemäß § 2 Abs. 5 BetrSichV) nach dieser Anleitung durchführen.

### 2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Diese Tür ist nur für den privaten Einsatz konstruiert und vorgesehen.




### 2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Der Fachkundige muss darauf achten, dass die jeweiligen nationalen Vorschriften der Arbeitssicherheit eingehalten werden.

- Schützen Sie die Tür bis zur Baufertigstellung durch Abdecken mit Folie und Klebeband, um Beschädigungen zu vermeiden. Beachten Sie jedoch, dass Klebestreifen vor allem bei längerer Sonneneinstrahlung Rückstände hinterlassen, bzw. die Beschichtung beschädigen können.
- Sorgen Sie für ausreichenden Wasserablauf und für Belüftung (Trocknung) im unteren Bereich der Zargenteile.
- Schützen Sie die Tür vor aggressiven und ätzenden Mitteln, wie z. B. Salpeterreaktionen aus Steinen oder Mörtel, Säuren, Laugen, Streusalz, aggressiv wirkende Anstrichstoffe oder Dichtungsmaterial.

## 3 Montage

### 3.1 Sicherheitshinweise

 <b>WARNUNG</b>	
<b>Verletzungsgefahr</b>	
Bei der Montage besteht Verletzungsgefahr. Beachten Sie folgende Anweisungen:	
	▶ Tragen Sie Schutzbrille und Schutzhandschuhe.
	▶ Prüfen Sie die Eignung der mitgelieferten Befestigungsmittel entsprechend der baulichen Gegebenheiten. Verwenden Sie nur geeignete Befestigungsmittel.
	▶ Sichern Sie die Tür gegen Umfallen ab.
	▶ Montieren Sie alle mitgelieferten Befestigungen gemäß der Montageanleitung!

### 3.2 Klemmzarge

<b>ACHTUNG</b>
<b>Verschrauben der Klemmzarge</b>
Bei zu festem Verschrauben verzieht sich das Zargen-Profil.
▶ Ziehen Sie die Schrauben der Klemmzarge nicht zu fest an.

### 3.3 Bauseitige Füllung

<b>ACHTUNG</b>
<b>Füllungsgewicht</b>
Beachten Sie folgende Anweisungen, um Beschädigungen zu vermeiden.
▶ Beachten Sie das maximale Füllungsgewicht von 10 kg/m <sup>2</sup> .

Die im Bildteil gezeigte Montage dient nur als Beispiel.

### 3.4 Regenblech

Das Regenblech ist nur bei den Holz-Motiven im Lieferumfang enthalten. Bei den Stahl-Motiven ist es optional erhältlich.

## 4 Prüfung und Wartung

### 4.1 Profilylinder

#### ACHTUNG

##### Pflegemittel

Nicht geeignete Pflegemittel können zu Beschädigungen führen.

- ▶ Verwenden Sie nur spezielle Pflegemittel für Profilylinder aus dem Fachhandel. Verwenden Sie kein Öl oder Grafit.

### 4.2 Türbänder

- Ölen Sie die Türbänder mindestens einmal jährlich mit einem handelsüblichen Schmieröl.

## 5 Oberflächenschutz

### 5.1 Tür mit Stahlfüllung

Die Tür ist aus verzinktem Material und polyesterpulvergrundbeschichtet. Kratzer oder kleinere Beschädigungen sind kein Reklamationsgrund. Für einen dauerhaften Oberflächenschutz empfehlen wir binnen drei Monaten nach der Auslieferung einen Endanstrich.

Beachten Sie hierfür folgende Schritte:

1. Schleifen Sie die Türfläche mit feinem Schleifpapier leicht an (mind. 180er-Körnung).
2. Reinigen Sie die Türfläche mit Wasser und trocknen Sie diese.
3. Streichen Sie die Türfläche mit einem lösemittelhaltigen 2K-Epoxid Haftgrund und einem handelsüblichen Kunstharzlack für den Außenbereich. Stimmen Sie beide Anstriche aufeinander ab. Beachten Sie hierbei die Verarbeitungshinweise des Lackherstellers.

Erneuern Sie den Endanstrich bei Bedarf entsprechend der örtlichen atmosphärischen Belastung.

### 5.2 Tür mit Holzfüllung

Die Profilhölzer sind werkseitig farblich neutral grundbehandelt und damit dauerhaft gegen Blaufäule und Holzschädlinge imprägniert.

Wir empfehlen je einen weiteren allseitigen Zwischen- und Endanstrich vor oder sofort nach dem Einbau, mit einer handelsüblichen pigmentierten Holzschutzlasur oder einem geeigneten Malerdecklack.

#### HINWEIS:

- Streichen Sie die Profilhölzer nur im trockenen Zustand bei max. 20% Holzfeuchte.
- Erneuern Sie den Endanstrich bei Bedarf entsprechend der örtlichen atmosphärischen Belastung.

## 6 Reinigung und Pflege

### 6.1 Oberfläche der Tür

- Reinigen Sie die Türflächen mit klarem Wasser und weichem Schwamm oder mit einem handelsüblichen Lackreiniger.

### 6.2 Kunststoffscheiben

#### ACHTUNG

##### Reinigungsmittel

Ungeeignete Reinigungsmittel können Spannungsrisse auslösen und die Scheiben beschädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel, scharfe Werkzeuge oder alkoholhaltige Glasreiniger.
- ▶ Reinigen Sie die Kunststoffscheiben mit klarem Wasser und einem weichen Tuch oder Schwamm.
- ▶ Verwenden Sie bei stärkerer Verschmutzung einen milden, acrylverträglichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie auch die Anwendungshinweise des Herstellers.



## 7 Demontage

Lassen Sie die Tür von einem Fachkundigen demonstrieren und fachgerecht entsorgen.

**Contents**

**Tools needed for fitting ..... 81**  
**Articles supplied ..... 82-83**

**1 About these instructions ..... 6**  
 1.1 Symbols and signal used ..... 6  
 1.2 Abbreviations used ..... 7  
**2 Safety instructions ..... 7**  
 2.1 Qualified persons ..... 7  
 2.2 Intended use ..... 7  
 2.3 General safety instructions ..... 7  
**3 Fitting ..... 7**  
 3.1 Safety instructions ..... 7  
 3.2 Clamp-on frame ..... 7  
 3.3 On-site infill ..... 7  
 3.4 Rain canopy ..... 7  
**4 Inspection and maintenance ..... 8**  
 4.1 Profile cylinder ..... 8  
 4.2 Door hinges ..... 8  
**5 Surface protection ..... 8**  
 5.1 Door with steel infill ..... 8  
 5.2 Door with timber infill ..... 8  
**6 Cleaning and care ..... 8**  
 6.1 Door surface ..... 8  
 6.2 Synthetic panes ..... 8  
**7 Dismantling ..... 8**

 **Illustrated section ..... 83**  
 **On-site infill ..... 95**

**1 About these instructions**

**Read and follow these instructions carefully!**

They provide you with important information on the safe fitting, as well as proper care and maintenance, of your door.



Keep these instructions in a safe place for later reference.

Enter the serial number (see the data label) here.

Serial no.: .....

**1.1 Symbols and signal used**

Special safety information is provided at respective important points in these instructions. They are identified by the following symbols and signal words.

	The general warning symbol indicates a danger that can lead to <b>injury or death</b> .
 <b>WARNING</b>	
Indicates a danger that can lead to death or serious injuries.	
<b>ATTENTION</b>	
Indicates a danger that can lead to <b>damage or destruction of the product</b> .	



Important note for avoiding damage to property



Permissible arrangement or activity



Non-permissible arrangement or activity



See the text section (e.g. Section 2.2.1)



Corner frame



Block frame

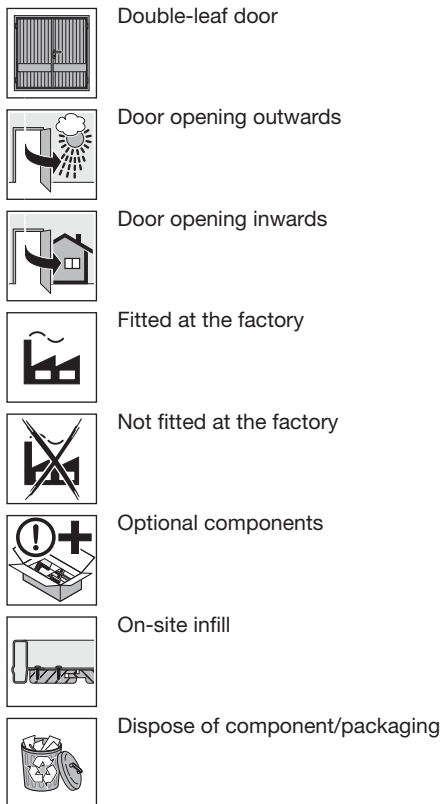


Clamp-on frame



Single-leaf door

Dissemination as well as duplication of this document and the use and communication of its content are prohibited unless explicitly permitted. Noncompliance will result in damage compensation obligations. All rights reserved in the event of patent, utility model or design model registration. Subject to changes.



## 1.2 Abbreviations used

OFF (FFL)	Finished floor level
PZ	Profile cylinder
WSG	Lever/knob handle set

## 2 Safety instructions

**The manufacturer is not liable for damage resulting from non-compliance with these instructions including the safety instructions.**

### 2.1 Qualified persons

Have a qualified person (in acc. with § 2 para. 5 Industrial Safety Regulation) fit and maintain the door following these instructions.

### 2.2 Intended use




This door is designed and intended only for private use.

## 2.3 General safety instructions

- The qualified person must ensure that the respective national regulations regarding occupational safety are complied with.
- Protect your door until construction is completed by covering it with foil and adhesive tape to prevent damages. However, please note that, especially with extensive exposure to sunlight, adhesive tape may leave residues or may damage the coating.
- Make sure that there is sufficient water run-off and ventilation (drying) in the lower section of the frame parts.
- Protect the door from caustic, aggressive substances, e.g. nitrous reactions from stones or mortar, acids, alkali solutions, de-icing salt, aggressive paints or sealants.

## 3 Fitting

### 3.1 Safety instructions

 <b>WARNING</b>	
<b>Danger of injury</b>	
There is a danger of injury during fitting. Observe the following instructions:	
	▶ Wear safety glasses and protective gloves.
	▶ Check that the fixing materials supplied are suitable for the given structural conditions. Only use suitable fixing material.
	▶ Secure the door from falling.
	▶ Fit all delivered fastenings according to the fitting instructions!

### 3.2 Clamp-on frame

<b>ATTENTION</b>	
<b>Tightening the clamp-on frame</b>	
The frame profile will be distorted if tightened too much.	
	▶ Do not tighten the screws of the clamp-on frame too much.

### 3.3 On-site infill

<b>ATTENTION</b>	
<b>Infill weight</b>	
Observe the following instructions to avoid damage.	
	▶ Note the maximum infill weight of 10 kg/m <sup>2</sup> .

The fitting variant shown in the figure only serves as an example.

### 3.4 Rain canopy

The rain canopy is only included in the scope of delivery for the timber styles. It is optionally available for the steel styles.

## 4 Inspection and maintenance

### 4.1 Profile cylinder

<b>ATTENTION</b>
<p><b>Care products</b>                      Unsuitable care products may cause damage.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Only use specialised care products for the profile cylinder. Do not use oil or graphite.</li> </ul>

### 4.2 Door hinges

- Oil the hinges at least once a year with a commercially available lubrication oil.

## 5 Surface protection

### 5.1 Door with steel infill

The door is made of galvanized material and comes with polyester powder-coated primer. Scratches or smaller damage are not valid reasons for complaints. To ensure permanent surface protection, we recommend a final coating within three months after delivery.

Please observe the following steps:

1. Gently sand the door with fine grained sandpaper (at least 180 grain size).
2. Clean the door with water and then dry.
3. Paint the door surface with a solvent-based, 2K epoxy primer and a commercially available synthetic resin paint for outdoor use. Match the two paint types. Observe the application instructions of the paint manufacturer.

Renew the final coat if required, depending on the local weather conditions.

### 5.2 Door with timber infill

The profiled timber is primed at the factory in a neutral colour and thus permanently impregnated against blue stain and wood pests.

We recommend additional all-round intermediate and final coating before or immediately following the fitting, with conventional pigmented protective timber coating.

**NOTE:**

- Paint the profiled timber only when dry with maximum 20% timber humidity.
- Renew the final coat if required, depending on the local weather conditions.

## 6 Cleaning and care

### 6.1 Door surface

- Clean the door surfaces with clear water and a soft sponge or with conventional paint cleaners.

## 6.2 Synthetic panes

<b>ATTENTION</b>
<p><b>Cleaning products</b>                      Unsuitable cleaning agents may cause tension cracks and damage the panes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Do not use abrasive cleaners, sharp tools or glass cleaners containing alcohol.</li> <li>▶ Clean the synthetic panes with clear water, and a soft cloth or sponge.</li> <li>▶ For greater soiling, use a mild acrylic-compatible synthetic cleaner. Also observe the manufacturer's instructions.</li> </ul>

## 7 Dismantling

Have the door dismantled and disposed of by a specialist.



## Table des matières

Outils nécessaires au montage..... 81

Articles fournis.....82-83

### 1 A propos de ces instructions..... 9

1.1 Consignes de sécurité et symboles utilisés ..... 9

1.2 Abréviations utilisées ..... 10

### 2 Consignes de sécurité ..... 10

2.1 Personnes qualifiées.....10

2.2 Utilisation appropriée.....10

2.3 Consignes de sécurité générales ..... 10

### 3 Montage..... 10

3.1 Consignes de sécurité..... 10

3.2 Huisserie à serrage ..... 10

3.3 Panneau par l'utilisateur ..... 10

3.4 Tôle de rejet d'eau ..... 11

### 4 Inspection et maintenance ..... 11

4.1 Cylindres profilés ..... 11

4.2 Paumelles ..... 11

### 5 Protection des surfaces ..... 11

5.1 Porte avec panneau acier..... 11

5.2 Porte avec panneau bois..... 11

### 6 Nettoyage et entretien..... 11

6.1 Surface de porte.....11

6.2 Vitres synthétiques ..... 11

### 7 Démontage..... 11

 Partie illustrée..... 83

 Panneau par l'utilisateur..... 95

## 1 A propos de ces instructions



### Lisez attentivement et suivez les présentes instructions !

Elles vous fournissent des informations importantes pour un montage sûr ainsi que pour un entretien et une maintenance appropriés de la porte. Conservez soigneusement les présentes instructions. Saisissez le numéro de série (voir plaque d'identification).

N° de série : .....

#### 1.1 Consignes de sécurité et symboles utilisés

Les passages importants sont marqués par des consignes de sécurité spéciales. Ces consignes sont symbolisées par les symboles et mots-signaux suivants.

	Ce symbole général d'avertissement désigne un danger susceptible de causer des <b>bles-sures</b> ou la <b>mort</b> .
	<b>AVERTISSEMENT</b>
	Désigne un danger susceptible de provoquer la mort ou des blessures graves.
	<b>ATTENTION</b>
	Désigne un danger susceptible d' <b>endommager</b> ou de <b>détruire le produit</b> .



Remarques importantes pour éviter les dommages matériels



Disposition ou procédure autorisée



Disposition ou procédure interdite



Voir partie texte (par ex. le paragraphe 2.2.1)



Huisserie d'angle



Huisserie tubulaire



Huisserie à serrage

Toute transmission ou reproduction de ce document, toute exploitation ou communication de son contenu sont interdites, sauf autorisation expresse. Tout manquement à cette règle est illicite et expose son auteur au versement de dommages et intérêts. Tous droits réservés en cas de dépôt d'un brevet, d'un modèle d'utilité ou d'agrément. Sous réserve de modifications.



Porte à 1 vantail



Porte à 2 vantaux



Porte ouvrant vers l'extérieur



Porte ouvrant vers l'intérieur



Monté en usine



Non monté en usine



Composants optionnels



Panneau par l'utilisateur



Retrait / recyclage du composant / conditionnement

## 1.2 Abréviations utilisées

OFF	Sol fini
PZ	Cylindre profilé
WSG	Garniture à bouton fixe

## 2 ⚠️ Consignes de sécurité

**Les dégâts causés par le non-respect de ces instructions et de ces consignes de sécurité dégagent le fabricant de toute responsabilité.**

### 2.1 Personnes qualifiées

Faites effectuer le montage et la maintenance par une personne qualifiée (selon l'article 2, paragraphe 5, de l'ordonnance allemande relative à la sécurité d'exploitation BetrSichV) conformément à ces instructions.

### 2.2 Utilisation appropriée

Ce portillon est uniquement conçu et fabriqué pour l'usage privé.

### 2.3 Consignes de sécurité générales

- Le professionnel doit s'assurer que les prescriptions nationales relatives à la sécurité au travail sont respectées.
- Protégez la porte jusqu'à la fin du montage en la recouvrant d'un film et de bande adhésive afin d'éviter tout dommage. Veuillez toutefois noter que la bande adhésive peut laisser des résidus, voire endommager le revêtement, en particulier après une longue exposition au soleil.
- Veillez à un écoulement d'eau suffisant ainsi qu'à une aération (dessiccation) en partie basse des parties d'hubrisserie.
- Protégez la porte des produits agressifs ou décapants, tels que salpêtre dégagé par les briques ou le mortier, acides, bases, sel d'épandage, peintures et matériaux d'étanchéité agressifs.

## 3 Montage

### 3.1 Consignes de sécurité

<b>⚠️ AVERTISSEMENT</b>	
<b>Risque de blessure</b>	
Un risque de blessure existe lors du montage. Observez les consignes suivantes :	
	▶ Portez des lunettes de protection et des gants de protection.
	▶ Vérifiez la compatibilité du matériel de fixation fourni avec les impératifs architecturaux correspondants. Utilisez uniquement un matériel de fixation approprié.
	▶ Protégez la porte de toute chute.
	▶ Montez toutes les fixations fournies conformément aux instructions de montage !

### 3.2 Huisserie à serrage

<b>ATTENTION</b>	
<b>Vissage de l'hubrisserie à serrage</b>	
En cas de vissage trop serré, le profilé d'hubrisserie se déforme.	
	▶ Ne serrez pas trop fort les vis de l'hubrisserie à serrage.

### 3.3 Panneau par l'utilisateur

<b>ATTENTION</b>	
<b>Poids de panneau</b>	
Observez les consignes suivantes pour éviter tout dommage.	
	▶ Respectez le poids de panneau maximal de 10 kg/m <sup>2</sup> .

L'illustration de montage n'a qu'un caractère indicatif.

### 3.4 Tôle de rejet d'eau

La tôle de rejet d'eau n'est comprise dans le matériel livré que pour les motifs bois. Pour les motifs acier, elle est disponible en option.

## 4 Inspection et maintenance

### 4.1 Cylindres profilés

#### ATTENTION

##### Produits d'entretien

Des produits d'entretien inappropriés peuvent endommager la porte.

- ▶ Pour le nettoyage, utilisez uniquement des produits d'entretien du commerce conçus pour cylindres profilés. N'utilisez aucune huile ni aucun graisse.

### 4.2 Paumelles

- Huilez les paumelles de porte au moins une fois par an avec une huile de lubrification usuelle.

## 5 Protection des surfaces

### 5.1 Porte avec panneau acier

La porte est réalisée en matériau galvanisé et dotée d'un revêtement d'apprêt à base de poudre en polyester. Des rayures ou de légers dommages ne peuvent faire l'objet de réclamations. Pour une protection durable des surfaces, nous recommandons d'appliquer une couche finale dans les trois mois suivant la livraison.

Pour ce faire, respectez les étapes suivantes :

1. Huilez légèrement la surface de la porte à l'aide de fin papier de verre (grain 180 min.).
2. Nettoyez la surface de la porte à l'eau et séchez-la.
3. Peignez la surface de la porte avec de la peinture d'accroche époxy à 2 composants et un vernis aux résines synthétiques pour l'extérieur. Harmonisez les deux couches. Respectez pour cela les consignes d'utilisation du fabricant de peinture.

Renouvelez la couche finale si besoin en fonction de la charge atmosphérique locale.

### 5.2 Porte avec panneau bois

Les profilés bois font l'objet d'un traitement de base de couleur neutre en usine et sont donc imprégnés durablement contre la putréfaction et les parasites du bois.

Nous recommandons une couche intermédiaire et finale de tous les côtés avant ou juste après la pose, avec une lasure de protection du bois pigmentée couvrante ou une peinture de finition appropriée.

#### REMARQUE :

- Ne peignez les profilés bois que secs, par une humidité de bois maximale de 20 %.
- Renouvelez la couche finale si besoin en fonction de la charge atmosphérique locale.

## 6 Nettoyage et entretien

### 6.1 Surface de porte

- Nettoyez la surface de porte avec de l'eau claire et une éponge douce ou avec un produit de nettoyage pour surfaces laquées du commerce.

### 6.2 Vitres synthétiques

#### ATTENTION

##### Produits nettoyants

Des produits nettoyants inappropriés peuvent provoquer des fissures d'effort et endommager les vitres.

- ▶ N'utilisez aucun détergent, outil pointu ni nettoyant pour vitres contenant de l'alcool.
- ▶ Nettoyez les vitres synthétiques à l'eau claire, avec un chiffon ou une éponge souples.
- ▶ En cas de fort encrassement, utilisez un nettoyant pour matière plastique doux et compatible avec l'acrylique. Tenez également compte des consignes d'utilisation du fabricant.



## 7 Démontage

La porte doit être démontée par un spécialiste et éliminée de manière appropriée.

Índice

Herramientas necesarias para el montaje ..... 81  
 Artículos suministrados ..... 82 - 83

**1 Acerca de estas instrucciones ..... 12**  
 1.1 Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados ..... 12  
 1.2 Abreviaturas utilizadas ..... 13  
**2 Indicaciones de seguridad ..... 13**  
 2.1 Expertos ..... 13  
 2.2 Uso previsto ..... 13  
 2.3 Indicaciones de seguridad generales ..... 13  
**3 Montaje ..... 13**  
 3.1 Indicaciones de seguridad ..... 13  
 3.2 Cerco de apriete ..... 13  
 3.3 Revestimiento en la obra ..... 13  
 3.4 Vierteaguas ..... 13  
**4 Comprobación y mantenimiento ..... 14**  
 4.1 Bombín ..... 14  
 4.2 Bisagras ..... 14  
**5 Protección de la superficie ..... 14**  
 5.1 Puerta con revestimiento de acero ..... 14  
 5.2 Puerta con revestimiento de madera ..... 14  
**6 Limpieza y cuidado ..... 14**  
 6.1 Acabado de la puerta ..... 14  
 6.2 Acristalamientos de material sintético ..... 14  
**7 Desmontaje ..... 14**

 **Ilustraciones ..... 83**  
 **Revestimiento en la obra ..... 95**

Quedan prohibidas la divulgación y la reproducción de este documento, así como su uso indebido y la comunicación del contenido, salvo por autorización explícita. Cualquier infracción comporta la obligación de prestar indemnización por daños y perjuicios. Se reservan todos los derechos, en particular para el caso de concesión de patente, de modelo de utilidad o industrial. Reservado el derecho a modificaciones.

**1 Acerca de estas instrucciones**


**Lea y siga estas instrucciones.**

Estas instrucciones le proporcionan información importante para montar sin peligro la puerta, así como para efectuar su correcto cuidado y mantenimiento. Guarde estas instrucciones cuidadosamente. Registre el número de serie (ver placa de características).

N.º de serie: .....

**1.1 Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados**

En las partes importantes figuran indicaciones de seguridad especiales. Se señalan con los siguientes símbolos y palabras de aviso.

	El símbolo de advertencia general indica un peligro que puede provocar <b>lesiones</b> o la <b>muerte</b> .
<b>⚠ ADVERTENCIA</b>	
Indica un peligro que puede provocar lesiones graves o la muerte.	
<b>ATENCIÓN</b>	
Indica un peligro que puede <b>dañar</b> o <b>destruir el producto</b> .	



Indicación importante para evitar daños materiales



Disposición o actividad permitida



Disposición o actividad no permitida



Ver texto (p. ej. párrafo 2.2.1)



Cerco angular



Cerco de bloque



Cerco de apriete



Puerta de 1 hoja



Puerta de 2 hojas



Apertura hacia el exterior



Apertura hacia el interior



Montada de fábrica



No montada de fábrica



Componentes opcionales



Revestimiento en la obra



Eliminar / reciclar componente / embalaje

### 1.2 Abreviaturas utilizadas

OFF Borde superior del suelo acabado  
 PZ Bombín  
 WSG Juego de manillería man./pomo

## 2 Indicaciones de seguridad

**El fabricante no asume responsabilidad alguna por daños debidos a la no observación de estas instrucciones o de las indicaciones de seguridad.**

### 2.1 Expertos

Encargue el montaje y el mantenimiento a un experto (según el artículo 2, apartado 5, del Reglamento alemán sobre Seguridad Laboral) que siga estas instrucciones.

### 2.2 Uso previsto




Esta puerta está diseñada y prevista únicamente para uso privado.

### 2.3 Indicaciones de seguridad generales

- El experto debe prestar atención a que se cumplan las prescripciones nacionales vigentes en materia de seguridad laboral.
- Proteja la puerta hasta el fin de obra cubriéndola con una lámina y cinta adhesiva para evitar daños. Tenga en cuenta que la cinta adhesiva no dañe la imprimación ni deje residuos sobre todo tras una radiación solar prolongada.
- Provea un desagüe suficiente y ventilación (secado) en la zona inferior de las piezas del cerco.
- Proteja la puerta de productos agresivos y cáusticos, como p. ej. salitre de las reacciones de los ladrillos o mortero, ácidos, álcalis, sal de deshielo, pinturas o materiales de sellado agresivos.

## 3 Montaje

### 3.1 Indicaciones de seguridad

 <b>ADVERTENCIA</b>	
<b>Peligro de lesiones</b>	
Durante el montaje existe peligro de lesiones. Tenga en cuenta las siguientes indicaciones:	
	▶ Utilice gafas y guantes de protección.
	▶ Compruebe que los elementos de fijación que se adjuntan sean adecuados para las condiciones existentes en la obra. Utilice únicamente material de fijación apropiado.
	▶ Asegure la puerta contra caídas.
	▶ Monte todas las fijaciones suministradas según las instrucciones de montaje.

### 3.2 Cerco de apriete

<b>ATENCIÓN</b>
<b>Atornillamiento del cerco de apriete</b>
En caso de un atornillamiento excesivo, el perfil del cerco se deforma.
▶ No apriete en exceso los tornillos del cerco de apriete.

### 3.3 Revestimiento en la obra

<b>ATENCIÓN</b>
<b>Peso del revestimiento</b>
Observe las siguientes instrucciones para evitar daños.
▶ Observe el peso máximo de revestimiento de 10 kg/m <sup>2</sup> .

El montaje mostrado en la parte de ilustraciones sirve solo de ejemplo.

### 3.4 Vierendeals

El vierendeals está incluido en el volumen de suministro solo para los modelos de madera. En el caso de los modelos de acero, está disponible opcionalmente.

## 4 Comprobación y mantenimiento

### 4.1 Bombín

#### ATENCIÓN

##### Producto de conservación

Los productos de conservación no adecuados pueden ocasionar daños.

- ▶ Utilice solamente productos de limpieza y cuidado especiales para bombines adquiribles en comercios especializados. No utilice aceite o grafito.

### 4.2 Bisagras

- Engrase las bisagras al menos una vez al año con aceite lubricante convencional.

## 5 Protección de la superficie

### 5.1 Puerta con revestimiento de acero

La puerta es de material galvanizado y lleva una imprimación base electrostática de poliéster. Los arañazos o cualquier daño menor no son motivo de reclamación. Para una protección duradera de la superficie recomendamos dar una última capa final tres meses después del suministro.

Para ello tenga en cuenta los siguientes pasos:

1. Lije un poco la superficie de la puerta con papel de lija fino (mín. grano de 180).
2. Limpie la superficie de la puerta con agua y séquela.
3. Pinte la superficie de la puerta con una imprimación de adherencia epóxida de 2 componentes con disolvente y pintura de resina sintética convencional para exteriores. Coordine las dos capas entre sí. En este sentido, tenga en cuenta las instrucciones de manipulación del fabricante de la pintura.

Renueve la capa final de pintura siempre que sea necesario en función de la carga atmosférica local.

### 5.2 Puerta con revestimiento de madera

Los perfiles de madera están tratados con una imprimación incolora de fábrica que los protege de forma duradera contra la humedad y los parásitos de la madera.

Recomendamos que antes o justo después del montaje se aplique por ambas caras una capa intermedia y una final con un barniz protector pigmentado convencional para madera o un barniz protector adecuado.

#### INDICACIÓN:

- Pinte los perfiles de madera solo cuando estén secos, con máx. 20 % de humedad en la madera.
- Renueve la capa final de pintura siempre que sea necesario en función de la carga atmosférica local.

## 6 Limpieza y cuidado

### 6.1 Acabado de la puerta

- Limpie las superficies de la puerta con una esponja suave y agua limpia o con limpiadores convencionales para barnices.

## 6.2 Acristalamientos de material sintético

#### ATENCIÓN

##### Productos de limpieza

Los productos de limpieza inapropiados pueden provocar grietas de tensión y dañar los acristalamientos.

- ▶ No utilice productos de limpieza abrasivos ni herramientas afiladas ni limpiacristales que contengan alcohol.
- ▶ Limpie los acristalamientos de material sintético con agua clara y un paño suave o una esponja blanda.
- ▶ En caso de suciedad persistente utilice un limpiador para material sintético acrílico y suave. Tenga en cuenta también las indicaciones de uso del fabricante.

## 7 Desmontaje

Encargue a un experto el desmontaje y la correcta eliminación de la puerta.

## Содержание

Необходимый инструмент для монтажа ..... 81  
 Поставляемые изделия.....82 - 83

**1 Введение..... 15**  
 1.1 Используемые символы и способы предупреждения об опасности ..... 15  
 1.2 Используемые сокращения ..... 16  
**2 ⚠ Указания по безопасности..... 16**  
 2.1 Компетентные специалисты ..... 16  
 2.2 Использование по назначению ..... 16  
 2.3 Общие указания по безопасности ..... 16  
**3 Монтаж ..... 16**  
 3.1 Указания по безопасности..... 16  
 3.2 Зажимная коробка ..... 16  
 3.3 Установка филенки заказчиком на месте монтажа..... 16  
 3.4 Водоотводящая планка ..... 17  
**4 Проверка и техобслуживание..... 17**  
 4.1 Профильный цилиндр ..... 17  
 4.2 Дверные петли ..... 17  
**5 Защита поверхности..... 17**  
 5.1 Дверь со стальной филенкой ..... 17  
 5.2 Дверь с деревянной филенкой..... 17  
**6 Очистка и уход..... 17**  
 6.1 Поверхность двери..... 17  
 6.2 Остекление из пластмассы..... 17  
**7 Демонтаж ..... 17**



Иллюстративная часть ..... 83



Установка филенки заказчиком .... 95

## 1 Введение

### Прочтите это руководство и соблюдайте его положения!

В нем содержится важная информация о безопасном монтаже, а также квалифицированном уходе и техническом обслуживании двери.

Бережно храните данное руководство! Запишите серийный номер (см. заводскую табличку).

Серийный №: .....

### 1.1 Используемые символы и способы предупреждения об опасности

Во всех важных местах приводятся специальные указания по безопасности. Они маркированы с помощью следующих обозначений.

	Данный предостерегающий символ обозначает опасность, которая может привести к <b>травмам</b> или <b>смерти</b> .
<b>⚠ ОПАСНО!</b>	
Обозначает опасность, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.	
<b>ВНИМАНИЕ</b>	
Обозначает опасность, которая может привести к <b>повреждению</b> или <b>поломке изделия</b> .	



Важное указание по предотвращению материального ущерба



Допустимое расположение или допустимая деятельность



Недопустимое расположение или недопустимая деятельность



См. текстовую часть (напр., главу 2.2.1)



Угловая коробка



Блочная коробка



Зажимная коробка

Без наличия специального разрешения запрещено любое распространение или воспроизведение данного документа, а также использование и размещение где-либо его содержания. Несоблюдение данного положения влечет за собой санкции в виде возмещения ущерба. Все объекты патентного права (торговые марки, промышленные образцы и т.д.) защищены. Право на внесение изменений сохраняется.



Дверь, 1-створчатая



Дверь, 2-створчатая



Дверь открывается наружу



Дверь открывается внутрь



Смонтировано на заводе



Не смонтировано на заводе



Оptionные конструктивные детали



Установка филенки заказчиком на месте монтажа



Убрать или утилизировать деталь / упаковку

## 1.2 Используемые сокращения

OFF Уровень готового пола  
PZ Профильный цилиндр  
WSG Гарнитур разных ручек

## 2 Указания по безопасности

Производитель освобождается от материальной ответственности в том случае, если поломка изделия произошла в результате несоблюдения указаний по безопасности и положений данного руководства.

### 2.1 Компетентные специалисты

Поручите специалисту (компетентному лицу в соответствии с § 2 абз. 5 Положения о безопасности на производстве) выполнение работ по монтажу и техническому обслуживанию согласно указаниям данного руководства.

### 2.2 Использование по назначению




Данная дверь предназначена и сконструирована для бытового применения.

### 2.3 Общие указания по безопасности

- Компетентный специалист должен обеспечить соблюдение национальных инструкций по охране труда.
- До окончания строительства защитите Вашу дверь пленкой и зафиксируйте пленку клейкой лентой, чтобы избежать повреждений. Учтите, что клейкая лента может оставлять следы и повреждать покрытие, особенно в результате длительного воздействия солнечных лучей.
- Позаботьтесь о надлежащем водоотводе и вентиляции (высыхании) в зоне под частями коробки.
- Предохраняйте дверь от попадания на ее поверхность агрессивных и едких веществ, например, щелочных реакций селитры, входящей в состав кирпичной или строительного раствора, кислотных соединений, щелочных растворов, соли для посыпания улиц, агрессивных лакокрасочных материалов или уплотнительных материалов.

## 3 Монтаж

### 3.1 Указания по безопасности

 <b>ОПАСНО</b>	
<b>Опасность травм!</b>	
Выполнение монтажных работ сопряжено с риском телесных повреждений. Соблюдайте следующие указания:	
	▶ Наденьте защитные очки и защитные перчатки.
	▶ Проверьте пригодность крепежных деталей, входящих в комплект поставки, для имеющихся условий монтажа. Используйте только подходящие средства крепления.
	▶ Обезопасьте дверь от падения.
	▶ Установите все входящие в комплект поставки крепления согласно инструкции по монтажу!

### 3.2 Зажимная коробка

<b>ВНИМАНИЕ</b>	
<b>Завинчивание зажимной коробки</b>	
Слишком тугое завинчивание ведет к перекоосу профиля коробки.	
	▶ Не затягивайте винты зажимной коробки слишком сильно.

### 3.3 Установка филенки заказчиком на месте монтажа

<b>ВНИМАНИЕ</b>	
<b>Вес филенки</b>	
Соблюдайте следующие указания, во избежание повреждений.	



► Обратите внимание, что максимальный вес филенки составляет 10 кг/м<sup>2</sup>.

Изображенный в иллюстративной части монтаж служит исключительно примером.

### 3.4 Водоотводящая планка

Водоотводящая планка входит в объем поставки только деревянных дверей с мотивом. При выборе стальных дверей с мотивом ее можно заказать дополнительно (опция).

## 4 Проверка и техобслуживание

### 4.1 Профильный цилиндр

#### ВНИМАНИЕ

##### Средство по уходу

Использование неподходящих средств по уходу может привести к повреждениям.

► При уходе за профильным цилиндром используйте только специальные средства по уходу, имеющиеся в специализированной торговой сети. Не используйте масло или графит.

### 4.2 Дверные петли

- Смазывайте дверные петли как минимум раз в год обычным жидким смазочным маслом.

## 5 Защита поверхности

### 5.1 Дверь со стальной филенкой

Дверь изготовлена из оцинкованного материала и имеет полиэстеровое порошковое грунтовочное покрытие. Царапины или незначительные повреждения не являются поводом для рекламаций. Для долговечной защиты поверхности мы рекомендуем в течение трех месяцев после поставки нанести финишное л/к покрытие.

При этом не забудьте выполнить следующие операции:

1. Произведите шлифовку поверхности двери с помощью тонкой наждачной бумаги (размер зерна мин. 180).
2. Очистите поверхность двери водой и высушите ее.
3. Нанесите на поверхность двери двухкомпонентную эпоксидную грунтовку, содержащую растворитель, и обычный лак на основе синтетических смол для использования вне помещений (снаружи). Согласуйте оба эти покрытия друг с другом. При этом обратите внимание на технологические инструкции производителя лака.

При необходимости, обновите финишное покрытие, учитывая атмосферные воздействия на месте монтажа.

### 5.2 Дверь с деревянной филенкой

Профилированные доски обработаны на заводе грунтовкой нейтрального цвета и, таким образом, имеют пропитку, надолго защищающую их от синевы и древесных вредителей.

Мы рекомендуем нанести еще один промежуточный слой и затем финишное покрытие перед монтажом или непосредственно после него. Используйте для этого обычную пигментированную лазурь для защиты древесины или подходящий покрывной лак.

#### УКАЗАНИЕ:

- Окрашивайте профилированные доски только в сухом состоянии при влажности древесины макс. 20%.
- При необходимости, обновите финишное покрытие, учитывая атмосферные воздействия на месте монтажа.

## 6 Очистка и уход

### 6.1 Поверхность двери

- Очищайте поверхность двери чистой водой и мягкой губкой или с помощью обычных чистящих средств для л/к покрытия.

### 6.2 Остекление из пластмассы

#### ВНИМАНИЕ

##### Чистящие средства

Неподходящие средства очистки могут стать причиной трещин, вызванных внутренними напряжениями, и повредить поверхность стекол.

- Не используйте никаких абразивных чистящих средств, острый инструмент и спиртосодержащие стеклоочистители.
- Очищайте остекление из пластмассы при помощи чистой воды и мягкой тряпки или губки.
- При наличии сильных загрязнений используйте мягкие средства для очистки акриловых и пластмассовых поверхностей. Также примите во внимание указания и рекомендации фирмы-производителя.

## 7 Демонтаж

Демонтаж и надлежащая утилизация двери должны выполняться квалифицированным специалистом.

**Inhoudsopgave**

**Benodigd gereedschap voor de montage ..... 81**  
**Meegeleverde artikelen .....82-83**

**1 Over deze handleiding..... 18**  
 1.1 Gebruikte waarschuwingen en symbolen.... 18  
 1.2 Gebruikte afkortingen ..... 19

**2 ⚠ Veiligheidsinstructies ..... 19**  
 2.1 Deskundige personen ..... 19  
 2.2 Gebruik volgens de voorschriften..... 19  
 2.3 Algemene veiligheidsinstructies ..... 19

**3 Montage..... 19**  
 3.1 Veiligheidsinstructies ..... 19  
 3.2 Klemkozijn ..... 19  
 3.3 Vulling door de klant ..... 19  
 3.4 Regenkap ..... 19

**4 Controle en onderhoud ..... 20**  
 4.1 Profielcilinders ..... 20  
 4.2 Deurscharnieren ..... 20

**5 Oppervlaktebescherming ..... 20**  
 5.1 Deur met staalvulling ..... 20  
 5.2 Deur met houtvulling..... 20

**6 Reiniging en onderhoud..... 20**  
 6.1 Oppervlak van de deur ..... 20  
 6.2 Kunststof ruiten ..... 20

**7 Demontage..... 20**

 **Illustraties ..... 83**  
 **Vulling door de klant ..... 95**

Het doorgeven evenals vermenigvuldigen van dit document, productiefmaking en mededeling van de inhoud ervan, zijn verboden indien niet uitdrukkelijk toegestaan. Overtredingen verplichten tot schadevergoeding. Alle rechten voor het inschrijven van een patent, een gebruiksmodel of een monster voorbehouden. Wijzigingen voorbehouden.

**1 Over deze handleiding**


**Lees deze handleiding aandachtig en neem de instructies in acht!**


Hierin staat belangrijke informatie betreffende een veilige montage en vakkundig onderhoud van de deur. Bewaar deze handleiding zorgvuldig. Vul het serienummer in (zie typeplaatje).


Serienummer: .....


**1.1 Gebruikte waarschuwingen en symbolen**


Speciale veiligheidsinstructies staan op de desbetreffende belangrijke plaatsen. Deze zijn gemarkeerd met de volgende symbolen en signaalwoorden.

	Het algemene waarschuwingssymbool markeert een gevaar dat kan leiden tot <b>verwondingen of tot de dood</b> .
<b>⚠ WAARSCHUWING</b>	
Markeert een gevaar dat kan leiden tot de dood of ernstige verwondingen.	
<b>LET OP</b>	
Markeert een gevaar dat kan leiden tot <b>beschadiging of vernietiging van het product</b> .	


	Belangrijke opmerking ter voorkoming van materiële schade
---	---

	Toegestane plaatsing of handeling
--	-----------------------------------

	Ongoorloofde plaatsing of handeling
---	-------------------------------------

	Zie tekstdeel (bijv. punt 2.2.1)
---	----------------------------------

	Hoekkozijn
---	------------

	Blokkozijn
---	------------

	Klemkozijn
---	------------

	Deur 1-vleugelig
---	------------------



Deur 2-vleugelig



Deur naar buiten openend



Deur naar binnen openend



In de fabriek gemonteerd



Niet in de fabriek gemonteerd



Optionele onderdelen



Vulling door de klant



Onderdeel / verpakking verwijderen / recyclen

### 1.2 Gebruikte afkortingen

OFF Bovenkant afgewerkte vloer  
 PZ Profielcilinder  
 WSG Wisselgarnituur

## 2 ⚠️ Veiligheidsinstructies

**De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door het niet-naleven van deze handleiding en de veiligheidsinstructies.**

### 2.1 Deskundige personen

Laat de montage en het onderhoud uitvoeren door een deskundige (conform § 2 lid. 5 van de Duitse bedrijfsveiligheidsverordening) volgens deze handleiding.

### 2.2 Gebruik volgens de voorschriften

Deze deur is alleen geconstrueerd en bestemd voor particulier gebruik.

### 2.3 Algemene veiligheidsinstructies

- De deskundige moet erop letten dat de desbetreffende nationale voorschriften betreffende veilig werken in acht worden genomen.

- Bescherm de deur tot de bouwwerkzaamheden klaar zijn met folie en plakband om beschadigingen te voorkomen. Let er echter op dat plakband, vooral bij langere zoninstraling, resten kan achterlaten of de laklaag kan beschadigen.
- Zorg voor voldoende waterafvoer en voor ventilatie (drogen) bij het onderste gedeelte van de kozijn delen.
- Bescherm de deur tegen agressieve en bijtende middelen, zoals bijv. stoffen die vrijkomen bij salpeterreacties in stenen of mortel, zuren, logen, strooizout, agressief werkende verven of afdichtingsmaterialen.

## 3 Montage

### 3.1 Veiligheidsinstructies

<b>⚠️ WAARSCHUWING</b>	
<b>Gevaar voor lichamelijk letsel</b>	
Tijdens de montage bestaat gevaar voor lichamelijk letsel. Neem de volgende instructies in acht:	
	▶ Draag een veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen.
	▶ Controleer de geschiktheid van het meegeleverde bevestigingsmateriaal overeenkomstig de bouwkundige omstandigheden. Gebruik uitsluitend geschikte bevestigingsmiddelen.
	▶ Beveilig de deur tegen omvallen.
	▶ Monteer alle meegeleverde bevestigingen volgens de montagehandleiding!

### 3.2 Klemkozijn

<b>LET OP</b>
<b>Klemkozijn vastschroeven</b>
Wanneer het klemkozijn te stevig wordt vastgeschroefd, trek het kozijnprofiel krom.
▶ Draai de schroeven van het klemkozijn niet te stevig vast.

### 3.3 Vulling door de klant

<b>LET OP</b>
<b>Vullingsgewicht</b>
Neem de volgende instructies in acht om beschadigingen te voorkomen.
▶ Neem het maximale vullingsgewicht van 10 kg/m <sup>2</sup> in acht.

De op de illustraties getoonde montage is alleen bedoeld als voorbeeld.

### 3.4 Regenkap

De regenkap is alleen bij de houtmotieven bij de leveringsomvang inbegrepen. Bij de staalmotieven is deze verkrijgbaar als optie.

## 4 Controle en onderhoud

### 4.1 Profielcilinders

LET OP
<p><b>Onderhoudsmiddelen</b>                      Ongeschikte onderhoudsmiddelen kunnen beschadigingen veroorzaken.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gebruik enkel speciale onderhoudsmiddelen voor profielcilinders uit de vakhandel. Gebruik geen olie of grafiet.</li> </ul>

### 4.2 Deurscharnieren

- Olie de deurscharnieren ten minste 1x per jaar met een in de handel verkrijgbare smeerolie.

## 5 Oppervlaktebescherming

### 5.1 Deur met staalvulling

De deur is gemaakt van verzinkt materiaal en voorzien van een polyester poedergrondverflaag. Krassen of kleinere beschadigingen zijn geen reden voor reclamatie. Voor een langdurige oppervlaktebescherming adviseren wij om binnen drie maanden na levering een aflaklaag aan te brengen.

Neem hiervoor de volgende stappen in acht:

1. Schuur het deuropervlak licht op met fijn schuurpapier (min. korrel 180).
2. Maak het deuropervlak schoon met water en droog het af.
3. Verf het deuropervlak met een oplosmiddelhoudende tweecomponenten-epoxyprimer en een in de handel verkrijgbare kunstharslak voor buiten. Stem beide verven op elkaar af. Neem hierbij de verwerkingsinstructies van de verffabrikant in acht.

Vernieuw de aflaklaag indien nodig overeenkomstig de plaatselijke atmosferische belasting.

### 5.2 Deur met houtvulling

De profielschroten zijn in de fabriek behandeld met een grondverflaag in een neutrale kleur en daarmee langdurig geïmpregneerd tegen houtbederf en houtinsecten.

Wij adviseren telkens nog een tussen- en afdeklaag aan alle kanten aan te brengen vóór of na de inbouw, met een in de handel verkrijgbare gepigmenteerde houtbeschermingslak of geschikte schildersverf.

#### OPMERKING:

- Verf de profielschroten alleen wanneer deze droog zijn bij een houtvochtigheid van max. 20 %.
- Vernieuw de aflaklaag indien nodig overeenkomstig de plaatselijke atmosferische belasting.

## 6 Reiniging en onderhoud

### 6.1 Oppervlak van de deur

- Reinig het deuropervlak met schoon water of een in de handel verkrijgbaar lakreinigingsmiddel en een zachte spons.

## 6.2 Kunststof ruiten

LET OP
<p><b>Reinigingsmiddelen</b>                      Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen spanningscheuren veroorzaken en de ruiten beschadigen.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen, scherpe gereedschappen of alcoholhoudende glasreinigers.</li> <li>▶ Reinig de kunststof ruiten met schoon water en een zachte doek of spons.</li> <li>▶ Gebruik bij sterke verontreiniging een mild reinigingsmiddel voor kunststof dat geen acrylglas aantast. Neem ook de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant in acht.</li> </ul>

## 7 Demontage

Laat de deur door een deskundige demonteren en vakkundig afvoeren.

## Indice

Attrezzi necessari per il montaggio ..... 81

Articoli in dotazione ..... 82 - 83

### 1 Su queste istruzioni ..... 21

1.1 Avvertenze e simboli utilizzati ..... 21

1.2 Abbreviazioni utilizzate ..... 22

### 2 Indicazioni di sicurezza ..... 22

2.1 Persone competenti ..... 22

2.2 Uso a norma ..... 22

2.3 Indicazioni generali di sicurezza ..... 22

### 3 Montaggio ..... 22

3.1 Indicazioni di sicurezza ..... 22

3.2 Telaio di bloccaggio ..... 22

3.3 Riempimento a cura del cliente ..... 22

3.4 Profilo parapioggia ..... 23

### 4 Controllo e manutenzione ..... 23

4.1 Cilindri profilati ..... 23

4.2 Cerniere porta ..... 23

### 5 Protezione superficiale ..... 23

5.1 Porta con riempimento in acciaio ..... 23

5.2 Porta con riempimento in legno ..... 23

### 6 Pulizia ..... 23

6.1 Superficie della porta ..... 23

6.2 Lastre in materiale sintetico ..... 23

### 7 Smontaggio ..... 23



Parte illustrata ..... 83



Riempimento a cura del cliente ..... 95

## 1 Su queste istruzioni

### Legga e osservi queste istruzioni!

Le forniranno le informazioni necessarie per un'installazione senza pericoli e per una manutenzione a regola d'arte della porta.

La preghiamo di conservare queste istruzioni con cura! Inserire il numero di serie (vedere la targhetta di identificazione).

N° di serie: .....

### 1.1 Avvertenze e simboli utilizzati

Le indicazioni di sicurezza speciali indicano i rispettivi punti importanti. Sono contrassegnate con i seguenti simboli e parole chiave.



Il simbolo di avvertimento generale indica il rischio di **lesioni fisiche o addirittura di morte**.



**AVVERTENZA**

Indica un rischio di lesioni gravi o di morte.

**ATTENZIONE**

Indica il rischio di **danneggiamento o distruzione del prodotto**.



Avvertenza importante per evitare danni alle cose



Disposizione o attività consentita



Disposizione o attività non consentita



Vedere il testo (p. es. il punto 2.2.1)



Telaio ad angolo



Telaio tubolare



Telaio di bloccaggio



Porta a 1 battente

Il trasferimento di dati a terzi e la copia del documento stesso, utilizzando il contenuto per scopi diversi da quelli preposti, è vietato, salvo diversamente accordato per iscritto dalla società. La mancanza di piena adesione a queste condizioni farà scaturire azione legale contro la persona o la società recante l'offesa. Tutti i diritti, riferiti a Certificazioni, già esistenti o in via di applicazione, sono riservati. La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche al prodotto.



Porta a 2 battenti



Porta con apertura verso l'esterno



Porta con apertura verso l'interno



Montata in stabilimento



Non montata in stabilimento



Componenti opzionali



Riempimento a cura del cliente



Rimuovere e riciclare componente / imballaggio

## 1.2 Abbreviazioni utilizzate

OFF	Piano pavimento finito
PZ	Cilindri profilati
WSG	Corredo maniglie e pomolo fisso

## 2 Indicazioni di sicurezza

Il costruttore non si assume alcuna responsabilità in caso di danni dovuti alla mancata osservanza di queste istruzioni e delle indicazioni di sicurezza.

### 2.1 Persone competenti

Far effettuare il montaggio e la manutenzione da un esperto (secondo § 2 comma 5 della BetrSichV - legge sulla sicurezza di azionamento) seguendo queste istruzioni.

### 2.2 Uso a norma

Questa porta è stata costruita e concepita solo per l'uso privato.

### 2.3 Indicazioni generali di sicurezza

- L'esperto deve rispettare le rispettive norme nazionali per la sicurezza sul lavoro.
- Proteggere la porta fino alla conclusione dei lavori di montaggio, coprendola con una pellicola in polietilene e con nastro adesivo in modo da evitare danneggiamenti. Osservare però che le strisce adesive, soprattutto in seguito a una lunga esposizione al sole, possono lasciare residui o danneggiare il rivestimento.
- Garantire un sufficiente scarico dell'acqua e areazione (deumidificazione) nell'area inferiore delle parti del telaio.
- Proteggere la porta dall'azione aggressiva e corrosiva di p. es. reazioni nitriche da pietra o malta, acidi, soluzioni, sale antigelo, prodotti vernicianti o mastici ad agenti aggressivi.

## 3 Montaggio

### 3.1 Indicazioni di sicurezza

 <b>AVVERTENZA</b>	
<b>Pericolo di lesioni</b>	
Durante il montaggio esiste il pericolo di lesioni. Osservare le seguenti indicazioni:	
	▶ Indossare occhiali e guanti protettivi.
	▶ Verificare l'idoneità d'uso del materiale di fissaggio in dotazione in relazione alle condizioni della struttura. Utilizzare esclusivamente il materiale di fissaggio adatto alla struttura dell'edificio.
	▶ Proteggere la porta da un'eventuale caduta.
	▶ Montare i fissaggi compresi nella fornitura in base alle istruzioni per il montaggio!

### 3.2 Telaio di bloccaggio

<b>ATTENZIONE</b>
<b>Avvitamento del telaio di bloccaggio</b>
Con un avvitamento troppo saldo il profilo del telaio può deformarsi.
▶ Serrare le viti del telaio di bloccaggio non troppo saldamente.

### 3.3 Riempimento a cura del cliente

<b>ATTENZIONE</b>
<b>Peso del riempimento</b>
Osservare le seguenti indicazioni per evitare danni.
▶ Osservare il peso del riempimento massimo di 10 kg/m <sup>2</sup> .

Il montaggio mostrato nella sezione illustrata serve solo da esempio.

### 3.4 Profilo parapigioggia

Il profilo parapigioggia è compreso nella fornitura solo nei motivi in legno. Per i motivi in acciaio è disponibile su richiesta.

## 4 Controllo e manutenzione

### 4.1 Cilindri profilati

#### ATTENZIONE

##### Prodotti per la pulizia

Prodotti per la pulizia non idonei possono provocare danni.

- ▶ Utilizzare solamente i detergenti speciali per cilindri profilati in commercio. Non utilizzare olio o grafite.

### 4.2 Cerniere porta

- Lubrificare le cerniere della porta almeno una volta l'anno con un normale lubrificante reperibile sul mercato.

## 5 Protezione superficiale

### 5.1 Porta con riempimento in acciaio

La porta è in materiale zincato e verniciata a polvere poliestere. Graffi o piccoli danni non costituiscono motivo di reclamo. Per una protezione della superficie permanente consigliamo di applicare una verniciatura finale entro tre mesi dalla consegna.

Attenersi in proposito ai seguenti punti:

1. Levigare leggermente la superficie della porta con carta vetrata fine (min. grana 180).
2. Pulire la superficie della porta con acqua e asciugarla.
3. Verniciare la superficie della porta con un fondo epossidico 2K contenente solventi e con una vernice a legante resinoide per esterni reperibile in commercio. Utilizzare vernici intonate tra loro. Osservare in proposito le istruzioni di posa del produttore di vernici.

Se necessario, ripassare una verniciatura finale in base alle condizioni atmosferiche del luogo.

### 5.2 Porta con riempimento in legno

I legni profilati sono trattati in fabbrica con mano di fondo di colore neutro e impregnati quindi permanentemente contro putrefazione e organismi nocivi. Consigliamo un'ulteriore verniciatura intermedia e finale su tutti i lati prima o subito dopo il montaggio, con una vernice protettiva per legno pigmentata reperibile in commercio o con una finitura adatta.

#### NOTA:

- Tinteggiare i legni profilati solo in stato asciutto con max. 20% di umidità del legno.
- Se necessario, ripassare una verniciatura finale in base alle condizioni atmosferiche del luogo.

## 6 Pulizia

### 6.1 Superficie della porta

- Pulire le superfici della porta con acqua pulita e una spugna morbida o con un normale detergente per superfici laccate.

### 6.2 Lastre in materiale sintetico

#### ATTENZIONE

##### Detergenti

Detergenti non idonei possono provocare fessure di tensione che danneggiano le lastre.

- ▶ Non utilizzare detergenti abrasivi, oggetti appuntiti o detergenti per il vetro a contenuto alcolico.
- ▶ Pulire le lastre in acrilico con acqua pulita e un panno o una spugna morbidi.
- ▶ In caso di sporco ostinato utilizzare un detergente delicato per plastica acrilica. Osservare le istruzioni per l'uso del produttore.

## 7 Smontaggio

La porta deve essere smontata da uno specialista e smaltita a norma di legge.

## Índice

Ferramentas necessárias para a montagem ..... 81

Artigos fornecidos.....82 - 83

<b>1</b>	<b>Relativamente a estas instruções</b> .....	<b>24</b>
1.1	Instruções de aviso e simbologia utilizadas.....	24
1.2	Abreviaturas utilizadas.....	25
<b>2</b>	<b>⚠ Instruções de segurança</b> .....	<b>25</b>
2.1	Pessoas competentes.....	25
2.2	Utilização segundo as disposições.....	25
2.3	Instruções gerais de segurança.....	25
<b>3</b>	<b>Montagem</b> .....	<b>25</b>
3.1	Instruções de segurança.....	25
3.2	Aro de aperto.....	25
3.3	Preenchimento a aplicar pelo cliente.....	25
3.4	Chapa de chuva.....	25
<b>4</b>	<b>Ensaio e manutenção</b> .....	<b>26</b>
4.1	Canhão perfilado.....	26
4.2	Dobradiças de porta.....	26
<b>5</b>	<b>Proteção da superfície</b> .....	<b>26</b>
5.1	Porta com preenchimento em aço.....	26
5.2	Porta com preenchimento em madeira.....	26
<b>6</b>	<b>Limpeza e conservação</b> .....	<b>26</b>
6.1	Superfície da porta.....	26
6.2	Vidros em material sintético.....	26
<b>7</b>	<b>Desmontagem</b> .....	<b>26</b>



Parte ilustrada ..... 83



Preenchimento a aplicar pelo cliente..... 95

## 1 Relativamente a estas instruções

### Leia e respeite estas instruções!

As mesmas contêm informações importantes acerca da montagem segura e da conservação e manutenção corretas da porta.

Guarde cuidadosamente estas instruções.

Registe o n.º de série (ver logótipo).

N.º de série: .....

### 1.1 Instruções de aviso e simbologia utilizadas

As instruções de segurança especiais encontram-se nos importantes e respetivos locais. As mesmas encontram-se assinaladas com a seguinte simbologia e sinalética.

	O símbolo geral de aviso assinala um perigo, que poderá provocar lesões ou a morte.
	<b>AVISO</b>
	Assinala um perigo, que poderá levar à morte ou a lesões graves.
	<b>ATENÇÃO</b>
	Assinala um perigo, que poderá levar à <b>danificação</b> ou <b>destruição do produto</b> .



Instrução importante para evitar danos materiais



Disposição ou atividade admissível



Disposição ou atividade inadmissível



Ver parte escrita (p. ex. ponto 2.2.1)



Aro angular



Aro de bloco











Aro de aperto



Porta com 1 batente

É proibida a divulgação e a reprodução do presente documento, bem como a utilização e a comunicação do seu teor, desde que não haja autorização expressa para o efeito. O incumprimento obriga a indemnizações. Reservados todos os direitos de patentes, modelos registados ou registo de modelos registados de apresentação. Reservados os direitos a alterações.



-  Porta com 2 batentes
-  A porta abre para fora
-  A porta abre para dentro
-  Foi montada na fábrica
-  Não foi montada na fábrica
-  Elementos de construção opcionais
-  Preenchimento a aplicar pelo cliente
-  Remover / reciclar o elemento de construção / a embalagem

### 1.2 Abreviaturas utilizadas

- OFF Aresta superior do pavimento acabado
- PZ Canhão perfilado
- WSG Conjunto de puxadores

## 2 Instruções de segurança

**Os danos que ocorram devido ao incumprimento destas instruções e das instruções de segurança desobrigam o fabricante de responsabilidade.**

### 2.1 Pessoas competentes

Peça a uma pessoa competente (nos termos do § 2º, parágrafo 5 da Lei para a segurança operacional (BetrSichV)) para realizar a montagem e a manutenção de acordo com estas instruções.

### 2.2 Utilização segundo as disposições

Esta porta foi construída e concebida somente para a aplicação particular.




### 2.3 Instruções gerais de segurança

- A pessoa competente tem de ter em atenção ao cumprimento das respetivas normas nacionais relativas à segurança no trabalho.

- Proteja a porta até à conclusão da obra através da cobertura com película de proteção e fita adesiva para evitar danos. No entanto, tenha em atenção que, as tiras autocolantes podem deixar resíduos ou danificar a lacagem aquando de uma exposição prolongada ao sol.
- Providencie um escoamento de água suficiente e ventilação (secagem) na zona inferior das peças do aro.
- Proteja a porta de agentes agressivos e corrosivos, como p. ex. reações de nitrato de potássio de tijolos ou argamassa, ácidos, lixívia, sal para degelar, tintas com efeito agressivo ou material de vedação.

## 3 Montagem

### 3.1 Instruções de segurança

 <b>AVISO</b>	
<b>Perigo de lesão</b> Durante a montagem existe perigo de lesão. Cumpra as seguintes instruções:	
	▶ Use óculos e luvas de proteção.
	▶ Verifique a qualidade dos meios de fixação fornecidos, de acordo com os dados construtivos. Utilize somente meios de fixação adequados.
	▶ Proteja a porta de quedas.
	▶ Monte todas as fixações fornecidas de acordo com as instruções de montagem!

### 3.2 Aro de aperto

<b>ATENÇÃO</b>
<b>Aparafusar o aro de aperto</b> Se se aparafusar demasiado, o perfil do aro deforma-se.
▶ Não aperte os parafusos do aro de aperto com muita força.

### 3.3 Preenchimento a aplicar pelo cliente

<b>ATENÇÃO</b>
<b>Peso do preenchimento</b> Cumpra as seguintes instruções para evitar danos.
▶ Cumpra o peso máximo do preenchimento de 10 kg/m <sup>2</sup> .

A montagem apresentada na parte ilustrada serve apenas de exemplo.

### 3.4 Chapa de chuva

A chapa de chuva só está incluída no volume de entrega dos modelos de madeira. Nos modelos de aço está disponível opcionalmente.

## 4 Ensaio e manutenção

### 4.1 Canhão perfilado

#### ATENÇÃO

##### Produtos de tratamento

Os produtos de tratamento inadequados podem provocar danos.

- ▶ Utilize somente produtos de tratamento especiais para canhões perfilados. Não utilize óleo ou grafite.

### 4.2 Dobradiças de porta

- Lubrifique as dobradiças de porta pelo menos uma vez por ano com um lubrificante corrente.

## 5 Proteção da superfície

### 5.1 Porta com preenchimento em aço

A porta é em material galvanizado e dispõe de uma lacagem à base de poliéster em pó. Os arranhões ou os danos mais pequenos não são motivo de reclamação. Para uma proteção duradoura da superfície, recomendamos uma aplicação final no prazo de três meses após a entrega.

Cumpra os seguintes passos:

1. Lixe levemente a área da porta com uma lixa fina (grão mín. 180).
2. Limpe a área da porta com água e seque-a.
3. Aplique, na área da porta, um primário epóxi de 2 componentes à base de solventes e uma tinta corrente à base de resinas sintéticas para a área exterior. Coordene as duas aplicações. Cumpra as instruções de processamento do fabricante da tinta.

Se for necessário, renove a aplicação final de acordo com as condições atmosféricas locais.

### 5.2 Porta com preenchimento em madeira

As madeiras perfiladas apresentam um tratamento de base de fábrica neutro em termos de cor e, desta forma, dispõem de uma impregnação permanente contra carcoma azul e insetos da madeira.

Recomendamos uma outra aplicação intermédia e final de todos os lados antes ou imediatamente depois da montagem com um esmalte de proteção de madeira pigmentado e corrente ou um verniz de cobertura adequado para pintores.

#### NOTA:

- Faça a aplicação nas madeiras perfiladas apenas quando as mesmas estiverem secas com uma humidade máxima da madeira de 20%.
- Se for necessário, renove a aplicação final de acordo com as condições atmosféricas locais.

## 6 Limpeza e conservação

### 6.1 Superfície da porta

- Limpe as áreas da porta com água límpida e uma esponja macia ou com um produto corrente para limpar verniz.

### 6.2 Vidros em material sintético

#### ATENÇÃO

##### Produtos de limpeza

Os produtos de limpeza inadequados podem provocar fissuras provocadas por tensão e danificar os vidros.

- ▶ Não use produtos de limpeza abrasivos, ferramentas afiadas ou limpa-vidros que contêm álcool.
- ▶ Limpe os vidros em material sintético com água límpida e um pano ou uma esponja macia.
- ▶ Se existir uma acumulação de sujidade, use um produto de limpeza suave para material sintético e apropriado para acrílico. Cumpra também as instruções de utilização do fabricante.

## 7 Desmontagem

Peça a uma pessoa competente para providenciar a desmontagem e o devido tratamento da porta.

## Spis treści

Narzędzia potrzebne do montażu .....	81
Załączone materiały .....	82 - 83

<b>1</b>	<b>Informacje dotyczące niniejszej instrukcji.....</b>	<b>27</b>
1.1	Stosowane ostrzeżenia i symbole .....	27
1.2	Stosowane skróty .....	28
<b>2</b>	<b>⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>28</b>
2.1	Wykwalifikowany personel .....	28
2.2	Stosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	28
2.3	Ogólne zasady bezpieczeństwa .....	28
<b>3</b>	<b>Montaż .....</b>	<b>28</b>
3.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	28
3.2	Ościeżnica zaciskowa .....	28
3.3	Wypełnienie wykonywane przez odbiorcę... ..	28
3.4	Okapnik .....	29
<b>4</b>	<b>Przegląd i konserwacja.....</b>	<b>29</b>
4.1	Wkładka patentowa .....	29
4.2	Zawiasy drzwiowe .....	29
<b>5</b>	<b>Zabezpieczenie powierzchni zewnętrznej .....</b>	<b>29</b>
5.1	Drzwi z wypełnieniem stalowym .....	29
5.2	Drzwi z wypełnieniem drewnianym.....	29
<b>6</b>	<b>Czyszczenie i pielęgnacja.....</b>	<b>29</b>
6.1	Powierzchnia drzwi.....	29
6.2	Szyby z tworzywa sztucznego.....	29
<b>7</b>	<b>Demontaż .....</b>	<b>29</b>



Część ilustrowana..... 83



Wypełnienie do wykonania przez odbiorcę ..... 95

## 1 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji

**Prosimy przeczytać niniejszą instrukcję i postępować zgodnie z zawartymi w niej wskazówkami!**

Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu oraz fachowej pielęgnacji i konserwacji drzwi.

Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję. Prosimy o wpisanie nr seryjnego (patrz tabliczka znamionowa).

Nr seryjny: .....

### 1.1 Stosowane ostrzeżenia i symbole

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa są podawane w każdym ważnym punkcie instrukcji. Wskazówki te są oznaczone poniższymi symbolami i hasłami ostrzegawczymi.

	Ogólny symbol ostrzegawczy oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do <b>urazów</b> lub <b>śmierci</b> .
	<b>OSTRZEŻENIE</b>
	Oznacza niebezpieczeństwo, które może prowadzić do poważnych urazów lub śmierci.
	<b>UWAGA</b>
	Oznacza niebezpieczeństwo, które może spowodować <b>uszkodzenie</b> lub <b>zniszczenie produktu</b> .



Ważna wskazówka pozwalająca uniknąć szkód materialnych



Prawidłowe położenie lub czynność



Nieprawidłowe położenie lub czynność



Patrz część opisowa (np. punkt 2.2.1)



Ościeżnica kątowa



Ościeżnica blokowa



Ościeżnica zaciskowa

Zabrania się przekazywania lub powielania niniejszego dokumentu, wykorzystywania lub informowania o jego treści bez wyraźnego zezwolenia. Niestosowanie się do powyższego postanowienia zobowiązuje do odszkodowania. Wszystkie prawa z rejestracji patentu, wzoru użytkowego lub zdobniczego zastrzeżone. Zmiany konstrukcyjne zastrzeżone.



Drzwi 1-skrzydłowe



Drzwi 2-skrzydłowe



Drzwi otwierane na zewnątrz



Drzwi otwierane do wewnątrz



Montaż wykonywany fabrycznie



Montaż niewykonywany fabrycznie



Opcjonalne elementy konstrukcyjne



Wypełnienie wykonywane przez odbiorcę



Element / opakowanie usunąć / poddać utylizacji

## 1.2 Stosowane skróty

OFF Górny poziom gotowej posadzki  
 PZ Wkładka patentowa  
 WSG Komplet okuć - klamka z gałką

## 2 ⚠ Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Szkody powstałe w wyniku niestosowania się do niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zwalniają producenta od obowiązku ponoszenia odpowiedzialności.

### 2.1 Wykwalifikowany personel

Wykonanie montażu i konserwacji zgodnie z niniejszą instrukcją należy zlecić wykwalifikowanemu personelowi (zgodnie z § 2 ust. 5 niemieckiego rozporządzenia w sprawie bezpieczeństwa i higieny użytkowania sprzętu roboczego).

### 2.2 Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Te drzwi są skonstruowane i przewidziane do stosowania wyłącznie w budynkach prywatnych.

### 2.3 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Wykwalifikowany personel jest zobowiązany do przestrzegania obowiązujących przepisów krajowych w zakresie bezpieczeństwa i higieny.
- Do czasu zakończenia prac budowlanych prosimy zabezpieczyć drzwi folią i taśmą samoprzylepną, aby zapobiec uszkodzeniom. Należy jednak pamiętać, że paski taśmy samoprzylepnej wystawione na dłuższe nasłonecznienie mogą pozostawić ślady, a nawet spowodować uszkodzenie powłoki malarskiej.
- W dolnym obszarze elementów ościeżnicy należy wykonać odpowiednie odprowadzenie wody i zapewnić właściwą wentylację (suszenie).
- Chronić drzwi przed działaniem żrących i agresywnych środków, np. związków saletry z cegieł i zapraw, kwasów, ługów, soli do posypywania nawierzchni dróg, silnie reagujących materiałów malarskich lub uszczelniających.

## 3 Montaż

### 3.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

##### Niebezpieczeństwo skałeczenia

Podczas wykonywania montażu istnieje ryzyko skałeczenia. Prosimy stosować się do poniższych zaleceń:



- ▶ Założyć okulary i rękawice ochronne.



- ▶ Sprawdzić przydatność dostarczonych elementów mocujących do stosowania w danych warunkach montażowych. Stosować tylko odpowiednie elementy mocujące.
- ▶ Zabezpieczyć drzwi przed przewróceniem.
- ▶ Wszystkie dostarczone elementy mocujące należy montować zgodnie z instrukcją montażu!

### 3.2 Ościeżnica zaciskowa

#### UWAGA

##### Przykręcanie ościeżnicy zaciskowej

Zbyt silne przykręcanie powoduje wypaczenie profilu ościeżnicy.

- ▶ Nie należy zbyt mocno dokręcać śrub ościeżnicy zaciskowej.

### 3.3 Wypełnienie wykonywane przez odbiorcę

#### UWAGA

##### Masa wypełnienia

Prosimy stosować się do poniższych zaleceń.

- ▶ Maksymalna masa wypełnienia wynosi 10 kg/m<sup>2</sup>.

Montaż przedstawiony w części ilustrowanej jest jedynie przykładowy.

### 3.4 Okapnik

Okapnik wchodzi w zakres dostawy jedynie drewnianych wzorów drzwi. Do stalowych wzorów drzwi jest dostępny opcjonalnie.

## 4 Przegląd i konserwacja

### 4.1 Wkładka patentowa

<b>UWAGA</b>
<p><b>Środki konserwujące</b></p> <p>Nieodpowiednie środki konserwujące mogą powodować uszkodzenia.</p> <p>► Prosimy stosować wyłącznie specjalne środki konserwujące do wkładek patentowych, dostępne w sklepach specjalistycznych. Nie stosować smarów płynnych ani grafitu.</p>

### 4.2 Zawiasy drzwiowe

- Zawiasy drzwiowe należy smarować przynajmniej raz w roku płynnym smarem.

## 5 Zabezpieczenie powierzchni zewnętrznej

### 5.1 Drzwi z wypełnieniem stalowym

Drzwi są wykonane z ocynkowanego materiału zagruntowanego farbą proszkową na bazie poliestru. Zadrapania lub drobne uszkodzenia powierzchni nie stanowią podstaw reklamacji. W celu zapewnienia trwałej ochrony powierzchni zalecamy wykonanie powłoki końcowej po upływie trzech miesięcy od dostawy.

W tym celu należy wykonać następujące czynności:

1. Powierzchnię drzwi delikatnie przeszlifować drobnym papierem ściernym (ziarnistość minimum 180).
2. Powierzchnię drzwi splukać wodą i osuszyć.
3. Na powierzchnię drzwi nanieść warstwę dwukomponentowej epoksydowej farby podkładowej zawierającej rozpuszczalnik, a następnie warstwę lakieru na bazie żywicy syntetycznej do stosowania na zewnątrz, ogólnie dostępnego w sprzedaży. Obie powłoki malarskie należy wzajemnie dostosować. Przestrzegać wskazówek producenta lakieru dotyczących sposobu nakładania powłok.

Końcową powłokę malarską należy odnawiać w zależności od potrzeby, stosownie do lokalnych warunków atmosferycznych.

### 5.2 Drzwi z wypełnieniem drewnianym

Drewniane deski profilowane są impregnowane fabrycznie w neutralnym kolorze, co trwale zabezpiecza je przed sinizną i szkodnikami. Przed przystąpieniem do montażu lub bezpośrednio po zalecamy wykonanie z każdej strony dodatkowej powłoki pośredniej i końcowej z pigmentowanej lakierobejcy do drewna ogólnie dostępnej w sprzedaży lub z odpowiedniego lakieru nawierzchniowego.

#### WSKAZÓWKA:

- Należy malować wyłącznie suche deski profilowane, których wilgotność drewna nie przekracza 20 %.
- Końcową powłokę malarską należy odnawiać w zależności od potrzeby, stosownie do lokalnych warunków atmosferycznych.

## 6 Czyszczenie i pielęgnacja

### 6.1 Powierzchnia drzwi

- Powierzchnię drzwi należy myć czystą wodą i miękką gąbką lub preparatem do czyszczenia lakieru ogólnie dostępnym w sprzedaży.

### 6.2 Szyby z tworzywa sztucznego

<b>UWAGA</b>
<p><b>Środki czyszczące</b></p> <p>Nieodpowiednie środki czyszczące mogą powodować powstawanie pęknięć naprężeniowych i uszkodzenia szyb.</p> <p>► Nie należy używać szorujących środków czyszczących, ostrych narzędzi ani preparatów do czyszczenia szkła zawierających alkohol.</p> <p>► Szyby z tworzywa sztucznego myć czystą wodą i miękką ściereczką lub gąbką.</p> <p>► W przypadku silniejszych zabrudzeń stosować łagodne preparaty do czyszczenia tworzyw sztucznych, niewchodzące w reakcje z akrylem. Należy przestrzegać wskazówek producenta dotyczących stosowania preparatu.</p>

## 7 Demontaż

Wykonanie fachowego demontażu i usunięcia drzwi należy zlecić osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje.

## Tartalomjegyzék

A szereléshez szükséges szerszámok .....	81
Szállított termékek .....	82 - 83
<b>1 Néhány szó az útmutatóhoz .....</b>	<b>30</b>
1.1 Használt figyelmeztető jelzések és szimbólumok .....	30
1.2 Alkalmazott rövidítések .....	31
<b>2  Biztonsági utasítások .....</b>	<b>31</b>
2.1 Szakavatott személyek .....	31
2.2 Előírás szerinti alkalmazás .....	31
2.3 Általános biztonsági utasítások .....	31
<b>3 Szerelés .....</b>	<b>31</b>
3.1 Biztonsági utasítások .....	31
3.2 Szorítópofás tok .....	31
3.3 Helyszíni burkolat .....	31
3.4 Esővető .....	31
<b>4 Ellenőrzés és karbantartás .....</b>	<b>32</b>
4.1 Hengerzárbetét .....	32
4.2 Ajtópántok .....	32
<b>5 Felületkezelés .....</b>	<b>32</b>
5.1 Acélburkolatos ajtó .....	32
5.2 Faburkolatos ajtó .....	32
<b>6 Tisztítás és ápolás .....</b>	<b>32</b>
6.1 Ajtó felülete .....	32
6.2 Műanyag betétek .....	32
<b>7 Kiszerelés .....</b>	<b>32</b>



Ábrás rész..... 83



Helyszíni burkolat..... 95

Tilos ezen dokumentum továbbadása, sokszorosítása, valamint tartalmának felhasználása és közlése. A tilalmat megszegők kártérítésre kötelezettek. Az összes szabadalmi-, használati minta- és ipari jog fenntartva. A változtatások jogát fenntartjuk.

## 1 Néhány szó az útmutatóhoz

**Kérjük olvassa el, és tartsa be ezen utasítást.**



Fontos információkat tartalmaz az ajtó biztonságos szerelésével, üzemeltetésével, valamint szakszerű ápolásával és karbantartásával kapcsolatban.

Gondosan őrizze meg ezt az utasítást!  
Írja fel ide a kapu sorozatszámát (lásd a típustáblát).

Sorozatszám (Serien-Nr.): .....

### 1.1 Használt figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Speciális biztonsági utasítások figyelmeztetnek az összes fontos helyre. Ezek a következő szimbólumokkal és jelszavakkal vannak jelölve.

	Általános figyelmeztető szimbólum jelzi azt a veszélyt, amely sérüléseket vagy halált okozhat.
	<b>FIGYELMEZTETÉS</b>
	Olyan veszély jelölése, amely halált vagy súlyos sérüléseket okozhat.
	<b>VIGYÁZAT</b>
	Olyan veszélyeket jelöl, melyek a <b>termék sérülését</b> vagy <b>tönkremenetelét</b> okozhatják.



Fontos figyelmeztetés az anyagi károk elkerülésére



Megengedett elrendezés vagy tevékenység



Nem megengedett elrendezés vagy tevékenység



lásd a szöveges részt (pl. a 2.2.1 pontot)



Saroktok



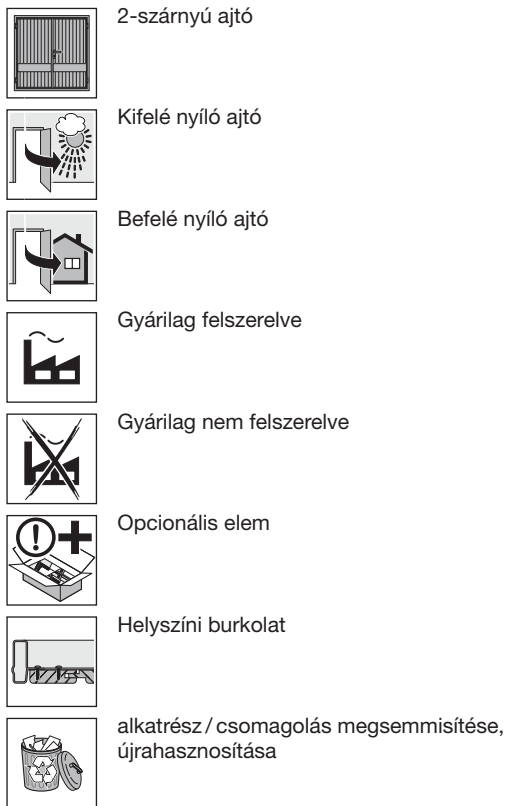
Blokktok



Szorítópofás tok



1-szárnyú ajtó



## 1.2 Alkalmazott rövidítések

OFF	Kész padlószint felső síkja
PZ	Hengerzárbetét
WSG	Váltógarnitúra

## 2 Biztonsági utasítások

**Károkért, melyek ezen utasítás és a biztonsági utasítások figyelembe nem vételéből erednek, a gyártó nem vállal felelősséget.**

### 2.1 Szakavatott személyek

A szerelést és karbantartást (a munkahelyi biztonságról és egészségvédelemről szóló irányelv 2. § 5. bekezdése szerint) szakemberrel végeztesse el ezen utasítás szerint.

### 2.2 Előírás szerinti alkalmazás




Ez az ajtó csak lakossági célú felhasználásra lett konstruálva és megtervezve.

### 2.3 Általános biztonsági utasítások

- A szakembernek figyelnie kell arra, hogy a munkabiztonság mindenkor nemzeti előírásait betartsa.
- Fóliás letakarással és ragasztószalaggal óvja az ajtót az építkezés átadásáig a sérülésektől. De figyeljen arra is, hogy hosszabb ideig tartó napsütés hatására a ragasztószalag maradványokat hagyhat a felületen, ami a festést károsíthatja
- Gondoskodjon a megfelelő vízvezetésről és szellőztetésről (szárítás) a tokrészek alsó részén.
- Óvja az ajtót agresszív és maróhatású anyagoktól, mint pl. salétromos téglák és vakolatok, savak, lúgok, útszóró só, agresszív hatású festékek vagy tömítőanyagok.

## 3 Szerelés

### 3.1 Biztonsági utasítások

 <b>FIGYELMEZTETÉS</b>	
<b>Sérülésveszély</b>	
A szerelés során fennáll a sérülésveszély. Vegye figyelembe a következő utasításokat:	
	▶ Viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.
	▶ Vizsgálja meg, hogy a kapuval együtt szállított rögzítőelemek alkalmasak-e helyi adottságok mellett a rögzítésre. Csak alkalmas rögzítőelemeket használjon.
	▶ Biztosítsa az ajtót az elborulás ellen.
	▶ Szerelje fel az összes szállított rögzítőelemet a szerelési utasítás szerint!

### 3.2 Szorítópoфás tok

<b>VIGYÁZAT</b>
<b>A szorítópoфás tok csavarozása</b>
Túl erősen meghúzott csavarok esetén a tokprofil elvetemedik.
▶ A szorítópoфás tok csavarjait ne húzza meg túl erősen.

### 3.3 Helyszíni burkolat

<b>VIGYÁZAT</b>
<b>Burkolatsúly</b>
Vegye figyelembe a következő utasításokat a károsodásokat elkerülése érdekében.
▶ Figyeljen rá, hogy a burkolatsúly maximum 10 kg/m <sup>2</sup> lehet.

Az ábrás részben bemutatott szerelés csak példaként szolgál.

### 3.4 Esővető

Az esővető csak a famotívumok esetén része a szállított tartalomnak. Az acélmotívumoknál opcionálisan kapható.

## 4 Ellenőrzés és karbantartás

### 4.1 Hengerzárbetét

VIGYÁZAT
<p><b>Tisztítószer</b></p> <p>A nem alkalmas tisztítószer károsodásokat okozhatnak.</p> <p>▶ A hengerzárhoz csak szakkereskedésekben kapható speciális ápolószert használjon. Soha ne használjon olajat vagy grafitot.</p>

### 4.2 Ajtópántok

- Az ajtópántokat évente legalább egyszer olajozza be a kereskedelemben kapható hagyományos kenőolajjal.

## 5 Felületkezelés

### 5.1 Acélburkolatos ajtó

Az ajtó horganyzott anyagból készül és poliészter alapozóbevonattal van ellátva. A karcolások és kisebb sérülések nem adnak okot reklamációra. A tartós felületvédelem érdekében ajánlott a szállítást követő három hónapon belül egy fedőfestést felhordani. Ehhez vegye figyelembe a következő pontokat:

1. Enyhén csiszolja meg az ajtó felületét egy finom csiszolópapírral (min. 180-as szemcseméretű).
2. Tisztítsa meg a felületet vízzel, majd szárítsa meg azt.
3. Fesse le az ajtó felületét oldószertartalmú 2K epoxi alapozóval, majd egy a kereskedelemben kapható, kültérre alkalmas műgyanta lakkal. Két réteget hordjon fel egymásra. Ehhez vegye figyelembe a lakk gyártójának felhasználási utasítását.

Szükség esetén újítsa fel a fedőfestést a helyi klimatikus terhelésnek megfelelően.

### 5.2 Faburkolatos ajtó

A faburkolat gyárilag semleges színű alapozóval van impregnálva, mely tartósan véd a kékülést okozó gombák és a fakárosítók ellen. Ajánlott közvetlenül a beépítés előtt vagy után egy teljes körű köztes- és fedőfestést felhordani egy kereskedelemben kapható pigmentált falazúrral vagy egy arra alkalmas fedőfestéssel.

#### MEGJEGYZÉS:

- A burkolatot csak száraz állapotban, max. 20%-os fanedvesség-tartalom esetén, fesse le.
- Szükség esetén újítsa fel a fedőfestést a helyi klimatikus terhelésnek megfelelően.

## 6 Tisztítás és ápolás

### 6.1 Ajtó felülete

- Az ajtó felületének tisztításához tiszta vizet és puha szivacsot vagy kereskedelemben kapható festék-tisztítót használjon.

## 6.2 Műanyag betétek

FIGYELEM
<p><b>Tisztítószer</b></p> <p>Az alkalmatlan tisztítószer feszültség okozta repedéseket okozhatnak és károsíthatják a betéteket.</p> <p>▶ Soha ne használjon súrolószereket, éles eszközöket vagy alkoholtartalmú üvegtisztító szereket.</p> <p>▶ A műanyag betéteket tisztítsa tiszta vízzel és puha kendővel vagy szivaccsal.</p> <p>▶ Makacs szennyeződés esetén használjon akrilkompatibilis, enyhe műanyag tisztítószer. Vegye figyelembe a gyártó felhasználási utasítását is.</p>

## 7 Kiszerezés

Hagyja az ajtó kiszerezését és szakszerű megsemmisítését szakemberre.



**Obsah**

**Náradí potřebné k montáži ..... 81**  
**Dodané výrobky.....82 - 83**

**1 K tomuto návodu ..... 33**  
 1.1 Použitá výstražná upozornění a symboly .... 33  
 1.2 Použité zkratky ..... 34  
**2  Bezpečnostní pokyny ..... 34**  
 2.1 Odborníci ..... 34  
 2.2 Řádné používání ..... 34  
 2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny ..... 34  
**3 Montáž ..... 34**  
 3.1 Bezpečnostní pokyny ..... 34  
 3.2 Upínací zárubeň ..... 34  
 3.3 Výplň na straně stavby ..... 34  
 3.4 Okapnička ..... 34  
**4 Kontrola a údržba ..... 35**  
 4.1 Profilová cylindrická vložka ..... 35  
 4.2 Dveřní závěsy ..... 35  
**5 Povrchová ochrana..... 35**  
 5.1 Dveře s ocelovou výplní..... 35  
 5.2 Dveře s dřevěnou výplní ..... 35  
**6 Čištění a údržba ..... 35**  
 6.1 Povrch dveří ..... 35  
 6.2 Umělohmotné tabule ..... 35  
**7 Demontáž ..... 35**

 **Obrazová část ..... 83**

 **Výplň na straně stavby..... 95**

**1 K tomuto návodu**

**Přečtěte si prosím tento návod a dodržujte jej!**

Obsahuje důležité informace pro bezpečnou montáž a pro odborné ošetření a údržbu dveří.



Tento návod pečlivě uschovejte.


Zapište si sériové číslo (viz typový štítek).


Sériové číslo: .....


**1.1 Použitá výstražná upozornění a symboly**


Speciální bezpečnostní pokyny jsou uvedeny na příslušných důležitých místech. Jsou označeny následujícími symboly a signálními slovy.


	Obecný výstražný symbol označuje nebezpečí, které může vést ke zranění nebo smrtelnému úrazu.
<b> VÝSTRAHA</b>	
Označuje nebezpečí, které může vést ke smrtelnému nebo těžkému zranění.	
<b>POZOR</b>	
Označuje nebezpečí, které může vést k <b>poškození</b> nebo <b>zničení výrobku</b> .	

 důležité upozornění pro zabránění materiálním škodám

 přípustné uspořádání nebo činnost


 nepřípustné uspořádání nebo činnost

 viz textová část (např. bod 2.2.1)

 rohová zárubeň

 bloková zárubeň

 upínací zárubeň

 dveře jednokřídlé

Šíření a rozmnožování tohoto dokumentu, užitkování a sdělování jeho obsahu je zakázáno, pokud není výslovně povoleno. Jednání v rozporu s tímto ustanovením zavazuje k náhradě škody. Všechna práva pro případ zápisu patenty, užitého vzoru nebo průmyslového vzoru vyhrazena. Změny vyhrazeny.



dveře dvoukřídle



dveře s otevíráním ven



dveře s otevíráním dovnitř



namontované ve výrobním závodě



nenamontované ve výrobním závodě



volitelné konstrukční díly



výplň na straně stavby



odstranění / recyklace konstrukčního dílu / obalu

## 1.2 Použité zkratky

OFF	horní hrana hotové podlahy
PZ	profilová cylindrická vložka
WSG	sada klika / koule

## 2 Bezpečnostní pokyny

**Škody, které vznikly nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů, zbavují výrobce povinnosti ručení.**

### 2.1 Odborníci

Montáž a údržbu nechte provádět podle tohoto návodu odborníkem (podle § 2 odst. 5 nařízení o bezpečnosti provozu – BetrSichV).

### 2.2 Řádné používání

Tyto dveře jsou navrženy a určeny pouze pro soukromé použití.

### 2.3 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Odborník musí dbát na dodržování aktuálních národních předpisů bezpečnosti práce.
- Chraňte své dveře až do dokončení stavby fólií a lepicí páskou, abyste zamezili poškození. Mějte však na paměti, že lepicí pásky zejména při delším vystavení slunečnímu záření mohou zanechat stopy, resp. poškodit nátěr.
- Zajistěte dostatečný odtok vody a ventilaci (vysychání) ve spodní části zárubně.
- Chraňte dveře před agresivními a žíravými prostředky, jako jsou například dusíkaté sloučeniny z cihel nebo malty, kyseliny, louhy, posypová sůl, agresivní nátěrové hmoty nebo těsnicí materiály.

## 3 Montáž

### 3.1 Bezpečnostní pokyny

#### VÝSTRAHA

##### Nebezpečí zranění

Při montáži hrozí nebezpečí zranění. Dodržujte následující pokyny:



- ▶ Používejte ochranné brýle a rukavice.



- ▶ Provéřte způsobilost dodaných upevňovacích prostředků pro dané stavební skutečnosti. Používejte jen vhodné upevňovací prostředky.
- ▶ Zajistěte dveře proti pádu.
- ▶ Veškeré dodané upevňovací prostředky namontujte podle návodu k montáži!

### 3.2 Upínací zárubeň

#### POZOR

##### Přišroubování upínací zárubně

V případě příliš pevného přišroubování se profil zárubně zdeformuje.

- ▶ Šrouby upínací zárubně neutahujte příliš pevně.

### 3.3 Výplň na straně stavby

#### POZOR

##### Hmotnost výplně

Dodržujte následující pokyny, abyste zabránili poškozením.

- ▶ Dodržujte maximální hmotnost výplně 10 kg/m<sup>2</sup>.

Montáž znázorněná v obrazové části slouží pouze jako příklad.

### 3.4 Okapnička

Okapnička je součástí dodávky pouze u dřevěných motivů. U ocelových motivů je k dispozici volitelně.

## 4 Kontrola a údržba

### 4.1 Profilová cylindrická vložka

<b>POZOR</b>
<p><b>Prostředky pro údržbu</b>                      Nevhodné prostředky pro údržbu mohou způsobit poškození.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Na údržbu profilové cylindrické vložky používejte pouze speciální prostředky od specializovaných prodejců. Nepoužívejte olej ani grafit.</li> </ul>

### 4.2 Dveřní závěsy

- Dveřní závěsy alespoň jednou ročně promažte běžným mazacím olejem.

## 5 Povrchová ochrana

### 5.1 Dveře s ocelovou výplní

Dveře jsou vyrobeny z pozinkovaného materiálu a opatřeny základním polyesterovým nátěrem. Škrábance nebo drobná poškození nejsou důvodem k reklamaci. Pro trvalou ochranu doporučujeme povrch do tří měsíců po dodání opatřit finálním nátěrem.

Dodržujte přitom následující kroky:

1. Povrch dveří lehce přebruste jemným brusným papírem (min. zrnitost 180).
2. Očistěte povrch dveří vodou a osušte jej.
3. Natřete povrch dveří dvousložkovým epoxidovým základním nátěrem s obsahem rozpouštědel a běžným syntetickým lakem pro venkovní použití. Dbejte na vzájemné sladění obou nátěrů. Dodržujte přitom pokyny pro zpracování od výrobce laku. V případě potřeby finální nátěr obnovte podle místního atmosférického zatížení.

### 5.2 Dveře s dřevěnou výplní

Dřevěné profily jsou ve výrobním závodě ošetřeny barevně neutrálním základním nátěrem, a tím trvale impregnovány proti modré hnilobě a škůdcům dřeva. Před montáží nebo ihned po montáží doporučujeme provést další mezinátěr a finální nátěr běžnou pigmentovanou ochrannou lazuroou na dřevo nebo vhodným malířským krycím lakem ze všech stran.

#### **UPOZORNĚNÍ:**

- Dřevěné profily natírejte pouze v suchém stavu při max. vlhkosti dřeva 20 %.
- V případě potřeby finální nátěr obnovte podle místního atmosférického zatížení.

## 6 Čištění a údržba

### 6.1 Povrch dveří

- Plochy dveří čistěte čistou vodou a měkkou houbou nebo běžným čisticím prostředkem na lakované povrchy.

## 6.2 Umělohmotné tabule

<b>POZOR</b>
<p><b>Čisticí prostředky</b>                      Nevhodné čisticí prostředky mohou vést k prasklinám způsobeným pnutím a poškodit tabule.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, ostré náradí ani čističe skel s obsahem alkoholu.</li> <li>▶ Umělohmotné tabule čistěte čistou vodou a měkkým hadříkem nebo měkkou houbou.</li> <li>▶ V případě silnějšího znečištění použijte jemný čisticí prostředek na umělou hmotu, neutrální vůči akrylu. Dodržujte rovněž pokyny k použití od výrobce.</li> </ul>

## 7 Demontáž

Dveře nechte odborníkem demontovat a následně odborně zlikvidovat.

## Kazalo

Potrebno orodje za montažo .....	81
Dobavljeni deli .....	82 - 83

<b>1 O navodilih.....</b>	<b>36</b>
1.1 Uporabljeni opozorila in simboli .....	36
1.2 Uporabljene okrajšave .....	37
<b>2 ⚠ Varnostna navodila.....</b>	<b>37</b>
2.1 Strokovno usposobljene osebe .....	37
2.2 Namensko pravilna uporaba.....	37
2.3 Splošna varnostna navodila .....	37
<b>3 Montaža .....</b>	<b>37</b>
3.1 Varnostna navodila .....	37
3.2 Podboj z objemkami .....	37
3.3 Polnilo za vstavev na mestu vgradnje .....	37
3.4 Pločevina za zaščito pred dežjem .....	37
<b>4 Pregled in vzdrževanje .....</b>	<b>38</b>
4.1 Profilni cilinder .....	38
4.2 Tečaji vrat.....	38
<b>5 Površinska zaščita.....</b>	<b>38</b>
5.1 Vrata z jeklenim polnilom .....	38
5.2 Vrata z lesenim polnilom.....	38
<b>6 Čiščenje in vzdrževanje.....</b>	<b>38</b>
6.1 Površina vrat .....	38
6.2 Plastična stekla.....	38
<b>7 Demontaža .....</b>	<b>38</b>



Slikovni del..... 83



Polnilo za vstavev  
na mestu vgradnje ..... 95

## 1 O navodilih

### Preberite in upoštevajte ta navodila!

V njih boste našli pomembne informacije za varno montažo in strokovno vzdrževanje vrat.


Navodila skrbno hranite.

Vpišite serijsko številko (glej tipsko tablico).

Serijska št.: .....

### 1.1 Uporabljeni opozorila in simboli

Specialna varnostna navodila morajo biti nameščena na posameznih pomembnih mestih. Označena so z naslednjimi simboli in signalnimi besedami.

	Splošni opozorilni znak opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči telesne poškodbe ali smrt.
<b>⚠ OPOZORILO</b>	
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči smrt ali težke telesne poškodbe.	
<b>POZOR</b>	
Opozarja na nevarnost, ki lahko povzroči <b>poškodovanje ali uničenje proizvoda.</b>	



Pomembno opozorilo za preprečevanje materialne škode



Dopustna izvedba ali delovanje



Nedopustna izvedba ali delovanje



Glej tekstovni del (npr. točko 2.2.1)



Kotni podboj



Slepi podboj











Podboj z objemkami



Vrata 1-krilna

Posredovanje kakor tudi razmnoževanje tega dokumenta, izkoriščanje in prenašanje njegove vsebine je prepovedano, v kolikor ni izrecno dovoljeno. Kršitve zavezujejo k poravnavi škode. Pridržane so vse pravice za primer registracije patentnih, uporabnih ali dizajnerskih vzorcev. Pridržana je pravica do sprememb.

	Vrata 2-krilna
	Vrata z odpiranjem navzven
	Vrata z odpiranjem navznoter
	Tovarniško montirana
	Niso tovarniško montirana
	Opcijski konstrukcijski deli
	Polnilo za vstavev na mestu vgradnje
	Konstrukcijski del / odstranitev embalaže / recikliranje

### 1.2 Uporabljene okrajšave

OFF	Zgornji rob končne višine tal
PZ	Profilni cilinder
WSG	Garnitura kljuke z bunko

## 2 Varnostna navodila

**Za škodo, ki nastane zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih opozoril, proizvajalec ne prevzema odgovornosti.**

### 2.1 Strokovno usposobljene osebe

Zagotovite, da montažo in servisiranje izvede strokovnjak (v skladu s § 2 odstavek 5 Uredbe o varnosti pri delu) skladno s temi navodili.

### 2.2 Namensko pravilna uporaba




Ta vrata so skonstruirana in predvidena samo za uporabo v zasebnem sektorju.

### 2.3 Splošna varnostna navodila

- Strokovnjak mora upoštevati posamezne nacionalne predpise glede varnosti pri delu.
- Zaščitite svoja vrata do zaključka del s folijo in lepilnim trakom, da preprečite poškodbe. Vendar upoštevajte, da lahko lepilni trakovi pustijo sledi, predvsem pri daljši izpostavljenosti sončnim žarkom, oz. lahko poškodujejo premaz.
- Poskrbite za ustrezen odtok vode in zadostno zračenje (sušenje) na področju spodnjega dela podboja.
- Zaščitite vrata pred agresivnimi sredstvi, kot so npr. reakcije solitra iz kamna ali malte, kisline, lugi, sol za posipavanje, agresivni premazi ali tesnilni materiali.

## 3 Montaža

### 3.1 Varnostna navodila

 <b>OPOZORILO</b>	
<b>Obstaja nevarnost telesnih poškodb</b> Pri montaži obstaja nevarnost telesnih poškodb. Upoštevajte naslednja navodila:	
	▶ Nosite zaščitna očala in zaščitne rokavice.
	▶ Preverite ustreznost dobavljenih pritrdilnih sredstev glede na gradbene okoliščine. Uporabite samo ustrezna pritrdilna sredstva.
	▶ Zavarujte vrata pred padcem.
	▶ Montirajte vse dobavljene pritrdilne elemente skladno z montažnimi navodili!

### 3.2 Podboj z objemkami

<b>POZOR</b>
<b>Vijačenje podboja z objemkami</b> V primeru premočnega privijačenja podboja se le-ta zvije. ▶ Vijakov podboja z objemkami ne privijte močno.

### 3.3 Polnilo za vstavev na mestu vgradnje

<b>POZOR</b>
<b>Teža polnila</b> Da bi preprečili škodo, upoštevajte naslednja navodila. ▶ Upoštevajte maksimalno težo polnila 10 kg/m <sup>2</sup> .

V slikovnem delu prikazana montaža služi zgolj za primer.

### 3.4 Pločevina za zaščito pred dežjem

Pločevina za zaščito pred dežjem je na voljo samo pri lesnih motivih. Pri jeklenih motivih je dobavljiva opsijsko.

## 4 Pregled in vzdrževanje

### 4.1 Profilni cilinder

#### POZOR

##### Negovalna sredstva

Neustrezna negovalna sredstva lahko poškodujejo površino.

- ▶ Uporabljajte samo specialna negovalna sredstva za vzdrževanje profilnih cilindrov, ki so na voljo v specializiranih trgovinah. Ne uporabljajte olja ali grafitu.

### 4.2 Tečaji vrat

- Naoljite tečaje vrat najmanj enkrat letno z običajnim mazalnim oljem.

## 5 Površinska zaščita

### 5.1 Vrata z jeklenim polnilom

Vrata so iz pocinkanega materiala in obdelana z osnovnim poliestrskim prašnim premazom. Praske ali manjše poškodbe niso osnova za reklamacijo. Za trajnostno zaščito površine priporočamo, da jo v času treh mesecev po dobavi obdelate s končnim premazom.

Upošteвайте pri tem naslednje korake:

1. Površino vrat na rahlo obrusite s finim brusnim papirjem (minimalne zrnatosti 180).
2. Površino vrat očistite z vodo in obrišite s suho krpo.
3. Pobarvatje vrata z epoksidno temeljno barvo 2K, ki vsebuje topilo, in običajnim lakom iz umetne smole na zunanji strani. Oba premaza medsebojno uskladite. Pri tem upoštevajte navodila za uporabo, kot jih priporoča proizvajalec laka.

Po potrebi obnovite končni premaz glede na lokalne atmosferske obremenitve.

### 5.2 Vrata z lesenim polnilom

Leseni profili so tovarniško obdelani z osnovno barvo in tako trajno zaščiteni pred modro plesnijo in lesnimi škodljivci.

Po en naslednji vmesni in končni premaz priporočamo pred ali takoj po vgradnji vrat, in sicer s trgovsko običajnim pigmentiranim lesnim premazom ali z ustreznim pleskarskim prekrivnim lakom.

#### NAVODILO:

- Premažite lesne profile samo v suhem stanju pri maksimalno 20% vlagi lesa.
- Po potrebi obnovite končni premaz glede na lokalne atmosferske obremenitve.

## 6 Čiščenje in vzdrževanje

### 6.1 Površina vrat

- Očistite površino vrat s čisto vodo in mehko gobo ali z običajnim čistilom za lak.

## 6.2 Plastična stekla

#### POZOR

##### Čistilna sredstva

Neustrezna čistilna sredstva lahko povzročijo napestne razpoke in poškodujejo steklo.

- ▶ Ne uporabljajte sredstev, ki odrgnejo površino, prav tako ne ostrega orodja ali alkoholnih čistil za steklo.
- ▶ Očistite plastična stekla s čisto vodo in mehko krpo ali gobo.
- ▶ V primeru močne umazanije uporabite blago čistilo za umetne mase, primerno za akril. Upoštevajte tudi navodila za uporabo, izdana s strani proizvajalca.

## 7 Demontaža

Demontažo vrat in strokovno odstranitev naj izvede samo strokovnjak.

## Innhold

<b>Nødvendig verktøy for montering .....</b>	<b>81</b>
<b>Artikler som følger med .....</b>	<b>82 - 83</b>

<b>1 Om denne veiledningen.....</b>	<b>39</b>
1.1 Advarselsmerknader og symboler som brukes .....	39
1.2 Brukte forkortelser .....	40
<b>2  Sikkerhetsmerknader.....</b>	<b>40</b>
2.1 Kvalifiserte fagfolk .....	40
2.2 Forskriftsmessig bruk .....	40
2.3 Generelle sikkerhetsmerknader .....	40
<b>3 Montering .....</b>	<b>40</b>
3.1 Sikkerhetsmerknader .....	40
3.2 Klemkarm.....	40
3.3 Fylling på monteringsstedet .....	40
3.4 Regnvange.....	40
<b>4 Kontroll og vedlikehold .....</b>	<b>41</b>
4.1 Profilsylinder .....	41
4.2 Hengsler .....	41
<b>5 Overflatebehandling .....</b>	<b>41</b>
5.1 Dør med stålfylling.....	41
5.2 Dør med trefylling .....	41
<b>6 Renhold og pleie .....</b>	<b>41</b>
6.1 Døroverflate .....	41
6.2 Vindusruter i kunststoff.....	41
<b>7 Demontering .....</b>	<b>41</b>



**Bildedel .....** **83**



**Fylling på monteringsstedet .....** **95**

## 1 Om denne veiledningen

### Les og følg denne veiledningen!

Den gir viktig informasjon om sikker montering og fagmessig pleie og vedlikehold av døren.



Oppbevar denne veiledningen på et sikkert sted.

Fyll ut serienummeret (se typeskiltet).

Serienr.: .....

### 1.1 Advarselsmerknader og symboler som brukes

På viktige steder er det spesielle sikkerhetsmerknader. De er markert med følgende symboler og signalord.

	Det generelle varselsymbolet kjennetegner en fare som kan føre til <b>personskade</b> eller til <b>død</b> .
 <b>ADVARSEL</b>	
Kjennetegner en fare som kan føre til død eller alvorlige personskader.	
<b>NB</b>	
Kjennetegner en fare som kan føre til at <b>produktet blir skadet</b> eller <b>ødelagt</b> .	



Viktig merknad for å unngå materielle skader



Tillatt plassering eller gjøremål



Ikke tillatt plassering eller gjøremål



Se tekstdelen (f.eks. punkt 2.2.1)



Hjørnekarm



Blokkarm



Klemkarm



1-fløyet dør

Viderefremidling og distribusjon av dette dokumentet samt anvendelse og spredning av innholdet er ikke tillatt, med mindre det foreligger uttrykkelig tillatelse. Krenkelse av denne bestemmelsen medfører skadeerstatningsansvar. Alle rettigheter forbeholdes mht. patent-, design- og mønsterbeskyttelse. Med forbehold om endringer.



2-fløyet dør



Utadslående dør



Innadslående dør



Fabrikkmontert



Ikke fabrikkmontert



Ekstraustyr



Fylling på monteringsstedet



Fjern og resirkuler komponenter eller emballasje

## 1.2 Brukte forkortelser

OFF Overkant ferdiggulv  
PZ Profilsylinder  
WSG Trykk-/fasthåndtak

## 2 Sikkerhetsmerknader

**Produsentens garantiansvar gjelder ikke skader som skyldes at denne veiledningen eller sikkerhetsmerkene ikke følges.**

### 2.1 Kvalifiserte fagfolk

Det er viktig at montering og vedlikehold utføres av kvalifiserte fagfolk (iht. gjeldende forskrifter) i samsvar med denne veiledningen.

### 2.2 Forskriftsmessig bruk

Denne døren er kun konstruert og beregnet for privat bruk.

### 2.3 Generelle sikkerhetsmerknader

- Fagpersonen må sørge for at gjeldende forskrifter om arbeidssikkerhet overholdes.
- Frem til døren er ferdig montert må den dekkes til med folie og maskeringstape for å unngå skader. Vær imidlertid oppmerksom på at maskeringstape kan etterlate seg merker eller forårsake skade på belegget, spesielt ved langvarig eksponering for solen.
- Sørg for tilstrekkelig vannavløp og ventilasjon (tørring) i nederste del av karmdelene.
- Beskytt døren mot aggressive og etsende midler, f.eks. salpeterreaksjoner av stein eller mørtel, syrer, baser, strøsalt og aggressiv maling eller aggressiv tetningsmateriale.

## 3 Montering

### 3.1 Sikkerhetsmerknader

#### ADVARSEL

#### Risiko for personskader

Det er fare for personskader under monteringen. Følg disse anvisningene:



- ▶ Bruk vernebriller og vernehansker.



- ▶ Kontroller at de medfølgende festemidlene er egnet til forholdene på monteringsstedet. Bruk kun festemidler som egner seg til bygningsstrukturen.
- ▶ Sikre døren mot å velte.
- ▶ Monter alle medfølgende festemidler i henhold til monteringsanvisningen!

### 3.2 Klemkarm

#### NB

#### Tilskruing av klemkarmen

Strammes skruen til mye, forvrenses karmprofilen.  
▶ Ikke trekk til klemkarmens skruer for hardt.

### 3.3 Fylling på monteringsstedet

#### NB

#### Fyllingsvekt

Ta hensyn til følgende anvisninger for å unngå skader.  
▶ Vær oppmerksom på den maksimale fyllvekten på 10 kg/m<sup>2</sup>.

Monteringen vist i bildedelen, er bare et eksempel.

### 3.4 Regnvange

Regnvangen er bare inkludert i leveransen for motiver i tre. For motiver i stål leveres den som ekstraustyr.



## 4 Kontroll og vedlikehold

### 4.1 Profilsylinder

NB
<p><b>Pleiemidler</b> Uegnede pleiemidler kan føre til skade.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Bruk bare spesielle pleiemidler for profilsylindere fra forhandleren. Ikke bruk olje eller grafitt.</li> </ul>

### 4.2 Hengsler

- Smør dørhengslene minst en gang i året med vanlig smøremidler.

## 5 Overflatebehandling

### 5.1 Dør med stålfylling

Døren er av galvanisert materiale med polyesterbelegg. Riper eller mindre skader er ingen grunn for reklamasjon. For en permanent overflatebeskyttelse anbefaler vi et toppstrøk innen tre måneder etter levering.

For å gjøre dette må følgende arbeidstrinn utføres:

1. Slip dørflaten lett med fint sandpapir (min. 180 kornstørrelse).
2. Rengjør dørflaten med vann og tørk den.
3. Påfør en løsemiddelbasert 2-komponent epoksygrunning på dørflaten og vanlig syntetisk harpiks for utendørsområdet. Begge strøk skal tilpasses hverandre. Følg alltid malingsprodusentens instruksjoner.

Forny toppstrøket ved behov i henhold til lokal luftforurensning.

### 5.2 Dør med trefylling

Profilert treverk er fargenøytralt grunnbehandlet og dermed permanent impregneret mot råtesopp og treskadeinsekter.

Vi anbefaler både et mellom- og toppstrøk før eller umiddelbart etter monteringen, med en vanlig pigmentert trelasur eller en egnet heldekkende trebeskyttelse.

#### MERK:

- Mal profilert treverk kun i tørr tilstand med maks. 20% fuktighetsinnhold.
- Forny toppstrøket ved behov i henhold til lokal luftforurensning.

## 6 Renhold og pleie

### 6.1 Døroverflate

- Rengjør dørflatene med klart vann og en myk svamp eller med et vanlig mildt rengjøringsmiddel.

## 6.2 Vindusruter i kunststoff

NB
<p><b>Rengjøringsmidler</b> Uegnede rengjøringsmidler kan føre til spenningssprekker og skade rutene.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ikke bruk skuremidler, skarpe redskaper eller alkoholbaserte glassrensere.</li> <li>▶ Rengjør kunststoffrutene med klart vann og en myk klut eller svamp.</li> <li>▶ Ved sterkere tilsmussing bruk et mildt, akryl-kompatibelt rengjøringsmiddel for kunststoff. Følg også produsentens anvisninger.</li> </ul>

## 7 Demontering

Døren må demonteres av en fagperson og deponeres på en forskriftsmessig måte.

## Innehåll

Verktyg för montering .....	81
Artiklar i leveransen .....	82 - 83

<b>1 Om denna bruksanvisning .....</b>	<b>42</b>
1.1 Varningsanvisningar och symboler .....	42
1.2 Förkortningar .....	43
<b>2  Säkerhetsanvisningar .....</b>	<b>43</b>
2.1 Yrkeskunniga personer .....	43
2.2 Korrekt användning .....	43
2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar .....	43
<b>3 Montering .....</b>	<b>43</b>
3.1 Säkerhetsföreskrifter .....	43
3.2 Klämarm .....	43
3.3 Fyllning på plats .....	43
3.4 Regnplåt .....	43
<b>4 Kontroll och service .....</b>	<b>44</b>
4.1 Profilcylinder .....	44
4.2 Dörrgångjärn .....	44
<b>5 Ytskydd .....</b>	<b>44</b>
5.1 Dörr med stålfyllning .....	44
5.2 Dörr med träfyllning .....	44
<b>6 Rengöring och skötsel .....</b>	<b>44</b>
6.1 Dörrrens yta .....	44
6.2 Akrylrutor .....	44
<b>7 Demontering .....</b>	<b>44</b>



**Biddel .....** 83



**Fyllning på plats .....** 95

## 1 Om denna bruksanvisning



### Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ alla anvisningar!

Den innehåller viktig information om säkert montage samt om fackmässig skötsel och underhåll av dörren. Förvara denna anvisning noga. Skriv in serienumret (se typskylten).

Serienr: .....

#### 1.1 Varningsanvisningar och symboler

Särskilda säkerhetsanvisningar ges vid viktiga ställen. De är markerade med följande symboler och signalord.

	Den allmänna varningssymbolen markerar en fara som kan leda till skador eller dödsfall.
<b> VARNING</b>	
Markerar en fara som kan leda till dödsfall eller svåra personskador.	
<b>OBS</b>	
Markerar en fara som kan leda till att <b>produkten skadas eller förstörs.</b>	



Viktig anvisning för att undvika materialskador



Tillåten anordning eller åtgärd



otillåten anordning eller åtgärd



se textdelen (t.ex punkt 2.2.1)



Hörnkarm



Blockkarm



Klämarm



Dörr 1 flygel

Det är förbjudet att överlåta eller mångfaldiga detta dokument och att utnyttja eller överföra dess innehåll utan vårt medgivande. Överträdelse medför skadeståndsansvar. Med förbehåll för alla rättigheter om patent-nyttighetsmodell- eller designskyddregistreringar meddelas. Rätten till ändringar förbehålles.



Dörr 2 flyglar



Dörr öppnas utåt



Dörr öppnas inåt



Monterad från fabriken



Ej monterad från fabriken



Extra konstruktionsdetaljer



Fyllning på plats



Avfallshantera komponent / förpackning

## 1.2 Förkortningar

OFF Överkant-Färdigt-Golv  
PZ Profilcylinder  
WSG Växelbeslag

## 2 ⚠ Säkerhetsanvisningar

**Skada som uppstår vid underlåtenhet att följa dessa instruktioner och säkerhetsanvisningarna lösgör tillverkaren från ansvar.**

### 2.1 Yrkeskunniga personer

Montage och underhåll ska utföras av en yrkeskunning (enligt § 2 avs. 5 BetrSichV) enligt denna anvisning.

### 2.2 Korrekt användning

Denna dörr är konstruerad och avsedd endast för privat bruk.

### 2.3 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Den yrkeskunniga personen måste se till att gällande nationella bestämmelser för arbetssäkerhet följs.
- Skydda dörren innan monteraget genom att täcka den med skyddsfolie och klisterband för att undvika skador. Observera dock att tejprensor kan lämna rester eller orsaka skador på beläggningsen, särskilt vid långvarig exponering av solen.
- Se till att det finns tillräcklig vattenavledning och ventilation (torkning) vid nedre delen av karmdelarna.
- Skydda dörren mot aggressiva och frätande medel, såsom salpeterreaktioner i sten eller murbruk, syror, lut, vägsalt, aggressiva ytbehandlingsämnen eller tätningmaterial.

## 3 Montering

### 3.1 Säkerhetsföreskrifter

<b>⚠ VARNING</b>	
<b>Skaderisk</b>	
Vid monteringen råder risk för personskador. Följ anvisningarna nedan:	
	▶ Bär skyddsglasögon och skyddshandskar.
	▶ Kontrollera att fästianordningarna som ingår i leveransen är lämpade för underlaget. Använd endast lämpliga fästmaterial.
	▶ Säkra dörren så att den inte kan falla.
	▶ Montera alla medföljande fästen enligt monteringsanvisningarna!

### 3.2 Klämarm

<b>OBS</b>
<b>Klämarmens skruvar</b>
Om de dras åt för hårt förvrids karmprofilen.
▶ Dra inte åt klämarmens skruvar för hårt.

### 3.3 Fyllning på plats

<b>OBS</b>
<b>Fyllningsvikt</b>
Följ anvisningarna nedan för att undvika skador.
▶ Observera den maximala fyllningsvikten på 10 kg/m <sup>2</sup> .

Montaget i bilddelen är endast ett exempel.

### 3.4 Regnplåt

Regnplåten ingår i leveransen endast för trämotiv. För stålmotiv finns den som tillval.

## 4 Kontroll och service

### 4.1 Profilcylinder

OBS
<p><b>Vårdande medel</b></p> <p>Olämpliga rengöringsmedel kan leda till skador.</p> <p>► Använd endast speciella underhållsmedel för profilcylindrar från fackhandeln. Använd aldrig olja eller grafit.</p>

### 4.2 Dörrgångjärn

- Smörj dörrgångjärnen minst en gång per år med vanlig smörjolja.

## 5 Ytskydd

### 5.1 Dörr med stålfyllning

Dörren är tillverkad av galvaniserat material och polyestergrundlackerad. Repor eller mindre skador är inte grund för klagomål. För permanent ytskydd rekommenderar vi att man applicerar en sista påstrykning inom tre månader efter leveransen.

Var för detta uppmärksam på följande steg:

1. Slipa dörrytan lätt med fint slippapper (kornstorlek minst 180).
2. Rengör dörrytan med vatten och torka den.
3. Bestryk dörrytan med lösningsmedelsbaserad häftgrund 2K-epoxy och vanligt konsthartsack för utomhusbruk. Se till att de båda påstrykningarna matchar varandra. Observera bearbetningsinstruktionerna från lacktillverkaren.

Om nödvändigt, förnya slutsiktet enligt lokal atmosfärisk belastning.

### 5.2 Dörr med träfyllning

Profilträ är färgneutral från fabriken och därigenom permanent impregnerad mot blåmögel och skogsskadetur.

Vi rekommenderar en ytterligare allsidigt mellansikt och slutbeläggning före eller omedelbart efter installationen, med en kommersiellt tillgänglig pigmenterad träskyddslack eller en lämplig lackfärg.

#### ANMÄRKNINGAR:

- Stryk bara profilträet i torrt tillstånd vid max. 20% fukthalt.
- Om nödvändigt, förnya slutsiktet enligt lokal atmosfärisk belastning.

## 6 Rengöring och skötsel

### 6.1 Dörrens yta

- Rengör dörrytorna med rent vatten och en mjuk svamp eller med en kommersiellt tillgänglig lackrengörare.

## 6.2 Akrylrutor

OBS
<p><b>Rengöringsmedel</b></p> <p>Olämpliga rengöringsmedel kan orsaka sprickbildning och skada rutorna.</p> <p>► Använd inte slipmedel, skarpa verktyg eller alkoholhaltiga glasrengöringsmedel.</p> <p>► Rengör plastskivorna med rent vatten och en mjuk trasa eller svamp.</p> <p>► Använd en mild, akrylkompatibel plastrengörare vid mycket smuts. Observera också tillverkarens instruktioner.</p>

## 7 Demontering

Dörren ska demonteras och avfallshanteras enligt föreskrift av en yrkeskunnig.

## Sisältö

Asennukseen tarvittavat työkalu .....	81
Toimitetut osat.....	82 - 83

<b>1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita.....</b>	<b>45</b>
1.1 Käytetyt varoitukset ja symbolit.....	45
1.2 Käytetyt lyhenteet.....	46
<b>2 Turvallisuusohjeet .....</b>	<b>46</b>
2.1 Ammattitaitoiset henkilö .....	46
2.2 Määräystenmukainen käyttö .....	46
2.3 Yleiset turvaohjeet .....	46
<b>3 Asennus .....</b>	<b>46</b>
3.1 Turvallisuusohjeet .....	46
3.2 Kiristinkarmi .....	46
3.3 Asennuspaikalla tapahtuva täytteen lisäys .....	46
3.4 Sadepelti.....	46
<b>4 Tarkastus ja huolto .....</b>	<b>46</b>
4.1 Profiilisylinteri.....	46
4.2 Karmikiinnikkeet .....	46
<b>5 Pinnan suojaaminen .....</b>	<b>47</b>
5.1 Ovi terästäytteellä .....	47
5.2 Puutäyteinen ovi .....	47
<b>6 Puhdistus ja hoito .....</b>	<b>47</b>
6.1 Oven pinta .....	47
6.2 Muovi-ikkunat .....	47
<b>7 Purkaminen .....</b>	<b>47</b>



**Kuvaosa .....** 83



**Asennuspaikalla tapahtuva täytteen lisäys.....** 95

Tämän dokumentin luovuttaminen kolmannelle osapuolelle tai sen kopioiminen, sen sisällön käyttö tai tietojen välittäminen eteenpäin on kiellettyä, mikäli sitä ei ole erikseen sovittu. Kiellon noudattamatta jättäminen velvoittaa korvausvaatimusten maksamiseen. Kaikki patentointia ja käyttömallien tai näytemallien kirjaamista koskevat oikeudet pidätetään. Oikeudet muutoksiin pidätetään.

## 1 Käyttöohjetta koskevia ohjeita

### Lue tämä käyttöohje ja noudata sen ohjeita!

Se sisältää oven turvallista asennusta ja asianmukaista hoitoa ja huoltoa koskevia tärkeitä tietoja. Säilytä tämä ohje huolellisesti.

Kirjaa sarjanumero ylös (ks. tyyppikilpi).

Sarjanro: .....

#### 1.1 Käytetyt varoitukset ja symbolit

Kaikissa tärkeissä kohdissa on erityiset turvaohjeet. Ne on merkitty seuraavilla symboleilla ja merkkisanoilla.

	Yleinen varoitussymboli merkitsee vaaraa, joka voi johtaa <b>loukkaantumiseen</b> tai <b>kuolemaan</b> .
<b>VAROITUS</b>	
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.	
<b>HUOMIO</b>	
Merkitsee vaaraa, joka voi johtaa <b>tuotteen vaurioitumiseen</b> tai <b>tuhoutumiseen</b> .	



Tärkeä ohje materiaali vahinkojen välttämiseksi



Sallittu järjestys tai toiminta



Ei-sallittu järjestys tai toiminta



ks. tekstiosa (esim. kohta 2.2.1)



Kulmakarmi



Aukkoon asennettava karmi



Kiristinkarmi



1-lehtinen ovi



2-lehtinen ovi



Ovi ulospäin avautuva



Ovi sisäänpäin avautuva



Asennettu tehtaalla



Ei asennettu tehtaalla



Vaihtoehtoiset rakenneosat



Asennuspaikalla tapahtuva täytteen lisäys



Poista/kierrätä rakenneosa/pakkaus

## 1.2 Käytetyt lyhenteet

OFF	Mitta lattian valmiista yläpinnasta
PZ	Profiilisynteri
WSG	Ovenpainikesarja

## 2 Turvallisuusohjeet

**Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista, jotka ovat syntyneet näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä.**

### 2.1 Ammattitaitoiset henkilöt

Anna asennus-, käyttöönotto- ja huoltotyöt tämän ohjeen mukaisesti ammattitaitoisen henkilön (vrt. § 2 osa 5 Saksan työturvallisuutta koskeva asetus) suoritettavaksi.

### 2.2 Määräystenmukainen käyttö

Tämä ovi on suunniteltu ja tarkoitettu vain yksityiskäyttöön.




### 2.3 Yleiset turvaohjeet

- Asentajan on varmistettava, että sähkölaitteiden käyttöä koskevia maakohtaisia määräyksiä noudatetaan.
- Suojaa ovi rakennuksen valmistumiseen saakka peittämällä se kalvolla ja liimanauhalla, jottei se vaurioituisi. Huomaa kuitenkin, että liimanauhaoista jää ennen kaikkea pidemmän auringonsäteille altistumisen jälkeen jäänteitä, ja pinnoite voi vaurioitua.
- Huolehdi karmin osien ala-alueen riittävästä vedenpoistosta ja tuuletuksesta (kuivaamisesta).

- Suojaa ovi voimakkailta ja syövyttäviltä aineilta, kuten kiven salpietarireaktioilta tai laastilta, hapolta, lipeältä, maantiesuolalta, voimakasvaikutteisilta maaleilta tai tiivistysaineilta.

## 3 Asennus

### 3.1 Turvallisuusohjeet

 <b>VAROITUS</b>	
<b>Loukkaantumisaara</b>	
Asennuksesta voi aiheutua loukkaantumisaara. Noudata seuraavia ohjeita:	
	► Käytä suojalaseja ja turvakäsineitä.
	► Tarkista toimitukseen sisältyvien kiinnitysvälineiden sopivuus rakennuspaikalla valitseviin olosuhteisiin. Käytä vain sopivia kiinnitysvälineitä.
	► Varmista, ettei ovi pääse kaatumaan.
	► Asenna kaikki mukana toimitetut kiinnikkeet asennusohjeiden mukaan!

### 3.2 Kiristinkarmi

<b>HUOMIO</b>	
<b>Kiristinkarmin ruuvaus</b>	
Kun ruuvit kiristetään kireälle, karmiprofiili venyy.	
► Älä kiristä kiristinkarmin ruuveja liian tiukalle.	

### 3.3 Asennuspaikalla tapahtuva täytteen lisäys

<b>HUOMIO</b>	
<b>Täyttöpaine</b>	
Noudata seuraavia ohjeita, joita vaurioita ei pääse syntymään.	
► Huomioi maksimi täyttöpaine 10 kg/m <sup>2</sup> .	

Kuvassa esitetty asennus on vain yksi esimerkki.

### 3.4 Sadepelti

Sadepelti sisältyy vain puukuviollisten mallien toimitukseen. Teräskuviollisten mallien kohdalla se on saatavilla lisävarusteena.

## 4 Tarkastus ja huolto

### 4.1 Profiilisynteri

<b>HUOMIO</b>	
<b>Hoitoaineet</b>	
Sopimattomat hoitoaineet voivat aiheuttaa vaurioita.	
► Käytä profiilisynteriin vain jälleenmyyjän toimittamia erikoishoitoaineita. Älä käytä öljyä tai grafiittia.	

### 4.2 Karmikiinnikkeet

- Öljyä karmikiinnikkeet vähintään kerran vuodessa yleiskäyttöisellä voiteluöljyllä.

## 5 Pinnan suojaaminen

### 5.1 Ovi terästäytteellä

Ovi on sinkittyä materiaalia ja päällystetty polyesteripulverilla. Naarmut tai pienemmät vauriot eivät anna syytä valituksille. Jatkuvaa pinnansuojausta varten suosittelemme, että kolmen kuukauden sisällä toimituksesta suoritetaan viimeistelymaalaus.

Noudata seuraavia vaiheita:

1. Hio ovenpintaa kevyesti hienolla hiekkapaperilla (väh. 180-rakeisuus).
2. Puhdista ovenpinta vedellä ja kuivaa se.
3. Maalaa ovenpinta liuotusainepitoisella 2K-epoksi-ohjamaalilla sekä yleiskäyttöisellä keinohartsimaalilla ulkopuolelta. Sovita molemmat maalit yhteen. Huomio maalin valmistajan käyttöohjeet.

Uusi maali tarvittaessa paikallisen kuormituksen mukaan.

### 5.2 Puutäytteinen ovi

Profiilipuut ovat tehtaalta toimitettuna peruskäsittely neutraaleiksi ja impregnoitu pysyvästi puutuholaisia ja lahoamista vastaan.

Suosittellemme lisäksi pysyvää väli- ja viimeistelymaalausta tai heti asennuksen jälkeen käsitteilyä tavallisella pigmentoidulla puunsuojalasuurilla tai sopivalla maalarin peitelakalla.

#### OHJE:

- Maalaa profiilipuut vain kuivana puun kosteuden ollessa kork. 20 %.
- Uusi maali tarvittaessa paikallisen kuormituksen mukaan.

## 6 Puhdistus ja hoito

### 6.1 Oven pinta

- Puhdista ovenpinnan kirkkaalla vedellä ja pehmeällä sienellä tai tavallisella maalinpuhdistusaineella.

### 6.2 Muovi-ikkunat

#### VAROITUS

##### Puhdistusaineet

Sopimattomat puhdistusaineet voivat aiheuttaa jännitettä ja tätä kautta halkeamia ja vaurioittaa lasia.

- ▶ Älä käytä hankaavia puhdistusaineita, teräviä työkaluja tai alkoholipitoisia lasinpesuaineita.
- ▶ Puhdista muovi-ikkunat kirkkaalla vedellä ja pehmeällä liinalla tai sienellä.
- ▶ Jos likaa on kertynyt runsaasti, käytä mietoa, akryylin kanssa yhteensopivaa muovin puhdistusainetta. Noudata myös valmistajan antamia käyttöohjeita.

## 7 Purkaminen

Anna ammattilaisen purkaa ja hävittää ovi asianmukaisesti.

## Indholdsfortegnelse

Nødvendigt værktøj til montering .....	81
Medleverede artikler .....	82 - 83

<b>1 Om denne vejledning.....</b>	<b>48</b>
1.1 Anvendte advarselshenvisninger og symboler.....	48
1.2 Benyttede forkortelser .....	49
<b>2 Sikkerhedsanvisninger.....</b>	<b>49</b>
2.1 Fagkyndige personer.....	49
2.2 Tilsigtet anvendelse .....	49
2.3 Generelle sikkerhedsanvisninger .....	49
<b>3 Montering .....</b>	<b>49</b>
3.1 Sikkerhedsanvisninger.....	49
3.2 Klemkarm.....	49
3.3 Fyldning fra bygherrens side .....	49
3.4 Regnplade .....	49
<b>4 Kontrol og service .....</b>	<b>50</b>
4.1 Profilcylinder .....	50
4.2 Dørhængsler .....	50
<b>5 Overfladebeskyttelse .....</b>	<b>50</b>
5.1 Dør med stålfyldning.....	50
5.2 Dør med træfyldning.....	50
<b>6 Rengøring og pleje .....</b>	<b>50</b>
6.1 Dørens overflade .....	50
6.2 Kunststofruder .....	50
<b>7 Afmontering.....</b>	<b>50</b>



**Billedel .....** 83



**Fyldning fra bygherrens side.....** 95

Det er ikke tilladt at give dette dokument videre eller at mangfoldiggøre det, bruge det i anden sammenhæng eller at meddele dets indhold til andre, medmindre der udtrykkeligt er givet tilladelse hertil. Overtrædelser medfører pligt til skadeserstatning. Alle rettigheder forbeholdes i tilfælde af patenthideling, registrerede varemærker eller beskyttet design. Ret til ændringer forbeholdes.

## 1 Om denne vejledning

### Læs og overhold denne vejledning!

Den giver dig vigtige informationer om sikker montering og faglig korrekt pleje og service af døren. Opbevar denne vejledning omhyggeligt. Indsæt serie-nr.: (se typeskiltet).

Serie-nr.: .....

### 1.1 Anvendte advarselshenvisninger og symboler

Der er specielle sikkerhedsanvisninger på de forskellige vigtige steder. De er markeret med følgende symboler og signalord.

	Det generelle advarselssymbol henviser til en fare, der kan medføre kvæstelser eller dødsfald.
<b>⚠ ADVARSEL</b>	
Henviser til en fare, der kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.	
<b>BEMÆRK!</b>	
Henviser til en fare, der kan medføre <b>beskadigelse</b> eller <b>ødelæggelse af produktet</b> .	



Vigtig henvisning for at undgå materielle skader



Tilladt placering eller aktivitet



Ikke korrekt anbringelse eller aktivitet



Se tekstdelen (fx punkt 2.2.1)



Hjørnekarm



Standardkarm

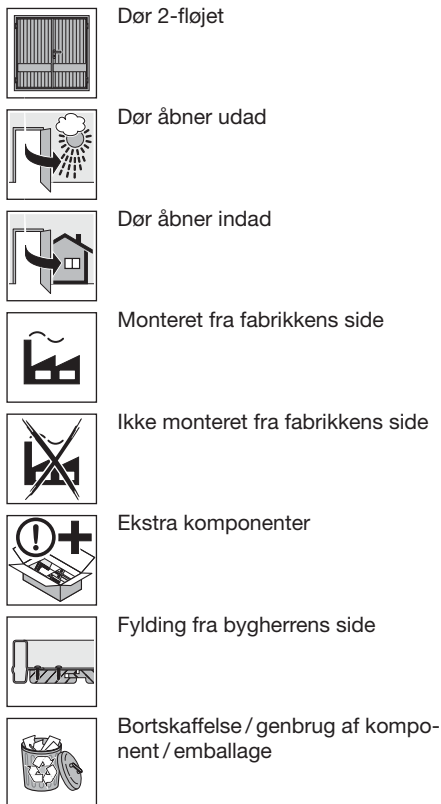


Klemkarm



Dør 1-fløjet





## 1.2 Benyttede forkortelser

OFF	Overkant-færdigt-gulv
PZ	Profilcylinder
WSG	Fast greb

## 2 ⚠ Sikkerhedsanvisninger

**Skader, der opstår som følge af tilsidesættelse af denne vejledning og sikkerhedsanvisningerne, fritager producenten for ansvar.**

### 2.1 Fagkyndige personer

Lad en fagkyndig person gennemføre monteringen og servicen iht. denne vejledning og anvisningerne for driftssikkerhed.

### 2.2 Tilsigtet anvendelse

Døren er udelukkende konstrueret og beregnet til privat brug.

### 2.3 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Den fagkyndige person skal drage omsorg for, at de nationale lovbestemmelser for arbejdssikkerhed overholdes.
- Beskyt døren med folie og tape indtil monteringen, så den ikke beskadiges. Vær dog opmærksom på, at klæbestrimler kan efterlade rester og beskadige overfladebelægningen, især hvis døren udsættes for direkte sollys i længere tid.
- Sørg for tilstrækkeligt vandafløb og for ventilation (tørring) fornedet ved delene af karmen.
- Beskyt døren mod aggressive og ætsende stoffer som fx salpeterreaktioner fra sten eller mørtel, syrer, lud, vejsalt, aggressivt virkende maling eller tætningsmateriale.

## 3 Montering

### 3.1 Sikkerhedsanvisninger

<b>⚠ ADVARSEL</b>	
<b>Risiko for kvæstelser</b>	
Ved monteringen er der risiko for kvæstelser. Overhold følgende anvisninger:	
	▶ Bær beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker.
	▶ Kontrollér de medleverede fastgørelsesmidlers egnethed i forhold til de bygningsmæssige omstændigheder. Brug kun egnede fastgørelsesmidler.
	▶ Sørg for, at døren ikke kan vælte.
	▶ Montér de medfølgende fastgørelsesmidler iht. monteringsvejledningen!

### 3.2 Klemkarm

<b>BEMÆRK!</b>
<b>Klemkarmens skruesamling</b>
Hvis skruesamlingen er for stram, slår karmprofilen sig.
▶ Stram ikke klemkarmens skruer for meget.

### 3.3 Fyldning fra bygherrens side

<b>BEMÆRK!</b>
<b>Fyldingsvægt</b>
Overhold følgende anvisninger for at undgå beskadigelser.
▶ Overhold den maksimale fyldingsvægt på 10 kg/m <sup>2</sup> .

Den viste montering i billeddelen er kun tænkt som eksempel.

### 3.4 Regnplade

Regnpladen er kun en del af leveringsomfanget til træmotoriver. Den fås som ekstraudstyr til stålmotoriver.

## 4 Kontrol og service

### 4.1 Profilcylinder

#### BEMÆRK!

##### Plejemiddel

Ikke egnede plejemidler kan medføre beskadigelser.

- ▶ Brug kun specielle plejemidler til profilcylindre fra forhandleren. Brug ikke olie eller grafit.

### 4.2 Dørhængsler

- Smør dørhængslerne mindst en gang om året med gængs smøroleolie.

## 5 Overfladebeskyttelse

### 5.1 Dør med stålfylding

Døren er af galvaniseret materiale og har en polyesterpulverlakering. Ridser eller mindre beskadigelser er ikke grund til reklamation. For at give døren en varig overfladebeskyttelse anbefaler vi at give den et afsluttende lag maling inden for tre måneder efter leveringen.

Vær opmærksom på følgende punkter:

1. Slib dørfladen let med fint slibepapir (min. kornstørrelse 180).
2. Rengør dørfladen med vand, og tør den.
3. Påfør en opløsningsmiddelholdig 2k-epoxy hæftegrund og en almindelig kunstharpikslak til udendørs brug på dørens overflade. Lagene skal være tilpasset til hinanden. Vær opmærksom på lakproducentens forarbejdningsanvisninger.

Forny den afsluttende maling efter behov og passende til den lokale atmosfæriske belastning.

### 5.2 Dør med træfylding

Profiltræ er grundbehandlet med en neutral farve fra fabrikkens side og dermed imprægneret varigt mod blåskimmel og træskadedyr.

Vi anbefaler at påføre endnu et mellemlag og afsluttende lag på hver side før eller umiddelbart efter montering af døren. Der kan bruges en almindelig pigmenteret trælasur eller en egnet malerdæklak.

#### OBS:

- Profiltræ må kun overfladebehandles i tør tilstand ved maks. 20 % træfugtighed.
- Forny den afsluttende maling efter behov og passende til den lokale atmosfæriske belastning.

## 6 Rengøring og pleje

### 6.1 Dørens overflade

- Rengør dørens overflade med rent vand og en blød svamp eller almindelig lakrens.

## 6.2 Kunststofruder

#### BEMÆRK!

##### Rengøringsmidler

Uegnede rengøringsmidler kan udløse spændingsrevner og beskadige ruderne.

- ▶ Brug ingen skurende rengøringsmidler, skarpe redskaber eller alkoholholdige vinduespudsemidler.
- ▶ Rengør kunststofruderne med rent vand og en blød klud eller svamp.
- ▶ Hvis de er meget snavsede, kan du bruge et mildt, kunststofrengøringsmiddel, der ikke angriber akryl. Overhold anvisningerne for forarbejdning fra producenten.

## 7 Afmontering

Lad en fagkyndig person afmontere og bortskaffe døren på fagkyndig vis.

## Obsah

Náradie potrebné na montáž .....	81
Dodané výrobky.....	82 - 83

<b>1</b>	<b>K tomuto návodu .....</b>	<b>51</b>
1.1	Použité výstražné pokyny a symboly .....	51
1.2	Použité skratky .....	52
<b>2</b>	<b>⚠ Bezpečnostné pokyny.....</b>	<b>52</b>
2.1	Odborníci .....	52
2.2	Určený spôsob použitia.....	52
2.3	Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	52
<b>3</b>	<b>Montáž .....</b>	<b>52</b>
3.1	Bezpečnostné pokyny .....	52
3.2	Upínacia zárubňa.....	52
3.3	Výplň zo strany stavebníka .....	52
3.4	Plech proti dažďu .....	52
<b>4</b>	<b>Kontrola a údržba .....</b>	<b>53</b>
4.1	Profilový cylinder .....	53
4.2	Závesy dverí .....	53
<b>5</b>	<b>Povrchová ochrana.....</b>	<b>53</b>
5.1	Dvere s oceľovou výplňou .....	53
5.2	Dvere s drevenou výplňou .....	53
<b>6</b>	<b>Čistenie a starostlivosť .....</b>	<b>53</b>
6.1	Povrchová úprava dverí.....	53
6.2	Plastové tabuľky .....	53
<b>7</b>	<b>Demontáž .....</b>	<b>53</b>



Obrazová časť..... 83



Výplň zo strany stavebníka .....

95

## 1 K tomuto návodu

### Prečítajte si a dodržujte tento návod!


Nájdete v ňom dôležité informácie pre bezpečnú montáž a pre odborné ošetrovanie a údržbu dverí. Tento návod starostlivo uschovajte.

Zaznačte sériové číslo (pozri výrobný štítok).

Sériové č.: .....

### 1.1 Použité výstražné pokyny a symboly

Špeciálne bezpečnostné pokyny sú umiestnené vždy na príslušných dôležitých miestach. Sú označené nasledujúcimi symbolmi a heslami.

	Všeobecný výstražný symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k <b>poraniam</b> alebo k <b>smrti</b> .
<b>⚠ VÝSTRAHA</b>	
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k smrti alebo k ťažkým poraneniám.	
<b>POZOR</b>	
Označuje nebezpečenstvo, ktoré môže viesť k <b>poškodeniu</b> alebo <b>zničeniu výrobku</b> .	



Dôležité upozornenie na zabránenie vzniku materiálnych škôd



Prípustné usporiadanie alebo činnosť



Neprípustné usporiadanie alebo činnosť



pozri textovú časť (napr. bod 2.2.1)



Rohová zárubňa



Bloková zárubňa



Upínacia zárubňa



Dvere 1-kridlové

Postupovanie, ako aj rozmnožovanie tohto dokumentu, zhodnocovanie a oznamovanie jeho obsahu sú zakázané, pokiaľ to nie je výslovne povolené. Konania v rozpore s týmto nariadením zavádzajú k náhrade škody. Všetky práva pre prípad registrácie patentu, úžitkového vzoru alebo vzorky vyhradené. Zmeny vyhradené.



Dvere 2-křídlové



Dvere s otváraním smerom von



Dvere s otváraním smerom dovnútra



Namontované z výroby



Nie je namontované z výroby



voliteľné stavebné prvky



Výplň zo strany stavebníka



Odstránenie / recyklácia konštrukčného dielu / balenia

## 1.2 Použité skratky

OFF	Horná hrana hotovej podlahy
PZ	Profilový cylinder
WSG	Sada guľa/kľučka

## 2 Bezpečnostné pokyny

**Škody, ktoré vznikli v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných pokynov, zbavujú výrobcu povinností vyplývajúcich zo záruky.**

### 2.1 Odborníci

Montáž a údržbu prenechajte odborníkovi (podľa § 2 ods. 5 predpisu) podľa tohto návodu.

### 2.2 Určený spôsob použitia

Tieto dvere sú skonštruované a určené len na súkromné použitie.

### 2.3 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Odborník musí dbať na to, aby boli dodržané súčasné národné predpisy pre bezpečnosť práce.
- Dvere chráňte až po dokončenie stavby zakrytím fóliou a lepiacou páskou, aby sa zabránilo poškodeniam. Prihliadajte však na to, že lepiace prúžky môžu predovšetkým pri dlhšom slnečnom žiarení zanechať zvyšky, resp. môžu poškodiť ochrannú vrstvu.
- Zabezpečte dostatočný odtok vody a vetranie (sušenie) v dolnej časti dielov zárubne.
- Dvere chráňte pred agresívnymi a žieravými prostriedkami, ako sú napr. liadkové reakcie z tehál alebo malty, kyseliny, lúhy, posypová soľ, agresívne pôsobiace náterové látky alebo tesniaci materiál.

## 3 Montáž

### 3.1 Bezpečnostné pokyny

#### VÝSTRAHA

#### Nebezpečenstvo poranenia

Pri montáži hrozí nebezpečenstvo poranenia. Dodržujte nasledujúce pokyny:



- ▶ Používajte ochranné okuliare a ochranné rukavice.



- ▶ Preskúšajte vhodnosť dodaných upevňovacích prostriedkov vzhľadom na stavebné danosti. Používajte výlučne vhodné upevňovacie prostriedky.
- ▶ Zabezpečte dvere proti prevrhnutiu.
- ▶ Všetky dodané upevnenia namontujte podľa návodu na montáž!

### 3.2 Upínacia zárubňa

#### POZOR

#### Priskrutkovanie upínacej zárubne

Pri príliš pevnom zoskrutkovaní sa deformuje profil zárubne.

- ▶ Skrutky upínacej zárubne neťahujte pevne.

### 3.3 Výplň zo strany stavebníka

#### POZOR

#### Hmotnosť výplne

Dodržujte nasledujúce pokyny, aby ste zabránili poškodeniam.

- ▶ Dodržte maximálnu hmotnosť výplne 10 kg/m<sup>2</sup>.

Montáž zobrazená v zobrazenej časti slúži ako príklad.

### 3.4 Plech proti dažďu

Plech proti dažďu je obsiahnutý v rozsahu dodávky iba pri motívoch dreva. Pri motívoch ocele je ho možné zakúpiť voliteľne.

## 4 Kontrola a údržba

### 4.1 Profilový cylinder

<b>POZOR</b>
<p><b>Ošetrovací prostriedok</b></p> <p>Nevhodné čistiace prostriedky môžu viesť k poškodeniam.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Používajte výlučne špeciálne ošetrovacie prostriedky pre profilové cylindre zo špecializovaného obchodu. Nepoužívajte olej ani grafit.</li> </ul>

### 4.2 Závesy dverí

- Závesy dverí naolejujte minimálne jedenkrát ročne s bežným olejom na mazanie.

## 5 Povrchová ochrana

### 5.1 Dvere s oceľovou výplňou

Dvere sú z pozinkovaného materiálu a s polyesterovou práškovou základnou povrchovou úpravou.

Škrabance alebo drobné poškodenia nie sú dôvodom na reklamáciu. Na trvalú povrchovú ochranu odporúčame vykonať v priebehu troch mesiacov po dodaní konečný náter.

Dodržte pritom nasledujúce kroky:

1. Plochu dverí ľahko prebrúste jemným brúsny papierom (zrornosť min. 180).
2. Plochu dverí očistite vodou a vysušte.
3. Plochu dverí natrite 2-zložkovým epoxidovým náterom s obsahom rozpúšťadla a bežným syntetickým lakom pre exteriér. Obidva nátery navzájom prispôbte. Dodržiavajte pri tom upozornenia k spracovaniu od výrobcu laku.

Vrchný náter v prípade potreby obnovte podľa miestneho atmosférického zaťaženia.

### 5.2 Dvere s drevenou výplňou

Profilové drevo je z výroby základne ošetrené farebne neutrálne a tým trvalo naimpregnované proti zamodralosti a drevokazným škodcom.

Pred montážou alebo ihneď po montáži odporúčame naniesť vždy jeden ďalší univerzálny krycí a konečný náter bežnou pigmentovanou lazúrou na ochranu dreva alebo vhodným maliarskym krycím lakom.

#### UPOZORNENIE:

- Profilové drevo natierajte iba v suchom stave pri vlhkosti dreva max. 20%.
- Vrchný náter v prípade potreby obnovte podľa miestneho atmosférického zaťaženia.

## 6 Čistenie a starostlivosť

### 6.1 Povrchová úprava dverí

- Plochy dverí očistite čistou vodou a mäkkou špongiou alebo bežným čistiacim prostriedkom na lak.

### 6.2 Plastové tabuľky

<b>POZOR</b>
<p><b>Čistiace prostriedky</b></p> <p>Nevhodné čistiace prostriedky môžu vyvolať napätové trhliny a poškodiť tabuľky.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nepoužívajte drhúce čistiace prostriedky, ostré nástroje ani čističe na okná s obsahom alkoholu.</li> <li>▶ Plastové tabuľky čistite čistou vodou a jemnou handričkou alebo špongiou.</li> <li>▶ Pri silnejšom znečistení používajte mierne čistiace prostriedky na plast, ktoré sú vhodné pre akryl. Dodržiavajte aj upozornenia výrobcu k spracovaniu.</li> </ul>

## 7 Demontáž

Dvere nechajte demontovať a odstrániť podľa predpisov odborníkov.

## İçindekiler

Montaj için gerekli aletler .....	81
Birlikte gönderilen ürünler .....	82 - 83
<b>1 Bu kullanım kılavuzu hakkında .....</b>	<b>54</b>
1.1 Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller .....	54
1.2 Kullanılan kısaltmalar .....	55
<b>2 ⚠️ Emniyet uyarıları .....</b>	<b>55</b>
2.1 Uzman kişiler .....	55
2.2 Amacına uygun kullanım .....	55
2.3 Genel emniyet bilgileri .....	55
<b>3 Montaj .....</b>	<b>55</b>
3.1 Emniyet uyarıları .....	55
3.2 Sıkıştırma kasası .....	55
3.3 Montaj mekânındaki dolgu .....	55
3.4 Yağmur koruma saçağı .....	55
<b>4 Kontroller ve bakım .....</b>	<b>56</b>
4.1 Profil silindir .....	56
4.2 Kapı menteşeleri .....	56
<b>5 Yüzey koruması .....</b>	<b>56</b>
5.1 Çelik dolgulu kapı .....	56
5.2 Ahşap dolgulu kapı .....	56
<b>6 Temizlik ve bakım .....</b>	<b>56</b>
6.1 Kapının yüzeyi .....	56
6.2 Plastik camlar .....	56
<b>7 Demontaj .....</b>	<b>56</b>



Resim bölümü..... 83



Montaj mekânındaki dolgu..... 95

## 1 Bu kullanım kılavuzu hakkında

**Bu kılavuzu okuyunuz ve içindekilere riayet ediniz!**

Kapı sisteminin güvenli montajı, temizliği ve bakımı hakkında önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunu iyi muhafaza ediniz.

Seri No'yu (bkz. model levhası) yazınız.

Seri No.: .....

## 1.1 Kullanılan uyarı bilgileri ve semboller

Önemli bölümlerde özel emniyet uyarıları belirtilmektedir. Aşağıdaki semboller ve uyarı sözcüklerle işaretlenmiştir.

	Genel uyarı işareti, yaralanma veya ölümcül tehlikelere karşı uyarılmaktadır.
	<b>UYARI</b>
	Ağır yaralanmalara veya ölüme neden olabilecek tehlikelere karşı uyarılmaktadır.
	<b>DIKKAT</b>
	Ürünün hasar görmesine veya bozulmasına neden olabilecek tehlikelere karşı uyarılmaktadır.



Maddi hasarları önlemek için önemli bilgiler



İzin verilen düzen ve faaliyetler



İzin verilmeyen düzen ve faaliyetler



Bkz. metin bölümü (örn. madde 2.2.1)



Köşe kasa



Tam kasa



Sıkıştırma kasası



Kapı 1 kanatlı

Bu dokümanın başka kişilere verilmesi yanı sıra çoğaltılması, içeriğinden faydalanılması ve başka kişilere iletilmesi izin verilmedikçe yasaktır. Aykırı hareketler tazminat ödenmesini gerektirir. Patent, faydalı model veya endüstriyel tasarım durumunda tüm haklar saklıdır. Değişiklik yapma hakları saklıdır.



Kapı 2 kanatlı



Kapı dışa açılır



Kapı içe açılır



Üretim sırasında monte edilmiş



Üretim sırasında monte edilmemiş



Opsiyonel yapı elemanları



Montaj mekânındaki dolgu



Yapı parçası/ ambalajı uzaklaştırınız / geri dönüşümü

## 1.2 Kullanılan kısaltmalar

OFF	Hazır zemin üst kenar
PZ	Profil silindir
WSG	Kol tokmak takımı

## 2 ⚠️ Emniyet uyarıları

**Bu kılavuza ve emniyet uyarılarına uymayarak oluşan hasarlar için, üretici sorumlu tutulamaz.**

### 2.1 Uzman kişiler

Montaj ve bakımı, bu kılavuza uygun bir şekilde, uzman bir kişiye (İşGüvYön madde 2 Par.5) yaptırınız.

### 2.2 Amacına uygun kullanım

Bu kapı sadece hususi amaçlar için tasarlanmış ve öngörülmüştür.

### 2.3 Genel emniyet bilgileri

- Uzman kişi, iş güvenliğinin ulusal yönergelerine uyulmasına dikkat etmelidir.
- Yapı hazır durumuna gelene kadar hasarları engellemek için kapınızı folyo ve yapışkan bant ile örtünüz. Ancak yapışkan bantların, özellikle uzun süre güneş ışınlarına maruz kaldığında, artıklar bıraktığını ve kaplamaya zarar verebileceğini unutmayın.
- Kasa parçalarının altındaki bölgede yeterli su tahliyesi ve havalandırma (kurutma) olmasına dikkat ediniz.
- Kapıyı, agresif ve aşındırıcı ya da yakıcı maddelere karşı koruyunuz, örn. taş ve harç asitleri, çözeltiler, tuz, agresif kaplamalar veya conta malzemeleri.

## 3 Montaj

### 3.1 Emniyet uyarıları

<b>⚠️ UYARI</b>	
<b>Yaralanma tehlikesi</b>	
Montaj sırasında yaralanma tehlikesi var. Aşağıdaki hususlara riayet ediniz:	
	▶ Koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven kullanınız.
	▶ Ürünle birlikte verilen tespit elemanlarının binanın koşullarına uygun olup olmadığını kontrol ediniz. Sadece uygun tespit malzemesi kullanınız.
	▶ Kapıyı düşmeye karşı emniyete alınız.
	▶ Birlikte verilen sabitleyicileri, montaj kılavuzu uyarınca monte edin!

### 3.2 Sıkıştırma kasası

<b>DİKKAT</b>
<b>Sıkıştırma kasesinin vidalanması</b>
Çok sıkı vidalama durumunda, kapı kasesi profili çarpılır.
▶ Sıkıştırma kasesinin vidalarını çok fazla sıkmayın.

### 3.3 Montaj mekânındaki dolgu

<b>DİKKAT</b>
<b>Dolgu ağırlığı</b>
Hasarları engellemek için aşağıdaki hususlara riayet ediniz.
▶ Maksimum dolgu ağırlığı olan 10 kg/m <sup>2</sup> 'ye dikkat ediniz.

Resimde gösterilen montaj sadece örnek teşkil eder.

### 3.4 Yağmur koruma saçağı

Yağmur koruma saçağı sadece ahşap motiflerinde nakliye kapsamına dahildir. Çelik motiflerde opsiyonel olarak bulunur.

## 4 Kontroller ve bakım

### 4.1 Profil silindir

#### DİKKAT

##### Temizlik malzemesi

Uygun olmayan bakım ürünleri hasarlara neden olabilir.

- ▶ Kilit göbekleri için sadece marketlerde satılan özel temizlik maddeleri kullanınız. Yağ veya grafit kullanmayınız.

### 4.2 Kapı menteşeleri

- Kapı menteşelerini en az yılda bir kez piyasada bulunan bir yağlama yağı ile yağlayın.

## 5 Yüzey koruması

### 5.1 Çelik dolgulu kapı

Kapı galvanizli malzemedendir ve polyester tozu astar kaplamasına sahiptir. Çizikler veya küçük hasarlar, reklamasyon nedeni oluşturmaz. Sürekli bir yüzey koruması için, teslimatı takip eden üç ay içinde son kat boya uygulanmasını öneriyoruz.

Bunun için aşağıdaki hususlara riayet ediniz:

1. Kapı yüzeyini ince zımpara kağıdıyla hafifçe zımparalayın (en az 180 kum).
2. Kapı yüzeyini suyla temizleyin ve kurutun.
3. Kapı yüzeyine solvent içeren 2K epoksi yapışma astarı ve dış ortam için piyasada bulunan bir yapay reçine verniği uygulayın. Her iki uygulamayı birbiriyle uyumlu uygulayın . Bu sırada boya üreticisinin işleme notlarını dikkate alın.

Gerektiğinde son kat boyayı, yerel hava koşullarına bağlı yüklere göre yenileyin.

### 5.2 Ahşap dolgulu kapı

Profil keresteleri fabrikada nötr astar işlemine tabi tutulmuştur ve böylece çürümeye ve ahşap zararlılarına karşı emprenye edilmiştir.

Montajdan önce ve hemen sonra, piyasada bulunan pigmentli bir ahşap koruyucu vernikle veya uygun bir boyacıastar boyasıyla, başka bir komple ara ve son uygulama yapılmasını tavsiye ediyoruz.

#### NOT:

- Profil kerestelerine sadece maks. %20 ahşap nemi olan kuru durumda uygulama yapın.
- Gerektiğinde son kat boyayı, yerel hava koşullarına bağlı yüklere göre yenileyin.

## 6 Temizlik ve bakım

### 6.1 Kapının yüzeyi

- Kapı yüzeylerini duru suyla ve yumuşak süngerle veya piyasada bulunan bir boya temizleyicisiyle temizleyin.

## 6.2 Plastik camlar

#### DİKKAT

##### Temizlik maddesi

Uygun olmayan temizlik maddeleri gerilim çatlaklarına neden olabilir ve camlara hasar verebilir.


- ▶ Aşındırıcı temizlik maddeleri, keskin aletler veya alkol içeren cam temizleyiciler kullanmayın.
- ▶ Plastik camları duru suyla ve temiz bir bezle veya süngerle temizleyin.
- ▶ Aşırı kirlenme durumunda yumuşak, akriliğe zarar vermeyen bir plastik temizleyici kullanın. Üreticinin uygulama notlarını da dikkate alın.

## 7 Demontaj

Kapıyı uzman bir kişiye söktürünüz ve doğru bir şekilde atığa çıkarınız.



## Turinys

Montavimui reikalingi įrankiai .....	81
Tiekiami komponentai.....	82 - 83
<b>1 Apie šią instrukciją .....</b>	<b>57</b>
1.1 Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai.....	57
1.2 Naudojamos santrumpos .....	58
<b>2  Saugos nurodymai.....</b>	<b>58</b>
2.1 Kompetentingi asmenys .....	58
2.2 Naudojimas pagal paskirtį .....	58
2.3 Bendrosios saugos nuorodos.....	58
<b>3 Montavimas.....</b>	<b>58</b>
3.1 Saugos nuorodos .....	58
3.2 Fiksuojamoji stakta .....	58
3.3 Užpildas montavimo vietoje .....	58
3.4 Lietaus skarda .....	58
<b>4 Tikrinimas ir techninė priežiūra .....</b>	<b>59</b>
4.1 Profilinis cilindras .....	59
4.2 Durų vyriai.....	59
<b>5 Paviršiaus apsauga.....</b>	<b>59</b>
5.1 Durys su plieniniu užpildu.....	59
5.2 Durys su medžio užpildu .....	59
<b>6 Valymas ir priežiūra .....</b>	<b>59</b>
6.1 Durų paviršius.....	59
6.2 Plastikiniai stiklai.....	59
<b>7 Išmontavimas.....</b>	<b>59</b>



**Paveikslėliai .....** 83



**Užpildas montavimo vietoje.....** 95

## 1 Apie šią instrukciją

### Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų nurodymų!

Joje pateikiama svarbios informacijos, kaip vartus saugiai montuoti, prižiūrėti ir atlikti jų techninę priežiūrą.

Rūpestingai saugokite šią instrukciją.

Įrašykite serijos Nr. (žr. duomenų skydelį).

Serijos Nr.: .....

### 1.1 Naudojami įspėjamieji nurodymai ir simboliai

Specialūs saugos nurodymai pateikiami atitinkamose svarbiose vietose. Jos pažymėtos toliau nurodytais simboliais ir signaliniais žodžiais.



Bendrasis įspėjamasis ženklas žymi pavojų, dėl kurio galima patirti **sužalojimų** arba **žūti**.



#### ĮSPĖJIMAS

Įspėja apie pavojų, dėl kurio galima patirti sunkius arba mirtinus sužalojimus.

#### DĖMESIO

Nurodo pavojų, dėl kurio gali būti padaryta **žalos** arba **gaminys gali sugesti**.



Svarbūs nurodymai, norint išvengti materialinės žalos



Leistinas išdėstymas arba panaudojimas



Neleistinas išdėstymas arba panaudojimas



Žr. tekstinę dalį (pvz., 2.2.1 punktą)



Kampinė stakta



Blokinė stakta



Fiksuojamoji stakta



1 sąvaros durys

Be atskiro aiškaus leidimo, draudžiama šį dokumentą platinti, kopijuoti, naudoti ir perduoti jo turinį. Pažeidus šiuos reikalavimus gali būti pareikalauta atlyginti žalą. Saugomos visos teisės į patentą, modelį arba pavyzdžio ar modelio registravimą. Pasilikame teisę daryti pakeitimus.



2 sąvarų durys



Į išorę atsidarančios durys



Į vidų atsidarančios durys



Sumontuota gamykloje



Gamykloje nesumontuota



Atskirai užsakomos detalės



Užpildas montavimo vietoje

Konstrukcinė dalis/pakuotės pašalinimas/  
perdirbimas

## 1.2 Naudojamos santrumpos

OFF	Įrengtų grindų viršutinė briauna
PZ	Profilinis cilindras
WSG	Keičiamasis kompleksas

## 2 ⚠ Saugos nurodymai

**Už pažeidimus, atsiradusius, nesilaikant šios instrukcijos, gamintojas neatsako.**

### 2.1 Kompetentingi asmenys

Montuoti ir atlikti techninę priežiūrą paveskite kompetentingam asmeniui (pagal BetrSichV 2 str. 5 dalį), kuris privalo vadovautis šia instrukcija.

### 2.2 Naudojimas pagal paskirtį

Šios durys sukonstruotos ir skirtos naudoti tik privačiais tikslais.

### 2.3 Bendrosios saugos nuorodos

- Kompetentingas asmuo privalo laikytis atitinkamų nacionalinių darbo saugos potvarkių.
- Savo duris iki montavimo apsaugokite uždengdami plėvele arba lipnia juosta, kad jų nepažeistumėte. Turėkite omenyje, kad klijuojamosios juostos, ypač dėl ilgalaikio saulės spindulių poveikio, gali palikti pėdsakus arba pažeisti dangą.

- Pasirūpinkite pakankamu vandens nutekėjimu ir ventilacija (džiovinimu) apatinėje staktos dalių srityje.
- Apsaugokite duris nuo agresyvių ir išdinančių priemonių, pvz., salietros iš akmenų arba skiedinio, rūgščių, šarmų, druskų, skirtų keliams barstyti, agresyviai veikiančių dažų arba sandarinimo medžiagų.

## 3 Montavimas

### 3.1 Saugos nuorodos

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS

##### Pavojus susižaloti

Montuojant, kyla pavojus susižaloti. Laikykitės šių nurodymų:



- ▶ Užsidėkite apsauginius akinius ir apsaugines pirštines.



- ▶ Patikrinkite kartu tiekiamų tvirtinimo detalių tinkamumą, atsižvelgdami į statybos ypatumus. Naudokite tik tinkamas tvirtinimo priemones.
- ▶ Užfiksuokite duris, kad jos nenuvirstų.
- ▶ Pagal montavimo instrukciją sumontuokite visus pristatytus tvirtinimo elementus!

### 3.2 Fiksuojamoji stakta

#### DĖMESIO

##### Fiksuojamosios staktos prisukimas

Per tvirtai prisukus persikreipia staktos profilis.

- ▶ Fiksuojamosios staktos varžtų nepriveržkite per stipriai.

### 3.3 Užpildas montavimo vietoje

#### DĖMESIO

##### Užpildo svoris

Norėdami išvengti pažeidimų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

- ▶ Atkreipkite dėmesį, kad didžiausias užpildo svoris yra 10 kg/m<sup>2</sup>.

Paveikslėlyje pavaizduotas montavimo būdas yra tik pavyzdys.

### 3.4 Lietaus skarda

Lietaus skarda yra tik komplektacijoje su medžio motyvais. Norėdami naudoti plieninius motyvus, ją galite įsigyti pasirinktinai.

## 4 Tikrinimas ir techninė priežiūra

### 4.1 Profilinis cilindras

<b>DĖMESIO</b>
<p><b>Priežiūros priemonės</b></p> <p>Netinkamos priežiūros priemonės gali pažeisti paviršius.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Naudokite tik specialias profilinių cilindry priežiūros priemones iš specializuotos prekybos. Nenaudokite alyvos arba grafito.</li> </ul>

### 4.2 Durų vyriai

- Durų vyrius bent kartą per metus sutepkite įprasta tepimo alyva.

## 5 Paviršiaus apsauga

### 5.1 Durys su plieniniu užpildu

Durys pagamintos ir cinkuotos medžiagos ir padengtos poliesterio miltelių sluoksniu. Dėl įbrėžimų ir mažesnių pažeidimų pretenzijos nepriimamos. Ilgalaikiai paviršiaus apsaugai rekomenduojame per tris mėnesius nuo tiekimo padengti baigiamuoju sluoksniu.

Atlikite šiuos veiksmus:

1. Durų plotą šiek tiek pašiauškite smulkaus grūdėtumo šlifavimo popieriumi (mažiausiai 180 grūdėtumo).
2. Durų plotą nuvalykite vandeniu ir paskui nusausin- kite.
3. Durų plotą patepkite dvikomponenčiu epoksidiniu gruntu ir nulakuokite įprastu išorės darbams skirtu laku sintetinės dervos pagrindu. Abu sluoksnius suderinkite. Atkreipkite dėmesį į lako gamintojo priemonės naudojimo nurodymus.

Jei reikia, baigiamąjį sluoksnį atnaujinkite, atsižvelgdami į vietoje esančią atmosferos apkrovą.

### 5.2 Durys su medžio užpildu

Profiliuotoji mediena gamykloje impregnuota neutralios spalvos gruntu, kuris suteikia ilgalaikę apsaugą nuo mėlynųjų puvelsių ir medienos kenkėjų. Prieš įstatymą arba iš karto po jo rekomenduojame padengti tarpiniu arba baigiamuoju sluoksniu įprastos apsauginės medienos lazūros su pigmentu arba dengiamojo lako.

#### PASTABA:

- Denkite tik sausą profiliuotąją medieną, kurios drėgnis neviršija 20 %.
- Jei reikia, baigiamąjį sluoksnį atnaujinkite, atsižvelgdami į vietoje esančią atmosferos apkrovą.

## 6 Valymas ir priežiūra

### 6.1 Durų paviršius

- Durų plotą nuvalykite švariu vandeniu ir minkšta kempine arba įprastu lako valikliu.

### 6.2 Plastikiniai stiklai

<b>DĖMESIO</b>
<p><b>Valymo priemonės</b></p> <p>Dėl netinkamų priemonių gali atsirasti įtemptinių įtrūkių, kurie sugadins stiklus.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nenaudokite šveičiamųjų valymo priemonių, aštrių įrankių ar stiklų valiklių, kurių sudėtyje yra alkoholio.</li> <li>▶ Plastikinius stiklus valykite švariu vandeniu ir minkšta šluoste arba kempine.</li> <li>▶ Jei stiklai labai nešvarūs, naudokite švelnų, akrilui nekenkiantį plastiko valiklį. Atkreipkite dėmesį ir į gamintojo pateiktus naudojimo nurodymus.</li> </ul>

## 7 Išmontavimas

Duris išmontuoti ir jų atliekas tinkamai sutvarkyti pave- skite kompetentingiems asmenims.

## Sisukord

Paigaldamiseks vajalikud tööriistad .....	81
Tarnekomplekti kuuluvad artiklid.....	82 - 83

<b>1 Käesoleva juhendi kohta.....</b>	<b>60</b>
1.1 Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid .....	60
1.2 Kasutatud lühendid.....	61
<b>2 ⚠ Ohutusjuhised.....</b>	<b>61</b>
2.1 Spetsialist .....	61
2.2 Otstarbekohane kasutamine.....	61
2.3 Üldised ohutusjuhised .....	61
<b>3 Paigaldus .....</b>	<b>61</b>
3.1 Ohutusjuhised.....	61
3.2 Klamberleng.....	61
3.3 Kohapealne vooder .....	61
3.4 Vihmapplekk .....	61
<b>4 Kontroll ja hooldus .....</b>	<b>62</b>
4.1 Lukusüdamik .....	62
4.2 Uksehinged.....	62
<b>5 Pinnakaitse.....</b>	<b>62</b>
5.1 Terasvoodriga uks.....	62
5.2 Puitvoodriga uks.....	62
<b>6 Puhastamine ja hooldus.....</b>	<b>62</b>
6.1 Ukse pealispind .....	62
6.2 Plastikklaasid.....	62
<b>7 Demonteerimine .....</b>	<b>62</b>



Piltidega osa .....

83



Kohapealne vooder .....

95

## 1 Käesoleva juhendi kohta

### Lugege juhend läbi ja järgige seda.

Juhend annab teile olulist informatsiooni ukse ohutuks paigaldamiseks ja õige hooldamiseks. Hoidke see juhend hoolikalt alles.

Kirjutage ukse seerianumber (vt andmeplaati) üles.

Seerianr: .....

### 1.1 Kasutatud hoiatusmärgid ja sümbolid

Spetsiaalsed ohutusjuhised on toodud vastavalt vajalikes kohtades. Need on tähistatud järgmiste sümboolide ja märkidega.

	Üldine hoiatussümbol tähistab ohtu, mille tulemusena võivad inimesed <b>vigastada</b> või <b>surma</b> saada.
<b>⚠ HOIATUS</b>	
Tähistab ohtu, mis võib põhjustada surma või raskeid vigastusi.	
<b>TÄHELEPANU</b>	
Tähistab ohtu, mille tulemusena võib toode <b>kahjustada</b> saada või <b>hävida</b> .	



Oluline märkus materiaalse kahju vältimiseks



Lubatud paigutus või tegevus



Lubamatu paigutus või tegevus



Vt tekstiosa (nt punkt 2.2.1)



Nurkleng



Karpleng

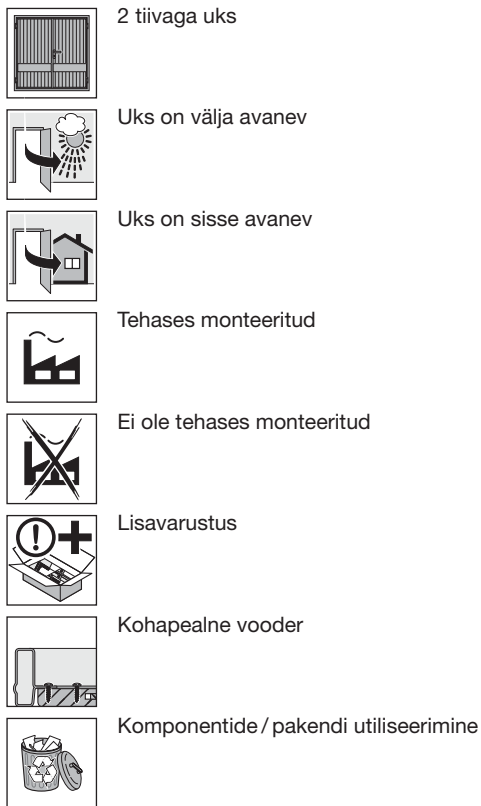


Klamberleng



1 tiivaga uks

Selle dokumendi paljundamine, müümine ja selle sisu edastamine on ilma selgesõnalise loata keelatud. Selle rikkumisel tuleb hüvitada meile tekitatud kahju. Kõik patendi, kasuliku mudeli ja disainilahenduse registreerimise õigused on kaitstud. Jätame endale õiguse teha muudatusi.



## 1.2 Kasutatud lühendid

OFF	Valmis pöranda ülaser
PZ	Lukusüdamik
WSG	Lingi-nupu komplekt

## 2 ⚠ Ohutusjuhised

**Kahju, mis on põhjustatud käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest, vabastavad tootja vastutusest.**

### 2.1 Spetsialist

Laske paigaldus, kasutuselevõtt ja hooldus teha spetsialistil (Saksa tööohutusmääruse § 2 lg 5 tähenduses) selle juhendi järgi.

### 2.2 Otstarbekohane kasutamine



See uks on mõeldud ja konstrueeritud ainult eraotstarbel kasutamiseks.

### 2.3 Üldised ohutusjuhised

- Spetsialist peab kinni pidama riiklikest tööohutusseeskirjadest.
- Kaitske ust võimalike kahjustuste eest, kattes selle kuni ehitustööde lõppemiseni kile ja kleeplindi abil kinni. Arvestage, et kleeplint võib eelkõige pikemaajalisel päikese käes seismise korral jälgi jätta, nt kattekihti kahjustada.
- Tagage lengiosade alumises osas piisav vihmavee äravool ja ventilatsioon (kuivatamiseks).
- Kaitske ust agressiivsete ja söövitavate ainete eest nagu näiteks kivimites või mördis sisalduv salpeeter, happed, leelised, puistesool, agressiivsed viimistlusvahendid või tihendusmaterjalid.

## 3 Paigaldus

### 3.1 Ohutusjuhised

⚠ HOIATUS	
<b>Vigastusoht</b>	
Paigaldamise ajal on oht saada vigastusi. Järgige järgmisi juhiseid:	
	▶ Kandke kaitseprille ja kaitsekindaid.
	▶ Kontrollige koos tootega tarnitud kinnitustavahendite sobivust ehitise konstruktsiooniga. Kasutage ainult sobilikke kinnitustavahendeid.
	▶ Toestage uks, et see ei saaks ümber kukkuda.
	▶ Paigaldage kõik kaasasolevad kinnitused vastavalt paigaldusjuhendile!

### 3.2 Klamberleng

TÄHELEPANU
<b>Klamberlengi pingutamine</b>
Liiga tugeva kinnituse korral liigub lengiprofiil paigast.
▶ Ärge keerake klamberlengi kruve liiga tugevalt kinni.

### 3.3 Kohapealne vooder

TÄHELEPANU
<b>Voodri kaal</b>
Kahjustuste vältimiseks järgige järgmisi juhiseid.
▶ Pidage kinni maksimaalsest voodri kaalust 10 kg/m <sup>2</sup> .

Pildiosal kujutatud paigaldus on vaid näide.

### 3.4 Vihmapplekk

Vihmapplekk sisaldub ainult puitmotiveide tarnekomplektis. Terasmotiveide korral on see saadaval lisavarustusena.

## 4 Kontroll ja hooldus

### 4.1 Lukusüdamik

TÄHELEPANU
<p><b>Hooldusvahendid</b></p> <p>Sobimatud hooldusvahendid võivad tekitada kahjustusi.</p> <p>► Kasutage lukusüdamikel ainult spetsiaalset õli, mille leiате spetsialiseeritud kauplustest. Ärge kasutage õli ega grafiiti.</p>

### 4.2 Uksehinged

- Määrige uksehingi vähemalt kord aastas tavalise määrdeõliga.

## 5 Pinnakaitse

### 5.1 Terasvoodriga uks

Uks on tsingitud materjalist, mis on kaetud polüesterpulberkrundiga. Kriimustused ja väiksemad kahjustused ei kuulu garantii alla. Püsiva pinnakaitse saavutamiseks soovime katta pinna lõppvärviga kolme kuu jooksul pärast toote kättesaamist.

Arvestage sealjuures alljärgnevaga:

1. Lihvige uksepinda kergelt peene lihvpaberiga (min fraktsioon 180).
2. Puhastage ukspinda veega ja kuivatage see.
3. Värvige uksepind lahustisisaldusega 2K-epoksiidkrundiga ja välistingimustesse sobiva tavalise kunstvaigupõhise värviga. Mõlemad värvid peavad omavahel sobima. Järgige värvitootja juhiseid.

Uuendage lõppvärvi vajadusel kooskõlas kohapealse atmosfäärikoormusega.

### 5.2 Puitvoodriga uks

Profiilpuit on tehases kaetud neutraalse värviga ning seega püsivalt sinihallituse ja puudukahjurite eest impregneeritud.

Soovime lisaks kanda enne paigaldust või kohe pärast paigaldust mõlemale poole peale vahe- või lõppvärv, kasutades kaubanduses saadaolevat pigmenteeritud puidulasuuri või sobivat kattevärvi.

#### MÄRKUS:

- Värvige profiilpuitu ainult kuivas olekus, kus puidu niiskus on max 20%.
- Uuendage lõppvärvi vajadusel kooskõlas kohapealse atmosfäärikoormusega.

## 6 Puhastamine ja hooldus

### 6.1 Ukse pealispid

- Puhastage uksepindu puhta vee ning pehme švammi või tavalise värvipuhastusvahendiga.

## 6.2 Plastikklaasid

### TÄHELEPANU

#### Puhastusvahend

Sobimatu puhastusvahend võib tekitada pingevõrasid ning klaase kahjustada.

- Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid, teravaid tööriistu ega alkoholi sisaldavaid klaasipuhastusvahendeid.
- Puhastage plastikklaase puhta vee ja pehme lapi või švammiga.
- Kasutage tugevama mustuse korral õrna, akrüüli jaoks sobivat plastipuhastusvahendit. Järgige ka tootja juhiseid.

## 7 Demonteerimine

Laske uks spetsialistil demonteerida ja nõuetekohaselt utiliseerida.

## Saturs

Montāžai nepieciešamie instrumenti .....	81
Piegādes komplektā iekļautās detaļas.....	82 - 83

<b>1</b>	<b>Par šo instrukciju .....</b>	<b>63</b>
1.1	Lietotās brīdinājuma norādes un simboli.....	63
1.2	Lietotie saīsinājumi .....	64
<b>2</b>	<b>⚠ Drošības norādījumi .....</b>	<b>64</b>
2.1	Speciālisti .....	64
2.2	Noteikumiem atbilstošs pielietojums.....	64
2.3	Vispārēji drošības norādījumi.....	64
<b>3</b>	<b>Montāža .....</b>	<b>64</b>
3.1	Drošības norādījumi.....	64
3.2	Spailes kārba.....	64
3.3	Pasūtītāja izvēlēta apdare.....	64
3.4	Lietus plāksne.....	65
<b>4</b>	<b>Pārbaude un apkope .....</b>	<b>65</b>
4.1	Profila cilindrs .....	65
4.2	Durvju viras.....	65
<b>5</b>	<b>Virsmas aizsardzība.....</b>	<b>65</b>
5.1	Durvis ar tērauda pildījumu.....	65
5.2	Durvis ar koka pildījumu .....	65
<b>6</b>	<b>Tīrīšana un kopšana .....</b>	<b>65</b>
6.1	Durvju virsma.....	65
6.2	Mākslīgā materiāla rūtis.....	65
<b>7</b>	<b>Demontāža .....</b>	<b>65</b>



Attēlu sadaļa.....	83
--------------------	----



Pasūtītāja izvēlēta apdare .....	95
----------------------------------	----

## 1 Par šo instrukciju

### Izlasiet un ņemiet vērā šo instrukciju!

Tā satur svarīgu informāciju par durvju drošu montāžu, ekspluatāciju, kā arī profesionālu kopšanu un apkopi.

Lūdzam šo instrukciju rūpīgi uzglabāt.

Ierakstiet sērijas numuru (skat. tehnisko datu plāksnīti).

Sērijas numurs: .....

### 1.1 Lietotās brīdinājuma norādes un simboli

Svarīgās teksta vietās ir sniegti speciāli drošības norādījumi. Tie ir apzīmēti ar šādiem simboliem un signālvārdiem.

	Vispārējais brīdinājuma simbols apzīmē apdraudējumu, kas var radīt <b>traumas</b> vai izraisīt <b>nāvi</b> .
	<b>BRĪDINĀJUMS</b>
	Apzīmē apdraudējumu, kas var izraisīt nāvi vai radīt smagas traumas.
	<b>UZMANĪBU</b>
	Apzīmē apdraudējumu, kas var radīt <b>bojājumus izstrādājumā</b> vai to <b>pilnībā sabojāt</b> .



Svarīga norāde, lai novērstu materiālos zaudējumus



Atļauts novietojums vai darbība



Neatļauts novietojums vai darbība



Skatīt teksta sadaļu (piemēram, 2.2.1. punktu)



Stūra kārba



Bloka kārba



Spailes kārba



Vienvērtnes durvis

Šīs instrukcijas pavairošana, tās saturs realizācija pārdošanas ceļā un izpaušana ir aizliegta, ja vien no ražotāja iepriekš nav saņemta īpaša atļauja. Šī noteikuma neievērošana vainīgajai personai uzliek par pienākumu atlīdzināt radušos zaudējumus. Visas tiesības attiecībā uz patenta, rūpnieciskā parauga vai šī parauga rūpnieciskā dizaina reģistrāciju rezervētas. Paturam tiesības veikt izmaiņas.



Divvērtņu durvis



Durvis ar vēršanās virzienu uz āru



Durvis ar vēršanās virzienu uz iekšu



Samontēts rūpnīcā



Nav samontēts rūpnīcā



Pēc izvēles uzstādāmas detaļas



Pasūtītāja izvēlēta apdare



Detaļas / iepakojuma noņemšana / atreizējā pārstrāde

## 1.2 Lietotie saīsinājumi

OFF Gatavas grīdas augšējā mala  
 PZ Profila cilindrs  
 WSG Nomaiņas komplekts

## 2 ⚠ Drošības norādījumi

**Bojājumu gadījumā, kas radušies šīs instrukcijas un drošības norādījumu neievērošanas dēļ, ražotājs no jebkādas atbildības uzņemšanās ir atbrīvots.**

### 2.1 Speciālisti

Montāžas un apkopes veikšanu saskaņā ar šīs instrukcijas norādēm uzticiet speciālistam (atbilstoši Betr-SichV (VFR Darba drošības noteikumi) 2. panta 5. punktam).

### 2.2 Noteikumiem atbilstošs pielietojums

Šīs durvis ir paredzētas un izstrādātas tikai privātai lietošanai.

### 2.3 Vispārēji drošības norādījumi

- Speciālistam ir jāraugās, lai tiktu ievēroti attiecīgie nacionālie darba drošības noteikumi.
- Līdz būvdarbu pilnīgai pabeigšanai aizsargājiet durvis, apklājot tās ar plēvi, nostiprinot to ar līmlenti, tādējādi pasargājot tās no bojājumiem. Tomēr ņemiet vērā, ka līmlente it īpaši ilgāku saules staru iedarbības rezultātā var atstāt līmes joslas paliekas, respektīvi, sabojāt pārklājumu.
- Nodrošiniet pietiekamu ūdens noteci un ventilāciju (žūšanu) kārbas komponentu apakšējā daļā.
- Sargiet durvis no stipras iedarbības un kodīgiem līdzekļiem, piemēram, no salpētra reakcijām, ko rada akmeņi vai java, skābēm, sārmiem, kaisāmā sāls, stipras iedarbības krāsām vai blīvēšanas materiāliem.

## 3 Montāža

### 3.1 Drošības norādījumi

<b>⚠ BRĪDINĀJUMS</b>	
<b>Savainošanās risks</b>	
Montāžas laikā pastāv savainošanās risks. Ņemiet vērā šādus norādījumus:	
	▶ Nēsājiet aizsargbrilles un aizsargapavus.
	▶ Atbilstoši konstrukcijas specifikai pārbaudiet piegādes komplektā iekļauto stiprināšanas līdzekļu piemērotību. Izmantojiet tikai piemērotas stiprinājuma detaļas.
	▶ Nostipriniet durvis pret apgāšanos.
	▶ Visus piegādes komplektā iekļautos stiprinājuma materiālus uzmontējiet atbilstoši montāžas norādījumiem!

### 3.2 Spaiļes kārba

<b>UZMANĪBU</b>
<b>Spaiļes kārbas saskrūvēšana</b>
Saskrūvējot pārāk cieši, kārbas profils var deformēties.
▶ Nepievelciet spaiļes kārbas skrūves pārāk cieši.

### 3.3 Pasūtītāja izvēlēta apdare

<b>UZMANĪBU</b>
<b>Pildījuma svars</b>
Lai izvairītos no bojājumiem, ņemiet vērā turpmākos norādījumus.
▶ Ņemiet vērā maksimālo pildījuma svaru, kas ir 10 kg/m <sup>2</sup> .

Attēlu sadaļā attēlotā montāža uzskatāma tikai par piemēru.



### 3.4 Lietus plāksne

Lietus plāksne ietilpst tikai koka motīvu piegādes apjomā. Tērauda motīvu gadījumā to var iegādāties papildus.

## 4 Pārbaude un apkope

### 4.1 Profila cilindrs

UZMANĪBU
<p><b>Kopšanas līdzekļi</b> Nepiemēroti kopšanas līdzekļi var radīt bojājumus.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Profila cilindru kopšanai izmantojiet tikai specializētajās tirdzniecības vietās pieejamus speciālos kopšanas līdzekļus. Neizmantojiet eļļu vai grafitu.</li> </ul>

### 4.2 Durvju viras

- Eļļojiet durvju viras vismaz reizi gadā ar tirdzniecībā pieejamu smēreļļu.

## 5 Virsmas aizsardzība

### 5.1 Durvis ar tērauda pildījumu

Durvis ir izgatavotas no cinkota materiāla ar poliestera pulvera pārklājumu. Skrāpējumi vai maza apmēra bojājumi nevar būt par iemeslu reklamācijas iesniegšanai. Lai virsmas aizsardzība būtu ilgstoša, mēs iesakām trīs mēnešu laikā pēc piegādes veikt virsmas krāsošanu.

Šai nolūkā veiciet šādas darbības:

1. Viegli nostipējiet durvju virsmu ar smalkas graudainības slīppapīru (graudainības indekss vismaz 180).
2. Notīriet durvju virsmu ar ūdeni un nosusiniet.
3. Nokrāsojiet durvju virsmu ar šķīdinātāju saturošu divkomponentu epoksīda gruntkrāsu un pārdošanā pieejamu mākslīgo sveķu bāzes laku, kas paredzēta āra virsmām. Abus krāsojumus savstarpēji pielāgojiet. Šajā procesā ievērojiet lakas ražotāja dotos norādījumus par lakas izstrādi.

Vajadzības gadījumā atbilstoši slodzei, kādu uz vārtiem rada vietējā atmosfēra, atjaunojiet virsmas pārklājumu.

### 5.2 Durvis ar koka pildījumu

Profila koki rūpnīcā ir apstrādāti ar neitrālas krāsas gruntkrāsu un tādējādi impregnēti pret zilo puvi un koksnes kaitēkļiem.

Pirms vai uzreiz pēc iebūvēšanas iesakām vēlreiz veikt vispusēju virsmas pārklāšanu ar tirdzniecībā pieejamu pigmentētu koka aizsargkrāsu vai piemērotu seglaku.

#### NORĀDE:

- Profila kokus krāsojiet tikai sausā stāvoklī, kad koksnes mitrums ir maksimāli 20%.
- Vajadzības gadījumā atbilstoši slodzei, kādu uz vārtiem rada vietējā atmosfēra, atjaunojiet virsmas pārklājumu.

## 6 Tīršana un kopšana

### 6.1 Durvju virsma

- Notīriet durvju virsmu ar tīru ūdeni un mīkstu sūkli vai ar tirdzniecībā pieejamu līdzekli lakotu virsmu tīršanai.

### 6.2 Mākslīgā materiāla rūtis

UZMANĪBU
<p><b>Tīršanas līdzekļi</b> Nepiemēroti tīršanas līdzekļi var izraisīt saplaisāšanu un nodarīt bojājumus rūtīm.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Neizmantojiet abrazīvus tīršanas līdzekļus, asus instrumentus vai spirtu saturošus stikla tīršanas līdzekļus.</li> <li>▶ Mākslīgā materiāla rūšu tīršanai izmantojiet tīru ūdeni un mīkstu lupatiņu vai sūkli.</li> <li>▶ Lielākas netīrumu koncentrācijas gadījumā izmantojiet maigas iedarbības plastmasas virsmu tīršanas līdzekli, kas ir piemērots akrila virsmām. Papildus ievērojiet ražotāja sniegtās lietošanas norādes.</li> </ul>

## 7 Demontāža

Durvju demontāžu un noteikumiem atbilstošu utilizāciju uzticiet speciālistam.

## Sadržaj

Alat potreban za montažu..... 81

Artikli sadržani u isporuci .....82 - 83

<b>1</b>	<b>O ovoj uputi</b> .....	<b>66</b>
1.1	Korištena upozorenja i simboli.....	66
1.2	Korištene kratice.....	67
<b>2</b>	<b>⚠ Napomene o sigurnosti</b> .....	<b>67</b>
2.1	Stručne osobe .....	67
2.2	Namjenska uporaba .....	67
2.3	Opće napomene o sigurnosti .....	67
<b>3</b>	<b>Montaža</b> .....	<b>67</b>
3.1	Napomene o sigurnosti .....	67
3.2	Spojni okvir .....	67
3.3	Ispuna na mjestu ugradnje .....	67
3.4	Lim za zaštitu od kiše .....	67
<b>4</b>	<b>Provjera i održavanje</b> .....	<b>68</b>
4.1	Profilni cilindar .....	68
4.2	Šarke vrata.....	68
<b>5</b>	<b>Zaštita površine</b> .....	<b>68</b>
5.1	Vrata s čeličnom ispunom .....	68
5.2	Vrata s drvenom ispunom.....	68
<b>6</b>	<b>Čišćenje i održavanje</b> .....	<b>68</b>
6.1	Površina vrata.....	68
6.2	Plastična stakla.....	68
<b>7</b>	<b>Demontaža</b> .....	<b>68</b>



Slike..... 83



Ispuna na mjestu ugradnje..... 95

## 1 O ovoj uputi

### Pročitajte i slijedite ove upute!

Ovdje ćete naći važne informacije vezano za sigurnu montažu te odgovarajuće servisiranje i održavanje vrata.

Pažljivo sačuvajte ovu uputu.

Upišite serijski broj (vidi tipsku pločicu).

Serijski br.: .....

### 1.1 Korištena upozorenja i simboli

Posebne sigurnosne napomene nalaze se na odgovarajućim važnim mjestima. Označene su sljedećim simbolima i riječima.

	Opći simbol upozorenja označava opasnost koja može prouzročiti ozljede ili smrt.
<b>⚠ UPOZORENJE</b>	
Označava opasnost koja može prouzročiti teške ozljede ili smrt.	
<b>PAŽNJA</b>	
Označava opasnost koja može oštetiti ili uništiti proizvod.	



važna napomena za izbjegavanje materijalnih šteta



dopušteni raspored ili aktivnost



nedopušteni raspored ili aktivnost



vidi tekst (npr. točku 2.2.1)



Kutni okvir



Blok okvir



Spojni okvir



jednokrnlina vrata

Ako nije drugačije navedeno, proslijeđivanje i umnožavanje ovih dokumenata te korištenje i objavljivanje njihovih sadržaja nije dopušteno. U suprotnom podliježete plaćanju naknade štete. Pridržana sva prava na prijavu patenta ili industrijskog dizajna. Pridržano pravo na izmjene.



dvokrilna vrata



vrata se otvaraju prema vani



vrata se otvaraju prema unutra



tvornički montirano



nije tvornički montirano



opcionalni dijelovi



ispuna na mjestu ugradnje



uklanjanje / zbrinjavanje dijelova / ambalaže

## 1.2 Korištene kratice

OFF	gornji rub gotovog poda
PZ	Profilni cilindar
WSG	garnitura kugla-ručka

## 2 ⚠ Napomene o sigurnosti

**Šteta uzrokovana nepridržavanjem ove upute i napomena o sigurnosti oslobađaju proizvođača od odgovornosti.**

### 2.1 Stručne osobe

Montažu i održavanje treba vršiti stručna osoba (sukladno § 2. st. 5. Uredbe o sigurnosti i zaštiti zdravlja pri korištenju radnih sredstava- BetrSichV) u skladu s ovom uputom.

### 2.2 Namjenska uporaba

Ova vrata konstruirana su i predviđena samo za privatnu upotrebu.

### 2.3 Opće napomene o sigurnosti

- Stručna osoba mora voditi računa o pridržavanju dotičnih nacionalnih propisa vezano za sigurnost na radu.
- Zaštite vrata do dovršetka radova folijom i ljepljivom trakom kako biste izbjegli oštećenja. No, imajte na umu da ljepljive trake mogu ostaviti tragovi, posebice pri dužem izlaganju suncu, odnosno da mogu oštetiti završni sloj.
- Pobrinite se za dostatan odvod vode i ventilaciju (sušenje) u donjem dijelu okvira.
- Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, kao npr. reakcija salitra iz kamena ili morta, kiselina, lužina, soli za posipanje, agresivno djelujućih premaza i brtvenih materijala.

## 3 Montaža

### 3.1 Napomene o sigurnosti

<b>⚠ UPOZORENJE</b>	
<b>Opasnost od ozljeda</b>	
Pri montaži postoji opasnost od ozljeda. Obratite pažnju na sljedeće upute:	
	▶ nosite zaštitne naočale i rukavice.
	▶ provjerite da li isporučena sredstva za pričvršćenje odgovaraju građevinskim okolnostima. koristite samo prikladna sredstva za pričvršćenje.
	▶ Vrata osigurajte od pada.
	▶ Montirajte sva isporučena učvršćenja sukladno uputi za montažu!

### 3.2 Spojni okvir

<b>PAŽNJA</b>	
<b>Pričvršćivanje spojnog okvira vijcima</b>	
U slučaju prečvrstog stezanja vijaka dolazi do deformiranja profila dovratnika.	
▶ Vijke spojnog okvira nemojte pritezati prejako.	

### 3.3 Ispuna na mjestu ugradnje

<b>PAŽNJA</b>	
<b>Težina ispunje</b>	
Pridržavajte se sljedećih uputa kako biste izbjegli oštećenja.	
▶ Vodite računa o maksimalnoj težini ispunje od 10 kg/m <sup>2</sup> .	

Montaža prikazana na slici služi samo kao primjer.

### 3.4 Lim za zaštitu od kiše

Lim za zaštitu od kiše je samo kod drvenih motiva sadržan u opsegu isporuke. Za čelične motive može se naručiti dodatno.

## 4 Provjera i održavanje

### 4.1 Profilni cilindar

PAŽNJA
<p><b>Sredstva za čišćenje</b> Neprikladna sredstva za održavanje mogu dovesti do oštećenja.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Koristite samo specijalna sredstva za održavanje za profilne cilindre iz specijalizirane prodaje. Ne upotrebljavajte ulje ili grafit.</li> </ul>

### 4.2 Šarke vrata

- Šarke vrata treba podmazati barem jednom godišnje uobičajenim uljem za podmazivanje.

## 5 Zaštita površine

### 5.1 Vrata s čeličnom ispunom

Vrata su od počinčanog materijala te s temeljnim premazom od poliestera. Ogrebotine ili manja oštećenja nisu razlog za reklamacije. Radi trajne zaštite površine preporučujemo nanošenje završnog premaza u roku od ti mjeseca nakon isporuke.

Molimo držite se s tim u vezi sljedećih koraka:

1. Površinu vrata lagano pobrusite finim brusnim papirom (zrnatost najmanje 180).
2. Površinu vrata očistite vodom i osušite je.
3. Premažite površinu vrata 2-komponentnom epoksidom podlogom i uobičajenim lakom od umjetne smole za vanjsku primjenu. Uskladite oba premaza međusobno. Pridržavajte se pritom uputa za upotrebu proizvođača laka.

Obnovite završni premaz po potrebi prema lokalnom atmosferskom opterećenju.

### 5.2 Vrata s drvenom ispunom

Profilno drvo je tvornički tretirano neutralnom bojom te su tako trajno impregnirana protiv plijesni i štetočina.

Preporučujemo još po jedan među- i završni premaz svih strana, prije ili odmah nakon ugradnje, s uobičajeno pigmentiranom lazurnom za zaštitu drva ili prikladnim završnim lakom.

#### NAPOMENA:

- Premažite profilno drvo samo u suhom stanju pri vlažnosti drva od maks. 20%.
- Obnovite završni premaz po potrebi prema lokalnom atmosferskom opterećenju.

## 6 Čišćenje i održavanje

### 6.1 Površina vrata

- Čistite površine vrata čistom vodom i mekom spužvom ili uobičajenim sredstvom za čišćenje laka.

## 6.2 Plastična stakla

PAŽNJA
<p><b>Sredstva za čišćenje</b> Neprikladna sredstva za čišćenje mogu izazvati pukotine uslijed naprezanja i oštetiti stakla.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, oštre alate ili sredstva za čišćenje s alkoholom.</li> <li>▶ Plastična stakla očistite vodom, mekanom krpom ili spužvom.</li> <li>▶ Koristite pri jakom onečišćenju blago sredstvo za čišćenje plastike koje je prikladno za akril. Pridržavajte se i uputa za uporabu proizvođača.</li> </ul>

## 7 Demontaža

Vrata treba demontirati i propisno zbrinuti stručna osoba.

## Sadržaj

Potreban alat za montažu .....	81
Isporučeni artikli .....	82 - 83

<b>1 O ovom uputstvu.....</b>	<b>69</b>
1.1 Korišćena upozorenja i simboli.....	69
1.2 Korišćene skraćenice .....	70
<b>2  Sigurnosna uputstva .....</b>	<b>70</b>
2.1 Stručne osobe .....	70
2.2 Upotreba u skladu sa namenom .....	70
2.3 Opšta sigurnosna uputstva .....	70
<b>3 Montaža .....</b>	<b>70</b>
3.1 Sigurnosna uputstva.....	70
3.2 Zatezni ram.....	70
3.3 Ispuna na mestu ugradnje .....	70
3.4 Okapnica .....	70
<b>4 Provera i održavanje.....</b>	<b>70</b>
4.1 Profilni cilindar .....	70
4.2 Šarke za vrata .....	71
<b>5 Zaštita površine .....</b>	<b>71</b>
5.1 Vrata sa čeličnom ispunom .....	71
5.2 Vrata sa drvenom ispunom.....	71
<b>6 Čišćenje i nega.....</b>	<b>71</b>
6.1 Površina vrata.....	71
6.2 Plastično staklo .....	71
<b>7 Demontaža .....</b>	<b>71</b>



<b>Slike .....</b>	<b>83</b>
--------------------	-----------



<b>Ispuna na mestu ugradnje.....</b>	<b>95</b>
--------------------------------------	-----------

## 1 O ovom uputstvu



### Pročitajte i obratite pažnju na ovo uputstvo!

Uputstvo vam pruža važne informacije za bezbednu montažu i za stručno negovanje i održavanje vrata. Sačuvajte pažljivo ovo uputstvo. Unesite serijski br. (pogledati tablicu sa oznakom tipa).

Serijski br.: .....

### 1.1 Korišćena upozorenja i simboli

Specijalna sigurnosna uputstva se nalaze na dotičnim važnim mestima. Ona su označena sa sledećim simbolima i rečima.

	Opšti simbol upozorenja označava opasnost, koja može da dovede do povrede ili smrti.
<b> UPOZORENJE</b>	
Označava opasnost, koja može da dovede do smrti ili teških povreda.	
<b>PAŽNJA</b>	
Označava opasnost, koja može da dovede do oštećenja ili uništenja proizvoda.	



Važna napomena radi sprečavanja materijalne štete



Dozvoljeni raspored ili rad



Nedozvoljen raspored ili rad



Vidi tekstualni deo (npr. tačka 2.2.1)



Ugaoni štok



Obuhvatni štok



Zatezni ram



Jednokrilna vrata



Dvokrilna vrata

Dalje prenošenje kao i umnožavanje ovog dokumenta, iskorišćavanje i saopštavanje njegovog sadržaja je zabranjeno, ukoliko drugačije nije izričito odobreno. Suprotni postupci obavezuju na naknadu štete. Sva prava su zadržana za slučaj upisivanja patenta, upotrebe uzoraka ili dizajn uzoraka. Prizdržano pravo na izmene.



Vrata se otvaraju prema napolju



Vrata se otvaraju prema unutra



Fabrički montirano



Nije fabrički montirano



Opcionalni delovi



Ispuna na mestu ugradnje



Ukloniti/reciklirati ugradni deo/pakovanje

## 1.2 Korišćene skraćenice

OFF	Gornja ivica-gotov-pod
PZ	Profilni cilindar
WSG	Kugla/kvaka

## 2 Sigurnosna uputstva

Štete nastale usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih uputstava, oslobađaju proizvođača od obaveze odgovornosti.

### 2.1 Stručne osobe

Neka vam montažu i održavanje sprovede stručna osoba (prema članu 2 deo 5 zakona za bezbednost na radu) u skladu sa ovim uputstvom.

### 2.2 Upotreba u skladu sa namenom

Ova vrata su konstruisana i predviđena samo za privatnu upotrebu.

### 2.3 Opšta sigurnosna uputstva

- Stručna osoba mora obratiti pažnju na poštovanje nacionalnih propisa za bezbednost na radu.
- Zaštitite vrata folijom i lepljivom trakom do završetka građevinskih radova, kako biste sprečili njeno oštećenje. Imajte u vidu da lepljiva traka nakon dužeg izlaganja sunčevim zracima ostavlja tragove i može da ošteti premaz.
- Pobrinite se za dovoljan odliv vode i za dovoljnu ventilaciju (sušenje) u donjem području delova rama.

- Zaštitite vrata od agresivnih i nagrizajućih sredstava, kao npr. azotne reakcije od kamena ili maltera, kiseline, lužine, so za posipanje, premazi sa agresivnim dejstvom ili materijali za zaptivanje.

## 3 Montaža

### 3.1 Sigurnosna uputstva

#### UPOZORENJE

##### Opasnost od povrede

Prilikom montaže postoji opasnost od povrede. Obratite pažnju na sledeća uputstva:



- ▶ Nosite zaštitne naočare i zaštitne rukavice.



- ▶ Proverite da li isporučena pričvršna sredstva odgovaraju građevinskim prilikama. Koristite samo pogodna sredstva za fiksiranje.
- ▶ Osigurajte vrata od padanja.
- ▶ Montirajte sve isporučene elemente za pričvršćivanje u skladu sa uputstvom za montažu!

### 3.2 Zatezni ram

#### PAŽNJA

##### Šrafljenje zateznog rama

Ako je šrafljenje prečvrsto može doći do deformisanja profila rama.

- ▶ Ne pritežite previše zavrtnjeve zateznog rama.

### 3.3 Ispuna na mestu ugradnje

#### PAŽNJA

##### Težina ispune

Pridržavajte se sledećih uputstava.

- ▶ Pridržavajte se maksimalne težine ispune od 10 kg/m<sup>2</sup>.

Montaža opisana na slici služi samo za primer.

### 3.4 Okapnica

Okapnica spada u opseg isporuke samo kod drvenih motiva. Kod čeličnih motiva može se dobiti na zahtev.

## 4 Provera i održavanje

### 4.1 Profilni cilindar

#### PAŽNJA

##### Sredstva za negu

Neprikladna sredstva za negu mogu da izazovu oštećenja.

- ▶ Koristite isključivo specijalna sredstva za održavanje profilnog cilindra iz specijalizovanih radnji. Nemojte upotrebljavati ulje ili grafit.

#### 4.2 Šarke za vrata

- Nauljajte šarke za vrata najmanje jednom godišnje komercijalnim uljem.

### 5 Zaštita površine

#### 5.1 Vrata sa čeličnom ispunom

Vrata su napravljena od pocinkovanog materijala sa osnovnim premazom od poliestarskog praha. Ogrebotine ili manja oštećenja nisu razlog za reklamaciju. Za trajnu zaštitu površine preporučujemo završni premaz nakon tri meseca od isporuke.

U tu svrhu se pridržavajte sledećih koraka:

1. Lagano ostružite površinu vrata finom šmirglom (min. finoća 180).
2. Operite površinu vrata vodom i osušite ih.
3. Premažite površinu vrata osnovnim premazom od 2K-Epoxid-a sa rastvaračem, a za spoljnu stranu upotrebite komercijalni lak od sintetičke smole. Usaglasite oba premaza. Pridržavajte se pritom uputstva za obradu koje navodi proizvođač laka.

Po potrebi, obnovite završni premaz u skladu sa lokalnim atmosferskim uslovima.

#### 5.2 Vrata sa drvenom ispunom

Profilisano drvo ima fabrički neutralan osnovni premaz i time je trajno impregnisano protiv truleža i štetnika koji napadaju drvo.

Preporučujemo dodatan završni i međupremaz sa svih strana, i to pre ili odmah nakon ugradnje, sa komercijalnim pigmentiranim zaštitnim premazom za drvo ili odgovarajućim pokrivnim lakom.

#### NAPOMENA:

- Premažite profilisano drvo samo kada je suvo, pri maks. 20% vlažnosti drveta.
- Po potrebi, obnovite završni premaz u skladu sa lokalnim atmosferskim uslovima.

### 6 Čišćenje i nega

#### 6.1 Površina vrata

- Očistite površine vrata čistom vodom i mekim sunderom ili komercijalnim sredstvom za čišćenje laka.

#### 6.2 Plastično staklo

#### PAŽNJA

##### Sredstva za čišćenje

Neodgovarajuća sredstva za čišćenje mogu da izazovu pucanje površine i oštećenja stakla.

- ▶ Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje, oštar alat ili sredstva za čišćenje stakla sa alkoholom.
- ▶ Očistite površine plastičnog stakla čistom vodom, mekom krpom ili sunderom.
- ▶ U slučaju jače nečistoće upotrebite blago sredstvo za čišćenje plastičnih površina, pogodno za akrilne površine. Pridržavajte se i napomena za održavanje koje navodi proizvođač.

### 7 Demontaža

Neka vam stručna osoba demontira i propisno odloži vrata.

## Πίνακας περιεχομένων

Απαιτούμενα εργαλεία για τη συναρμολόγηση ... 81

Μέρη παράδοσης.....82 - 83

<b>1</b>	<b>Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες</b> .....	<b>72</b>
1.1	Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα .....	72
1.2	Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις .....	73
<b>2</b>	<b>Υποδείξεις ασφαλείας</b> .....	<b>73</b>
2.1	Ειδικό προσωπικό .....	73
2.2	Ενδεικτική χρήση .....	73
2.3	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας .....	73
<b>3</b>	<b>Συναρμολόγηση</b> .....	<b>73</b>
3.1	Υποδείξεις ασφαλείας .....	73
3.2	Κάσα σχήματος U .....	73
3.3	Επένδυση από τον πελάτη .....	73
3.4	Υπόστεγο .....	74
<b>4</b>	<b>Έλεγχος και συντήρηση</b> .....	<b>74</b>
4.1	Προφίλ κυλίνδρου .....	74
4.2	Μεντεσέδες πόρτας .....	74
<b>5</b>	<b>Επιφανειακή προστασία</b> .....	<b>74</b>
5.1	Πόρτα με χαλύβδινη επένδυση .....	74
5.2	Πόρτα με ξύλινη επένδυση .....	74
<b>6</b>	<b>Καθαρισμός και φροντίδα</b> .....	<b>74</b>
6.1	Επιφάνεια της πόρτας .....	74
6.2	Πλαστικά τζάμια .....	74
<b>7</b>	<b>Αποσυναρμολόγηση</b> .....	<b>74</b>

 **Εικόνες** .....

 **Επένδυση από τον πελάτη** .....

## 1 Πληροφορίες για αυτές τις οδηγίες

### Διαβάστε και τηρήστε αυτές τις οδηγίες!

Εδώ θα βρείτε σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή συναρμολόγηση και λειτουργία, καθώς και για τη σωστή φροντίδα και συντήρηση της πόρτας. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες με προσοχή. Συμπληρώστε τον αριθμό σειράς (βλ. πινακίδα κατασκευαστή).

Αρ. σειράς: .....

### 1.1 Χρησιμοποιούμενες προειδοποιήσεις και σύμβολα

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας εμφανίζονται στα εκάστοτε σημαντικά σημεία. Επισημαίνονται με τα παρακάτω σύμβολα και λέξεις επισημάνσης.



Το γενικό σύμβολο προειδοποίησης επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς ή σε θάνατο.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε βαρύτατους τραυματισμούς.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Επισημαίνει έναν κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη ή καταστροφή του προϊόντος.



Σημαντική υπόδειξη για την αποφυγή υλικών ζημιών



Επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Μη επιτρεπόμενη διάταξη ή ενέργεια



Βλ. κείμενο (π.χ. σημείο 2.2.1)



Γωνιακή κάσα



Απλή κάσα



Κάσα σχήματος U

Απαγορεύεται η ανατύπωση του παρόντος εγγράφου, η χρήση και η διανομή του περιεχομένου του χωρίς ρητή άδεια. Οι παραβάτες υποχρεούνται σε αποζημίωση. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος για την περίπτωση διπλώματος ευρεσιτεχνίας, υποδείγματος ή σχεδίου. Διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές.





Πόρτα 1 φύλλου



Πόρτα 2 φύλλων



Πόρτα ανοίγει προς τα έξω



Πόρτα ανοίγει προς τα μέσα



Εργοστασιακή τοποθέτηση



Μη εργοστασιακή τοποθέτηση



Προαιρετικά εξαρτήματα



Επένδυση από τον πελάτη



Αφαίρεση ή ανακύκλωση δομικού μέρους ή συσκευασίας

## 1.2 Χρησιμοποιούμενες συντμήσεις

OFF	Επίπεδο έτοιμου δαπέδου
PZ	Προφίλ κυλίνδρου
WSG	Συνδυαστικό χερούλι

## 2 ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

**Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες, οι οποίες προκλήθηκαν εξαιτίας μη τήρησης αυτών των οδηγιών ή υποδείξεων ασφαλείας.**

### 2.1 Ειδικό προσωπικό

Αναθέστε την εκτέλεση της συναρμολόγησης και της συντήρησης σε κάποιον ειδικό (§ 2 παρ. 5 της διάταξης για την εργασιακή ασφάλεια) σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες.

### 2.2 Ενδεδειγμένη χρήση

Η πόρτα αυτή έχει κατασκευαστεί και προορίζεται για χρήση μόνο στον ιδιωτικό τομέα.

### 2.3 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Το ειδικό προσωπικό οφείλει να τηρήσει τις εκάστοτε εθνικές προδιαγραφές σχετικά με την εργασιακή ασφάλεια.
- Προστατεύστε την πόρτα αλουμινίου σας μέχρι την ολοκλήρωση της κατασκευής καλύπτοντάς της με μεμβράνη και κολλητική ταινία, ώστε να αποφύγετε ζημιές. Ωστόσο προσέξτε ότι οι κολλητικές ταινίες, ιδίως σε παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, αφήνουν υπολείμματα και ενδεχομένως να προκαλέσουν ζημιά στην επίστρωση.
- Φροντίστε για επαρκή αποστράγγιση του νερού και εξαερισμό (ξήρανση) στην κάτω περιοχή των τμημάτων κάσας.
- Προστατεύστε την πόρτα από οξέα και καυστικά μέσα, όπως π.χ. αντιδράσεις νιτρικού νατρίου από λιθοδομές ή κονίαμα, οξέα, βάσεις, αλάτι για τον πάγο, υλικά χρωμάτων οξείας δράσης ή υλικό στεγανοποίησης.

## 3 Συναρμολόγηση

### 3.1 Υποδείξεις ασφαλείας

<b>⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ</b>	
<b>Κίνδυνος τραυματισμού</b>	
Κατά τη συναρμολόγηση υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες:	
	► Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και γάντια.
	► Ελέγξτε την καταλληλότητα των παρεχόμενων μέσων στερέωσης για τα υπάρχοντα δομικά στοιχεία. Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλα μέσα στερέωσης.
	► Ασφαλίστε την πόρτα έναντι πτώσης.
	► Συναρμολογήστε όλες τις παρεχόμενες στερεώσεις σύμφωνα με τις οδηγίες συναρμολόγησης!

### 3.2 Κάσα σχήματος U

<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>
<b>Βιδώστε την κάσα σχήματος U</b>
Σε περίπτωση υπερβολικής σύσφιξης παραμορφώνεται το προφίλ του κουφώματος.
► Μην σφίγγετε υπερβολικά τις βίδες της κάσας σχήματος U.

### 3.3 Επένδυση από τον πελάτη

<b>ΠΡΟΣΟΧΗ</b>
<b>Βάρος επένδυσης</b>
Προσέξτε τις παρακάτω οδηγίες, προκειμένου να αποφύγετε ζημιές.
► Τηρείτε το μέγιστο βάρος επένδυσης των 10 kg/m <sup>2</sup> .

Η συναρμολόγηση που απεικονίζεται στις εικόνες είναι μόνο παραδειγματική.

### 3.4 Υπόστεγο

Το υπόστεγο περιλαμβάνεται στην παράδοση μόνο σε ξύλινα σχέδια. Στα σχέδια χάλυβα είναι προαιρετικό.

## 4 Έλεγχος και συντήρηση

### 4.1 Προφίλ κυλίνδρου

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Μέσα φροντίδας

Ακατάλληλα μέσα φροντίδας μπορούν να οδηγήσουν σε ζημιές.

- ▶ Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικά προϊόντα περιποίησης για τα προφίλ κυλίνδρων. Μην χρησιμοποιείτε λάδι ή γραφίτη.

### 4.2 Μεντεσέδες πόρτας

- Λιπαίνετε τους μεντεσέδες της πόρτας τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο με ένα λιπαντικό του εμπορίου.

## 5 Επιφανειακή προστασία

### 5.1 Πόρτα με χαλύβδινη επένδυση

Η πόρτα είναι κατασκευασμένη από γαλβανισμένο υλικό και επιστρωμένη με πούδρα πολυεστέρα. Τυχόν αμυχές ή μικρές φθορές δεν αποτελούν λόγο παραπόνου. Για μια συνεχιζόμενη επιφανειακή προστασία συνιστούμε τελική επίστρωση εντός τριών μηνών μετά την παράδοση.

Προσέξτε τα παρακάτω βήματα:

1. Λειάνετε ελαφρώς τις επιφάνειες της πόρτας με ένα λεπτό γυαλόχαρτο (τουλ. 180).
2. Καθαρίζετε την επιφάνεια της πόρτας με νερό και σκουπίζετέ την.
3. Επαλείψτε τις επιφάνειες της πόρτας με ένα εποξικό αστάρι 2 συστατικών που περιέχει διαλύτες και μια συνθετική ρητίνη του εμπορίου για εξωτερικούς χώρους. Ταιριάξτε τις δύο επιστρώσεις. Προσέξτε τις υποδείξεις κατεργασίας του κατασκευαστή του βερνικιού.

Ανανεώστε αν χρειάζεται την τελική επίστρωση ανάλογα με την τοπική ατμοσφαιρική επιβάρυνση.

### 5.2 Πόρτα με ξύλινη επένδυση

Τα προφίλ ξύλου είναι εργοστασιακά ασταρωμένα με ουδέτερο χρώμα και συνεπώς εμποτισμένα και προστατευμένα έναντι μυκητών.

Συνιστούμε σε κάθε πρόσθετη ενδιάμεση και τελική επίστρωση πριν ή ακριβώς μετά την τοποθέτηση, ένα πέρασμα με βερνίκι ξύλου του εμπορίου με χρώμα ή με κατάλληλη μπογιά.

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ:

- Η επάλειψη των προφίλ ξύλου επιτρέπεται να γίνεται μόνο εφόσον αυτά είναι στεγνά, μέγ. υγρασία ξύλου 20%.
- Ανανεώστε αν χρειάζεται την τελική επίστρωση ανάλογα με την τοπική ατμοσφαιρική επιβάρυνση.

## 6 Καθαρισμός και φροντίδα

### 6.1 Επιφάνεια της πόρτας

- Καθαρίστε τις επιφάνειες της πόρτας με καθαρό νερό και μαλακό σφουγγάρι ή με καθαριστικό μπογιές του εμπορίου.

### 6.2 Πλαστικά τζάμια

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

##### Μέσα καθαρισμού

Τα ακατάλληλα μέσα καθαρισμού μπορεί να προκαλέσουν ρωγμές και ζημιές στα τζάμια.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε μέσα καθαρισμού που λειαινούν, αιχμηρά εργαλεία ή καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλ.
- ▶ Καθαρίζετε τα πλαστικά τζάμια με καθαρό νερό και ένα απαλό πανί ή σφουγγάρι.
- ▶ Σε πολύ έντονη βρωμιά χρησιμοποιείτε ένα απαλό καθαριστικό του εμπορίου, κατάλληλο για ακρυλικά. Προσέχετε τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή.

## 7 Αποσυναρμολόγηση

Αναθέστε την αποσυναρμολόγηση και την αποκομιδή της πόρτας σε κάποιον ειδικό.

## Cuprins

Unelte necesare la montaj.....	81
Articole care se livrează împreună .....	82 - 83

<b>1 Referitor la aceste instrucțiuni .....</b>	<b>75</b>
1.1 Avertismente și simboluri folosite.....	75
1.2 Prescurtări folosite.....	76
<b>2  Indicații pentru siguranță.....</b>	<b>76</b>
2.1 Persoane de specialitate .....	76
2.2 Utilizarea conform destinației .....	76
2.3 Instrucțiuni generale de siguranță .....	76
<b>3 Montaj.....</b>	<b>76</b>
3.1 Indicații pentru siguranță .....	76
3.2 Toc cu clemă.....	76
3.3 Umplutură laterală .....	76
3.4 Lăcrimar.....	76
<b>4 Verificarea și întreținerea .....</b>	<b>77</b>
4.1 Butuc profilat .....	77
4.2 Balamale ușă .....	77
<b>5 Protecția suprafețelor .....</b>	<b>77</b>
5.1 Ușă cu umplutură din oțel .....	77
5.2 Ușă cu umplutură din lemn.....	77
<b>6 Curățarea și îngrijirea .....</b>	<b>77</b>
6.1 Suprafața ușii.....	77
6.2 Geamuri din material plastic.....	77
<b>7 Demontare.....</b>	<b>77</b>



Partea ilustrată ..... 83



Umplutură la locul utilizării ..... 95

## 1 Referitor la aceste instrucțiuni

### Citiți și respectați aceste instrucțiuni!

Aceste instrucțiuni vă oferă informații importante pentru operațiunile de montare desfășurate în condiții de siguranță, pentru utilizarea și pentru îngrijirea și întreținerea adecvate ale ușii.

Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni.

Notați numărul de serie (vezi plăcuța de tip).

Nr. serie.: .....

### 1.1 Avertismente și simboluri folosite

Măsurile speciale de siguranță trebuie respectate în locurile importante. Acestea sunt marcate cu următoarele simboluri și avertismente.



Simbolul general de atenționare desemnează un pericol care poate provoca **răniri sau decesul**.



#### AVERTIZARE

Indică un pericol care ar putea provoca decesul sau răniri grave.

#### ATENȚIE

Indică un pericol care poate duce la **avarierea sau distrugerea produsului**.



Indicații importante în vederea evitării daunelor materiale



Disponere sau activitate permisă



Disponere sau activitate nepermisă



vezi secțiunea de text (de exemplu, punctul 2.2.1)



Toc de colț



Toc bloc



Toc cu clemă



Ușă cu 1 canat

Transferul către terți al prezentului document, multiplicarea acestuia, comercializarea și dezvăluirea conținutului acestuia sunt interzise atât timp cât nu ați obținut o aprobare expresă în acest sens. Încălcările vă vor obliga la plata de despăgubiri. Toate drepturile referitoare la înregistrarea brevetului, a modelului de utilitate sau a modelului industrial sunt rezervate. Ne rezervăm dreptul la modificări.



Ușă cu 2 canaturi



Ușă cu deschidere spre exterior



Ușă cu deschidere spre interior



Montat din fabrică



Nemontat din fabrică



Componente constructive opționale



Umplutură la locul utilizării



Îndepărtarea/reciclarea pieselor de montaj/ambalajelor

## 1.2 Prescurtări folosite

OFF	Muchie superioară pardoseală finită
PZ	Butuc profilat
WSG	Garnitură reversibilă

## 2 ⚠️ Indicații pentru siguranță

**Deteriorările cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni și a măsurilor de siguranță îl vor exoneră pe producător de orice responsabilitate.**

### 2.1 Persoane de specialitate

Însărcinați o persoană de specialitate (conform § 2 Alin. 5 din ordonanța privind siguranța în exploatare din Germania) cu montajul și întreținerea conform prezențelor instrucțiuni.

### 2.2 Utilizarea conform destinației



Această ușă este construită și prevăzută numai pentru uz privat.

## 2.3 Instrucțiuni generale de siguranță

- Specialistul trebuie să respecte prevederile naționale valabile de protecția muncii.
- Până la completarea lucrărilor de construcție, pentru a evita deteriorările protejați ușa cu o folie și o bandă adezivă. Însă țineți cont și de faptul că benzile adezive pot lăsa urme, respectiv pot deteriora straturile de acoperire, mai ales dacă sunt expuse un timp mai îndelungat la radiații solare.
- Asigurați o scurgere suficientă a apei și o aerisire (uscare) adecvată în partea inferioară a părților de șină.
- Protejați ușa împotriva acțiunii agenților agresivi și caustici, cum ar fi reacții ale salpetrului din pietre sau mortar, reacții cauzate de acizi, baze, sare industrială pentru deszăpeziri, materiale de acoperire cu acțiune agresivă sau materiale de etanșare.

## 3 Montaj

### 3.1 Indicații pentru siguranță

<b>⚠️ AVERTIZARE</b>	
<b>Pericol de rănire</b>	
În timpul montării există pericol de rănire. Respectați următoarele indicații:	
	▶ Purtați ochelari și mănuși de protecție.
	▶ Verificați dacă elementele de fixare livrate sunt potrivite pentru construcția existentă. Utilizați numai mijloace de fixare adecvate.
	▶ Asigurați ușa împotriva prăbușirii.
	▶ Montați toate elementele de fixare livrate cu produs în conformitate cu instrucțiunile de montaj.

### 3.2 Toc cu clemă

<b>ATENȚIE</b>
<b>Șuruburile tocului cu clemă</b>
În cazul șuruburilor prea strânse profilul tocului se deformează.
▶ Nu strângeți prea tare șuruburile tocului cu clemă!

### 3.3 Umplutură laterală

<b>ATENȚIE</b>
<b>Greutatea umpluturii</b>
Pentru evitarea deteriorărilor respectați instrucțiunile următoare.
▶ Respectați greutatea maximă a umpluturii de 10 kg/m <sup>2</sup> .

Montajul arătat de imagine are numai rol exemplificativ.

### 3.4 Lăcrimar

Protecția împotriva ploii este curpînsă în inventarul de livrare numai în cazul modelelor de lemn. În cazul modelelor din oțel este disponibilă opțional.

## 4 Verificarea și întreținerea

### 4.1 Butuc profilat

#### ATENȚIE

##### Produs de îngrijire

Produsele de îngrijire nepotrivite pot duce la deteriorări.

- Folosiți numai produse de îngrijire speciale din comerț pentru butucul profilat. Nu utilizați ulei sau grafit.

### 4.2 Balamale ușă

- Ungeți cel puțin odată pe an balamalele ușii cu un ulei de lubrifiere obișnuit.

## 5 Protecția suprafețelor

### 5.1 Ușă cu umplutură din oțel

Ușa este dintrun material zincat și este acoperit cu un grund de poliester aplicat cu tehnologia de pulbere. Zgârieturile sau deteriorările minore nu sunt motive pentru reclamație. Pentru o protecție durabilă a suprafețelor vă recomandăm să aplicați stratul final maxim în trei luni de la livrare.

Pentru aceasta trebuie să respectați următorii pași:

1. Șlefuiți ușor suprafața ușii cu o hârtie abrazivă fină (cu o granulație minimă de 180).
2. Spălați suprafața ușii cu apă și uscați-o.
3. Vopsiți suprafața ușii cu un grund epoxidic cu 2 componenți pe bază de diluant și cu un lac pe bază de rășină artificială obișnuită pe partea exterioară. Potriviiți între ele straturile de vopsea. Pentru aceasta respectați instrucțiunile de prelucrare ale producătorului de lac.

Aplicați din nou un strat final dacă sarcinile atmosferice locale fac necesar acest lucru.

### 5.2 Ușă cu umplutură din lemn

Lemnele profilate au din fabrică un grund cu culoare neutră și sunt impregnate împotriva putrezire prin albăstrirea lemnului și dăunători. Recomandăm un strat suplimentar intermediar și final, pe toate suprafețele, înainte de montaj sau imediat după montaj, cu o lazură obișnuită, pigmentată sau un lac de acoperire folosit de zugrăvi.

#### OBSERVAȚIE:

- Vopsiți lemnele profilate numai când sunt uscate, având o umiditate de max. 20% .
- Aplicați din nou un strat final dacă sarcinile atmosferice locale fac necesar acest lucru.

## 6 Curățarea și îngrijirea

### 6.1 Suprafața ușii

- Curățați suprafețele ușii cu apă curată și burete moale sau cu un detergent obișnuit pentru lacuri.

### 6.2 Geamuri din material plastic

#### ATENȚIE

##### Substanțele de curățat

Substanțele de curățat inadecvate pot cauza fisuri în urma tensiunii sau pot deteriora ferestrele.

- Nu folosiți substanțe de curățat abrazive, scule ascuțite sau detergenți pentru geam cu conținut de alcool.
- Curățați geamurile din material plastic cu apă curată și o cârpă sau burete moale.
- În cazul unor murdării mai persistente folosiți un detergent pentru plastic slab, compatibil cu acril. Respectați și instrucțiunile de utilizare ale producătorului.

## 7 Demontare

Ușa va fi demontată de către o persoană de specialitate și va fi eliminată în mod corespunzător.

## Съдържание

**Инструменти, необходими за монтажа ..... 81**  
**Доставени артикули .....82 - 83**

**1 За настоящата инструкция ..... 78**  
 1.1 Използвани предупреждения и символи ..... 78  
 1.2 Използвани съкращения ..... 79  
**2 ⚠ Указания за безопасност ..... 79**  
 2.1 Специалисти ..... 79  
 2.2 Употреба по предназначение ..... 79  
 2.3 Общи указания за безопасност ..... 79  
**3 Монтаж ..... 79**  
 3.1 Указания за безопасност ..... 79  
 3.2 Фиксираща се каса ..... 79  
 3.3 Пълнеж за монтиране на място ..... 79  
 3.4 Водосточна ламарина ..... 80  
**4 Контрол и поддръжка ..... 80**  
 4.1 Секретен патрон ..... 80  
 4.2 Панти ..... 80  
**5 Защита на повърхността ..... 80**  
 5.1 Врата със стоманен пълнеж ..... 80  
 5.2 Врата с пълнеж от дървесина ..... 80  
**6 Почистване и поддръжка ..... 80**  
 6.1 Повърхност на вратата ..... 80  
 6.2 Остъкления от плексиглас ..... 80  
**7 Демонтаж ..... 80**

 **Част с фигури ..... 83**

 **Пълнеж за монтиране на място ..... 95**

Предаването и размножаването на този документ, използването и оповестяването на неговото съдържание са забранени, освен ако не е налице изрично разрешение за това. Нарушаването на тази забрана поражда задължение за обезщетение. Всички права за регистрация на патент, полезен модел или промишлен дизайн са запазени. Правото за нанасяне на промени се запазва.

## 1 За настоящата инструкция

### Прочетете и вземете под внимание настоящата инструкция!


Тя съдържа важна информация за безопасния монтаж и компетентната инспекция и поддръжка на вратата.

Съхранявайте грижливо настоящата инструкция. Впишете серийния No. (виж типовата табелка).

Сериен No.: .....

### 1.1 Използвани предупреждения и символи

На съответно важните места са поставени специални указания за безопасност. Те са обозначени със следните символи и сигнални думи.

	Общоприетият символ за предупреждение обозначава опасност, която може да доведе до <b>телесни наранявания</b> или <b>смърт</b> .
<b>⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ</b>	
Обозначава опасност, която може да доведе до смърт или тежки телесни наранявания.	
<b>ВНИМАНИЕ</b>	
Обозначава опасност, която може да доведе до <b>повреждане</b> или <b>унищожаване на продукта</b> .	



Важно указание за избягване на материални щети



Допустимо разположение или дейност



Недопустимо разположение или дейност



Виж текстовата част (напр. точка 2.2.1)



Ъглова каса



Блок-каса



Фиксираща се каса



Врата с 1 крило



Врата с 2 крила



Врата, отваряща се навън



Врата, отваряща се навътре



Монтирана в завода



Немонтирана в завода



Елементи, предлагани като опция



Пълнеж за монтиране на място



Отстранете / предайте за рециклиране елемента / опаковката

## 1.2 Използвани съкращения

OFF	Горен кант на готовия под
PZ	Секретен патрон
WSG	Гарнитура от дръжка и топка

## 2 ⚠ Указания за безопасност

Производителят не носи отговорност за щети, възникнали поради неспазване на тази инструкция и на указанията за безопасност.

### 2.1 Специалисти

Оставете монтажът и поддръжката да бъдат извършвани от специалист (съгласно § 2 пар. 5 от Разпоредбата за експлоатационна безопасност (BetRSichV)) в съответствие с настоящата инструкция.

### 2.2 Употреба по предназначение

Тази врата е конструирана и предвидена само за частно ползване.

### 2.3 Общи указания за безопасност

- Специалистът трябва да следи за спазването на всички национални разпоредби относно безопасността на труда.
- До завършване на строителните работи защитете вратата с фолио, фиксирано със залепваща лента, за да избегнете повреди. Обърнете внимание, че залепващите ленти, най-вече при по-продължително нагриване от слънцето, оставят следи след отлепването им, съответно могат да повредят покритието.
- Погрижете се за достатъчно добро оттичане на водата и вентилация (съхнене) в долната част на касата.
- Защитете вратата от агресивни и разяждащи вещества, като напр. селитра от камъни или мазилка, киселини, основи, сол за ръсене, както и от бои или уплътняващи материали с агресивно действие.

## 3 Монтаж

### 3.1 Указания за безопасност

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност от наранявания

По време на монтажа има опасност от наранявания. Вземете под внимание следните указания:



- ▶ Носете защитни очила и ръкавици.



- ▶ Проверете дали доставените материали за фиксиране съответстват на строителния материал, от който са изградени стените. Използвайте само подходящи материали за фиксиране.
- ▶ Обезопасете вратата срещу падане.
- ▶ Монтирайте всички доставени фиксиращи елементи съгласно инструкцията за монтаж!

### 3.2 Фиксираща се каса

#### ВНИМАНИЕ

##### Завинтване на фиксиращата се каса

При прекалено затягане на винтовете касата на вратата се изкривява.

- ▶ Не затягайте докрай винтовете на фиксиращата се каса.

### 3.3 Пълнеж за монтиране на място

#### ВНИМАНИЕ

##### Тегло на пълнежа

Вземете под внимание следните указания, за да избегнете повреди.

- ▶ Вземете под внимание максималното тегло на пълнежа от 10 кг/м<sup>2</sup>.

Представеният в частта с фигурите монтаж служи само като пример.

### 3.4 Водосточна ламарина

Водосточната ламарина е включена в доставката само при дървените мотиви. При стоманените мотиви тя е по желание.

## 4 Контрол и поддръжка

### 4.1 Секретен патрон

#### ВНИМАНИЕ

##### Средства за поддръжка

Неподходящите средства за поддръжка могат да причинят повреда.

- ▶ Използвайте само специални средства за поддръжка на секретния патрон, закупени от специализираната търговска мрежа. Не използвайте масло или графит.

### 4.2 Панти

- Поне веднъж годишно смазвайте пантите на вратата с обикновено смазочно масло.

## 5 Защита на повърхността

### 5.1 Врата със стоманен пълнеж

Вратата е произведена отцинкован материал и е с полиестерно прахово покритие. Драскотините или дребните наранявания не са основание за рекламация. За трайна защита на повърхността препоръчваме заключително боядисване в рамките на три месеца от доставката.

За целта вземете под внимание следните стъпки:

1. Леко шлифовайте повърхността на вратата с фина шкурка (мин. зърненост 180).
2. Почистете повърхността на вратата с вода и я подсушете.
3. Покрийте повърхността на вратата с двукомпонентен епоксиден грунд, съдържащ разтворител, и обикновен лак на основата на синтетична смола за приложение на открито. Съгласувайте двете покрития помежду им. Вземете под внимание указанията за нанасяне, дадени от производителя на лака.

При необходимост подновявайте заключителното боядисване съобразно влиянието на атмосферните условия.

### 5.2 Врата с пълнеж от дървесина

Профилираната дървесина е с нанесено в завода покритие в неутрален цвят, с което е трайно импрегнирана срещу синя плесен и вредители. Препоръчваме преди или веднага след монтажа да се предприеме последващо междинно и заключително боядисване от всички страни със стандартен пигментиран защитен лак за дърво или подходящ покривен лак.

## УКАЗАНИЕ:

- Боядисвайте профилираната дървесина само в сухо състояние, при макс. 20% влажност на дървесината.
- При необходимост подновявайте заключителното боядисване съобразно влиянието на атмосферните условия.

## 6 Почистване и поддръжка

### 6.1 Повърхност на вратата

- Почиствайте вратата с чиста вода и мека гъба или със стандартен почистващ препарат за лакирани повърхности.

### 6.2 Остъкления от плексиглас

#### ВНИМАНИЕ

##### Почистващи средства

Неподходящите почистващи средства могат да причинят пукнатини от вътрешно напрежение и да повредят остъкленията.

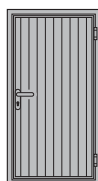
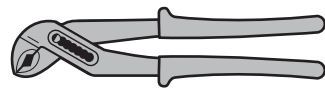
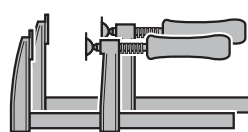
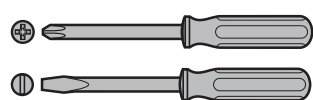
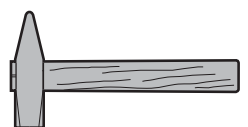
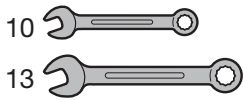
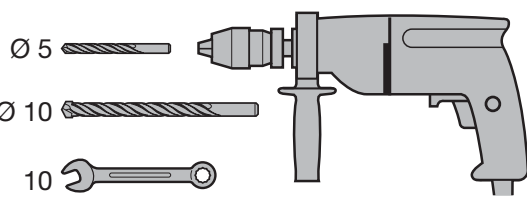
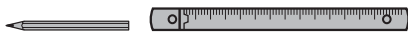
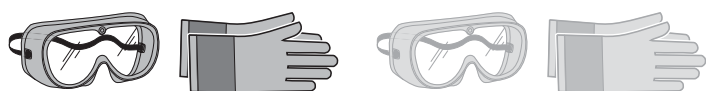
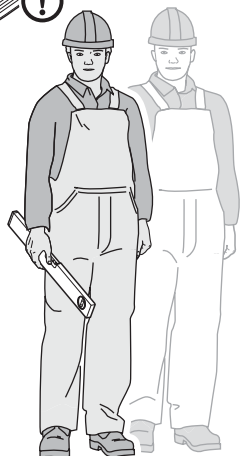
- ▶ Не използвайте абразивни почистващи средства, остри инструменти или съдържащи алкохол препарати за стъкло.
- ▶ Почиствайте остъкленията от плексиглас с чиста вода и мека кърпа или гъба.
- ▶ При упорити замърсявания използвайте мек почистващ препарат за пластмаса, съвместим с акрил. Спазвайте също предписанията за приложение, дадени от производителя.

## 7 Демонтаж

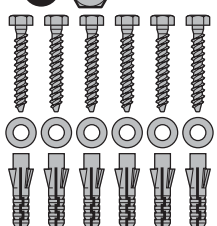
Оставете вратата да бъде демонтирана и извозена като отпадък от специалист.



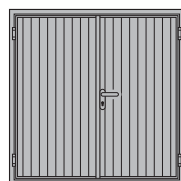
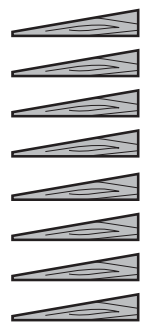
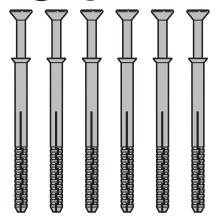
2.1/2.3



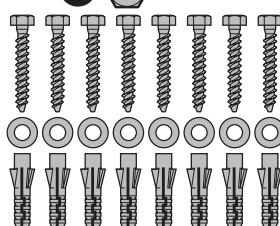
**a** 6 x 50



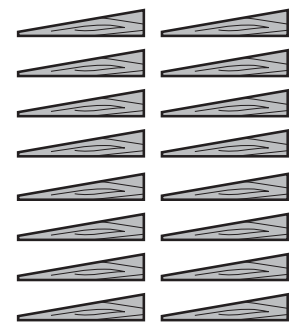
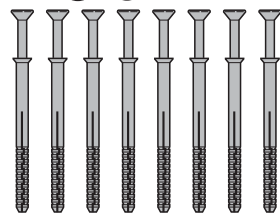
**b** 6 x 80

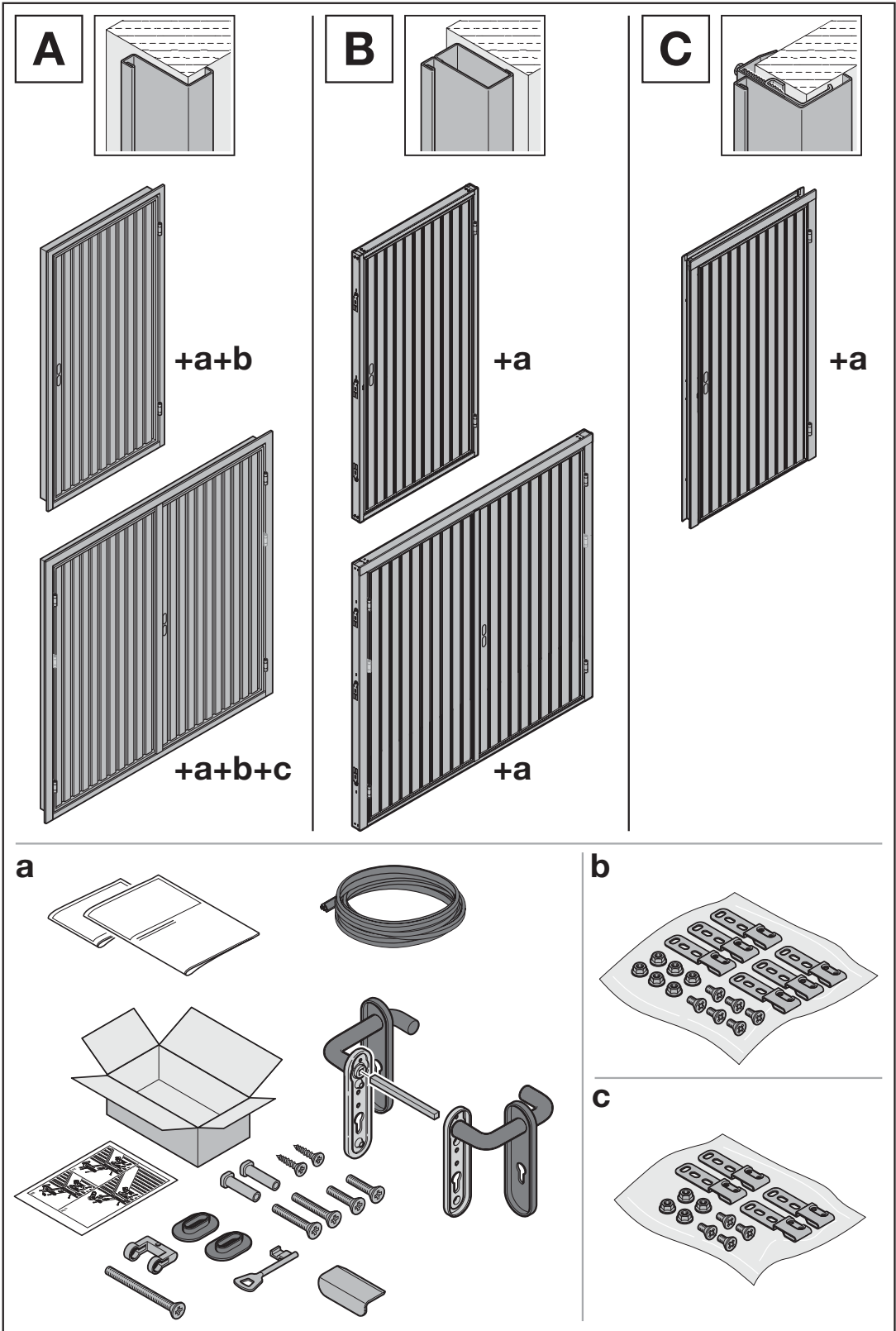


**a** 8 x 50

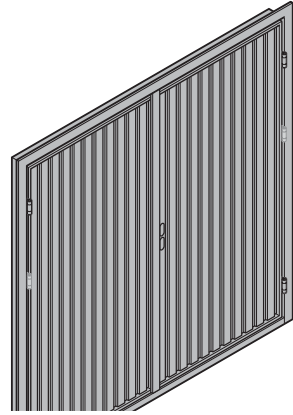
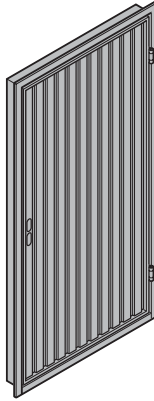
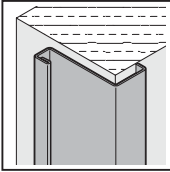


**b** 8 x 80



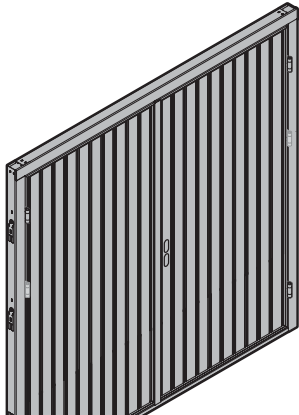
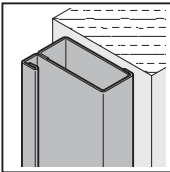


**A**



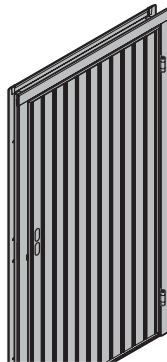
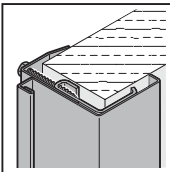
- 1 2 3 4 5A 6 7A 8 9 10A

**B**



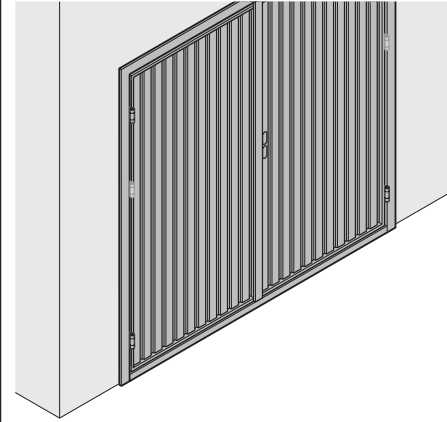
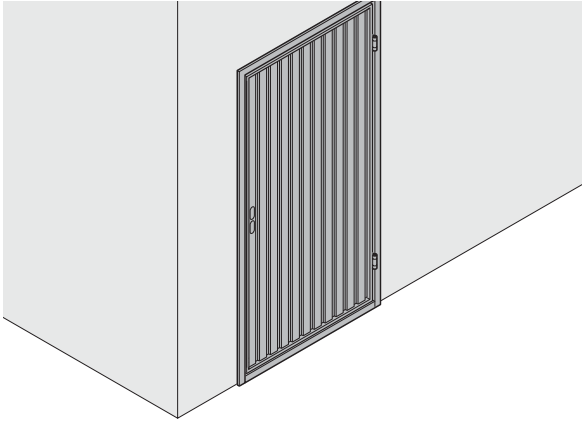
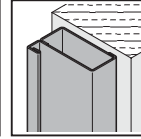
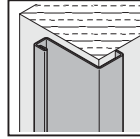
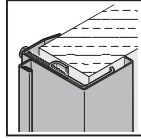
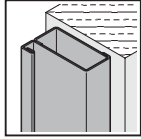
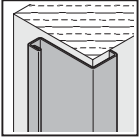
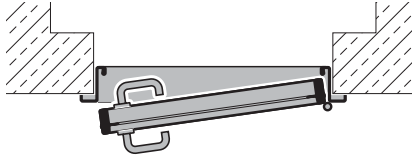
- 1 2 3 4 5B 6 7B 8 9 10B

**C**

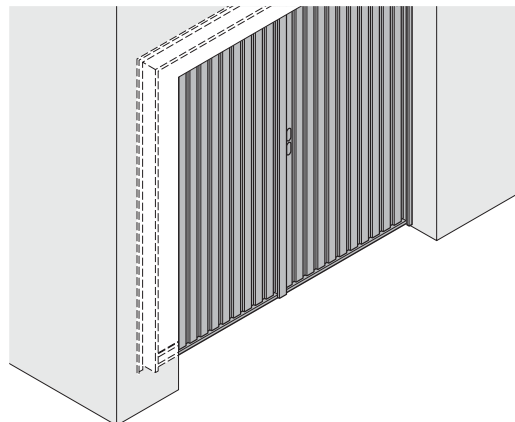
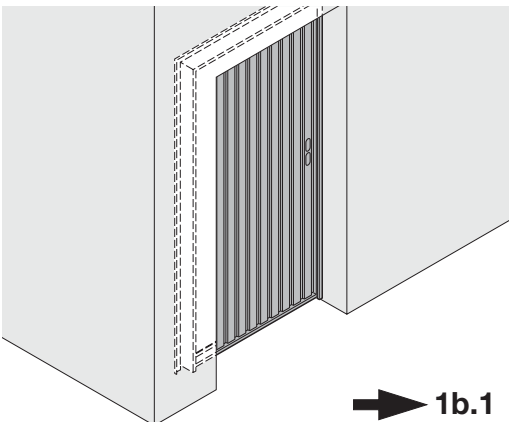
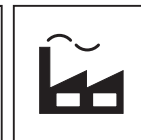
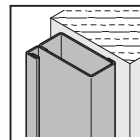
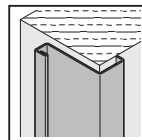
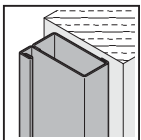
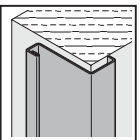
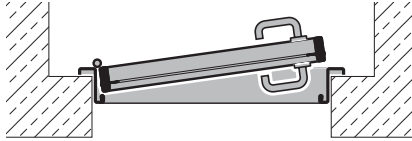


- 1 — 3 4 5C 6 7C 8 9 10C

1a

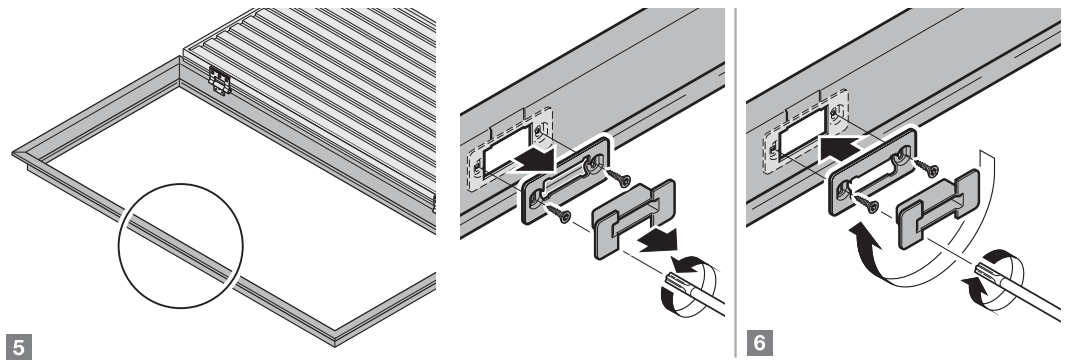
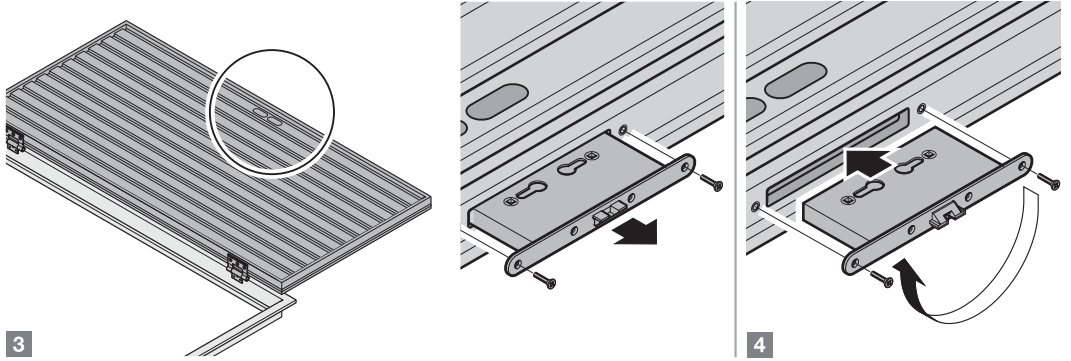
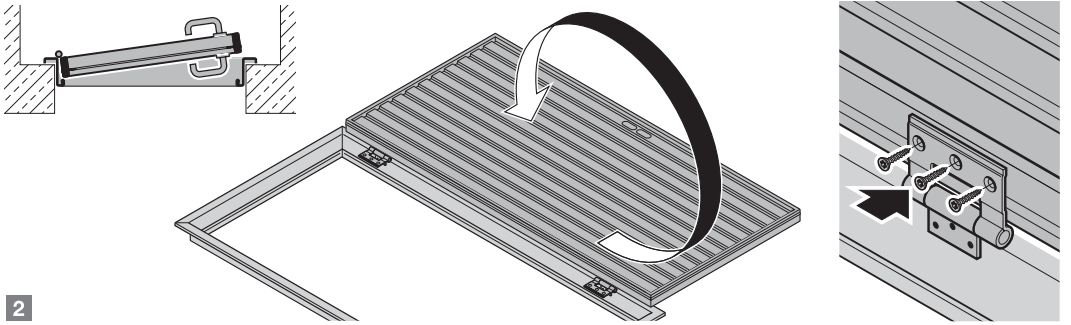
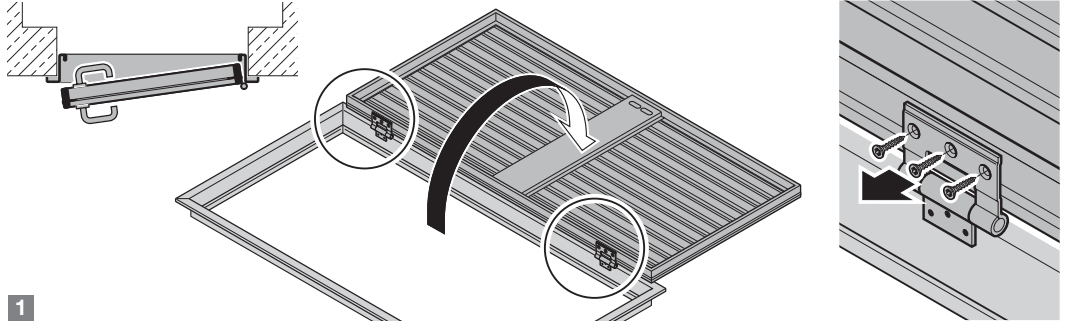
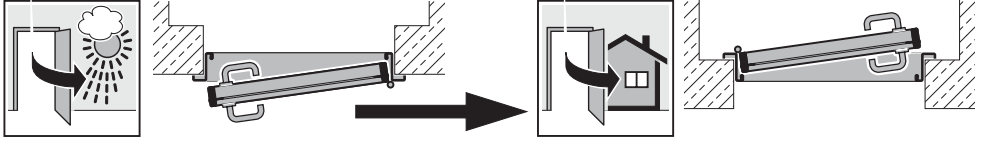


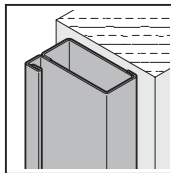
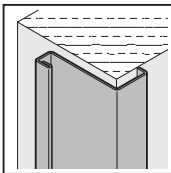
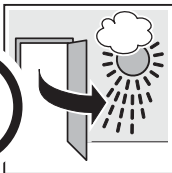
1b



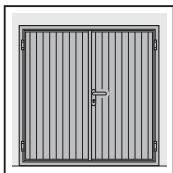
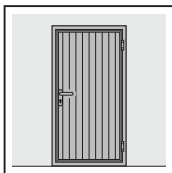
➔ 1b.1

1b.1

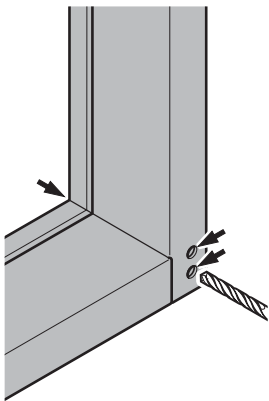
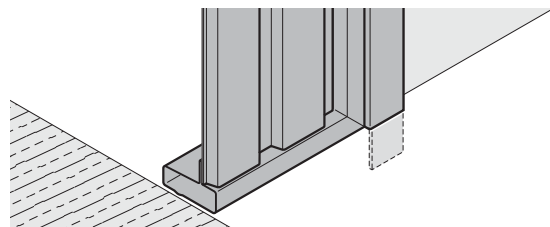
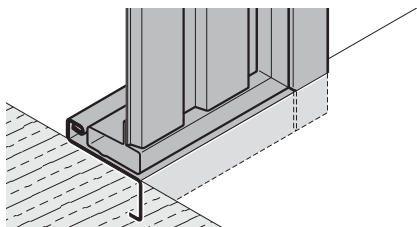
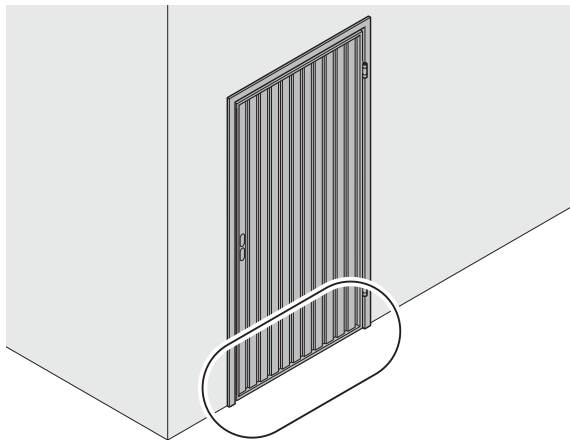
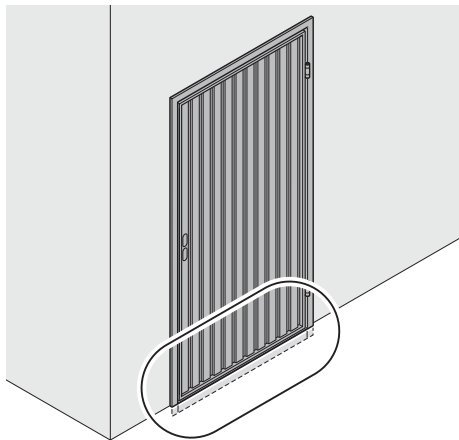
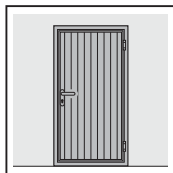




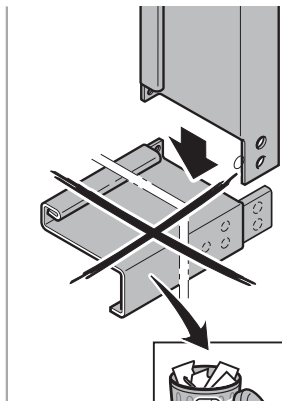
**2a**



**2b**

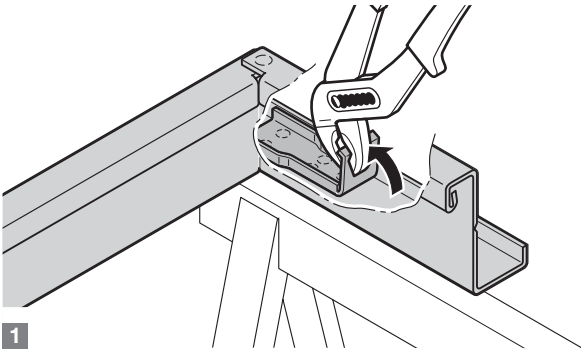
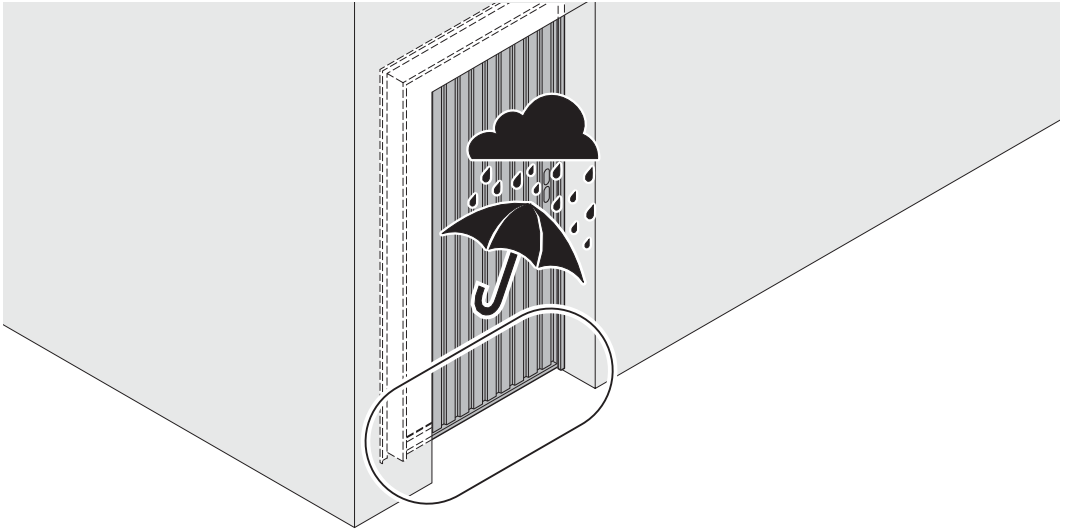
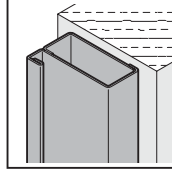
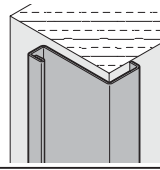


**1**

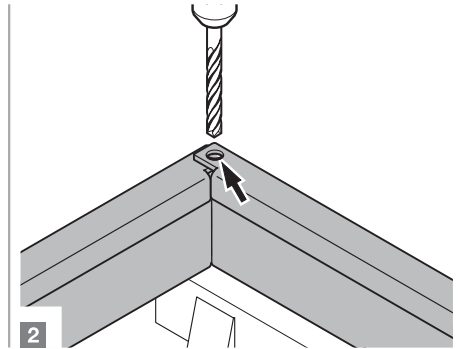


**2**

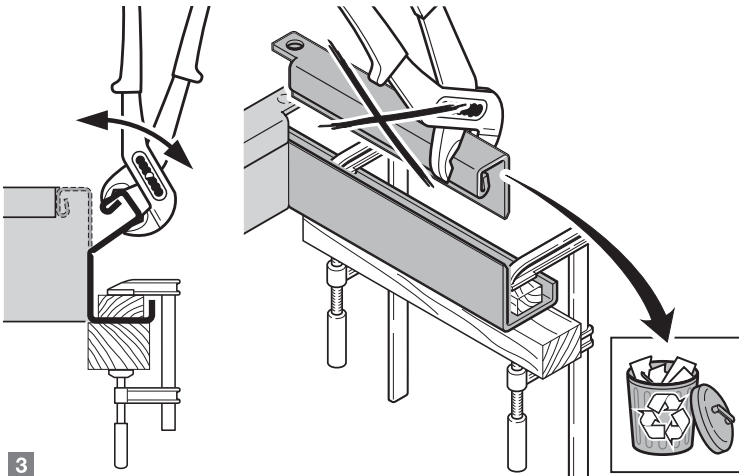
2c



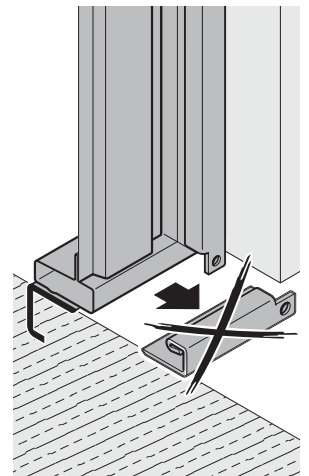
1

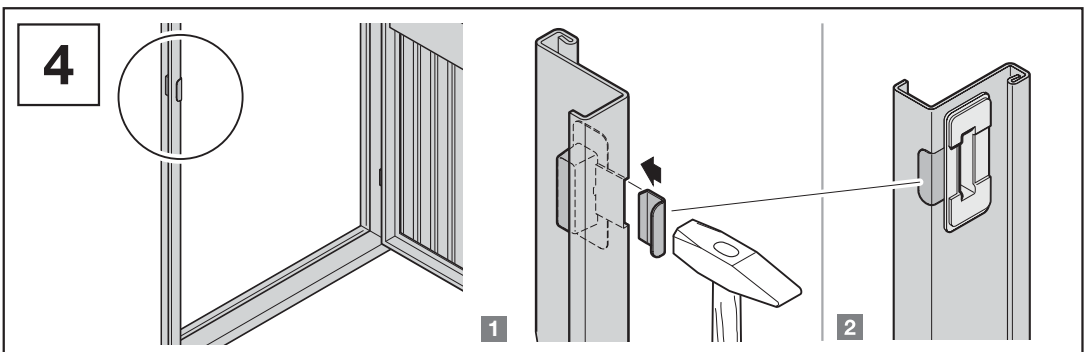
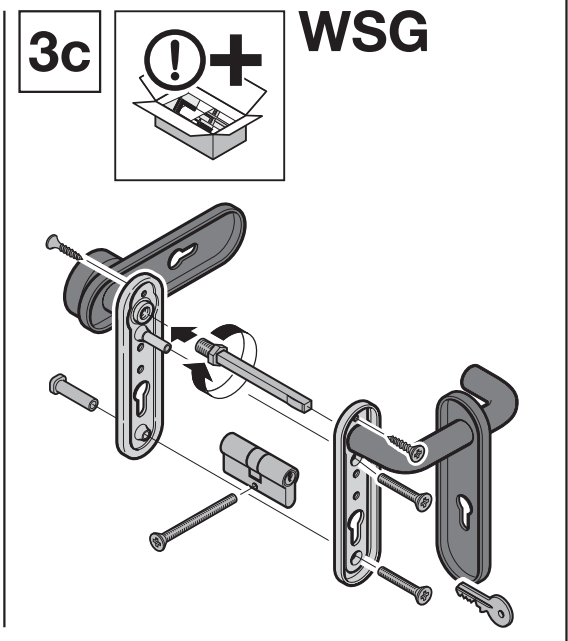
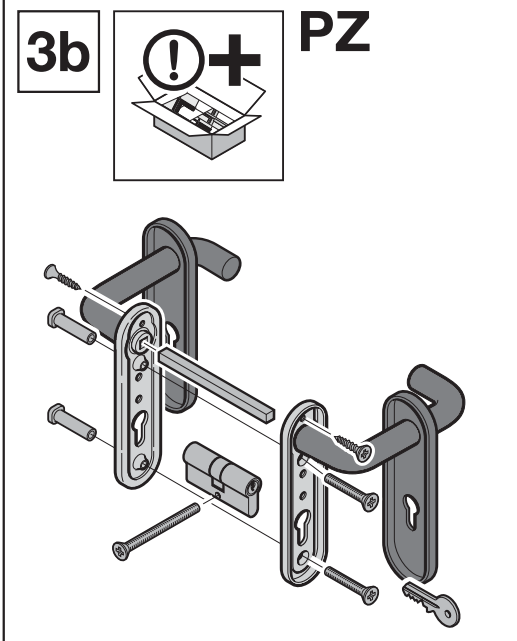
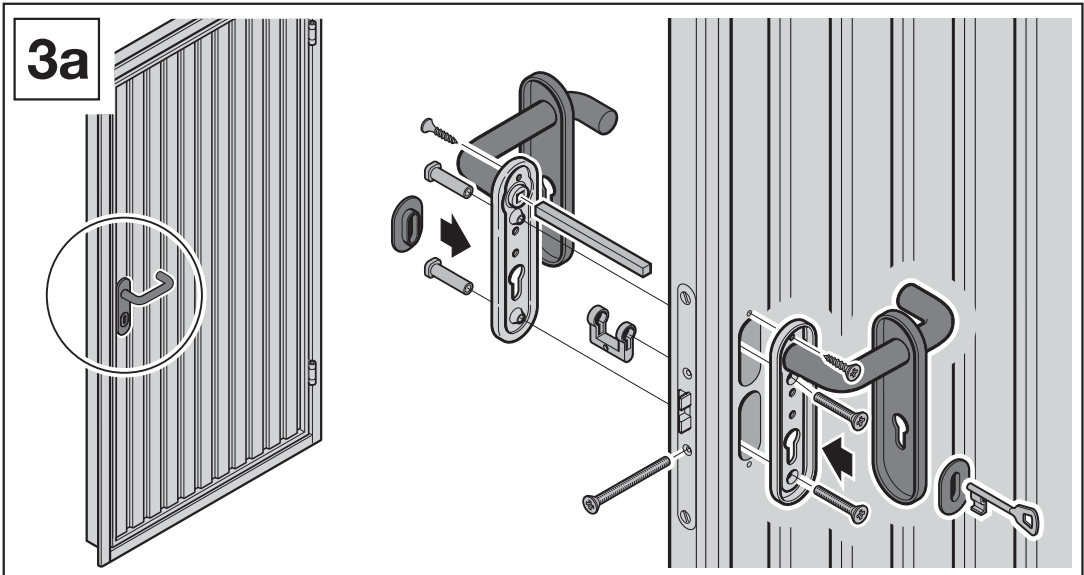


2



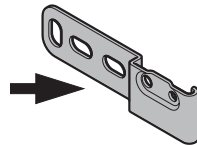
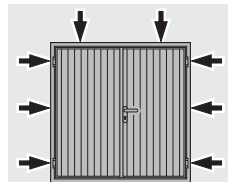
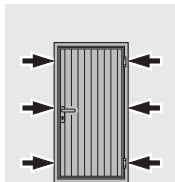
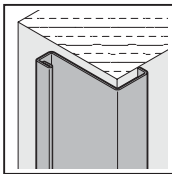
3



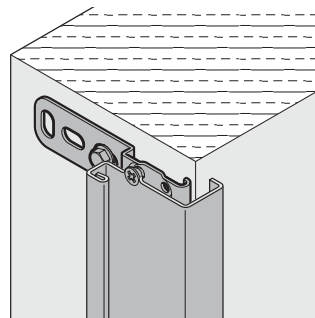




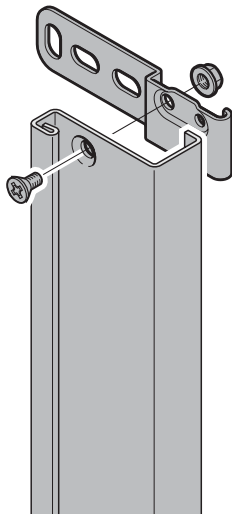
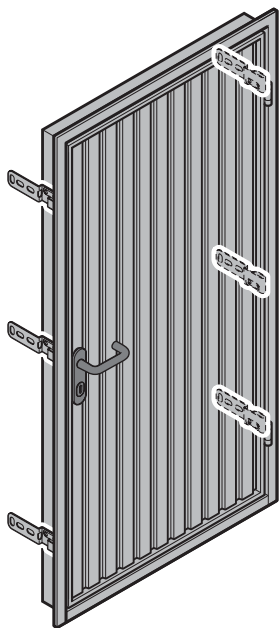
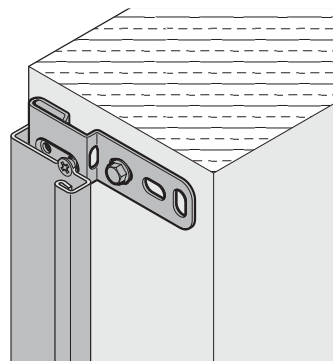
5A



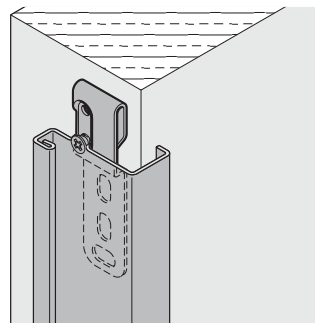
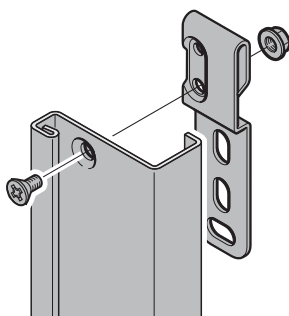
a



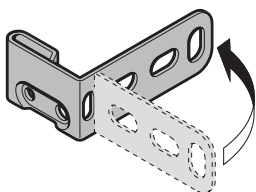
b



c

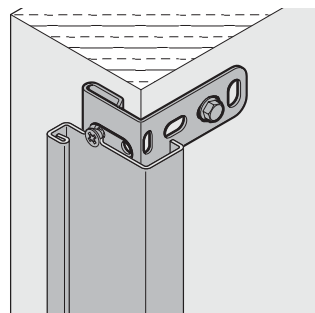
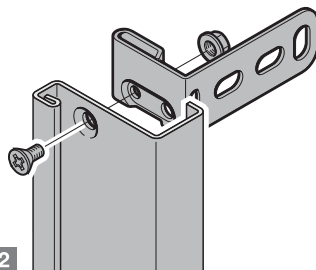


d

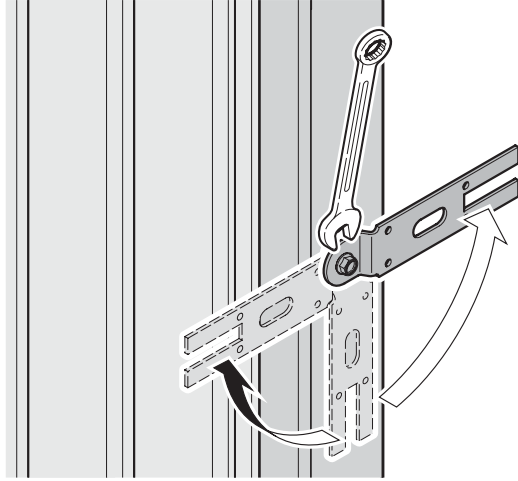
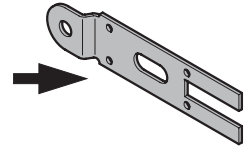
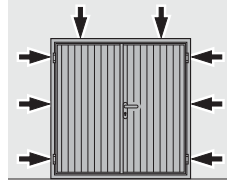
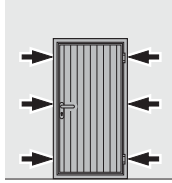
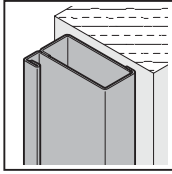


1

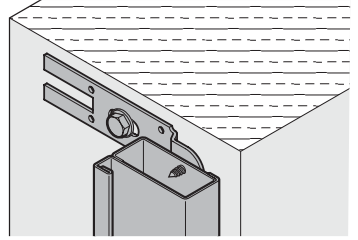
2



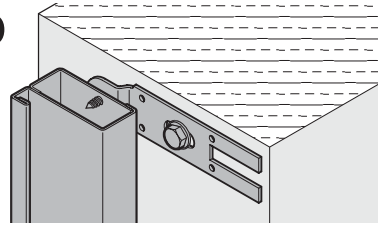
**5B**



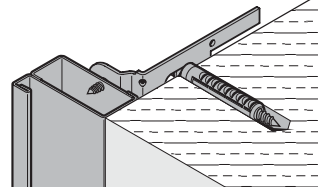
**a**



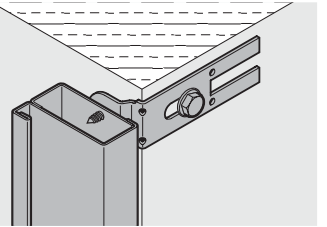
**b**



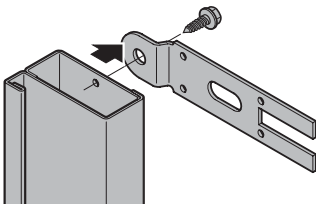
**c**



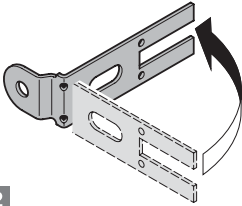
**d**



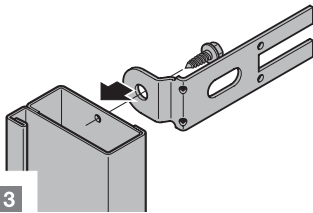
**1**



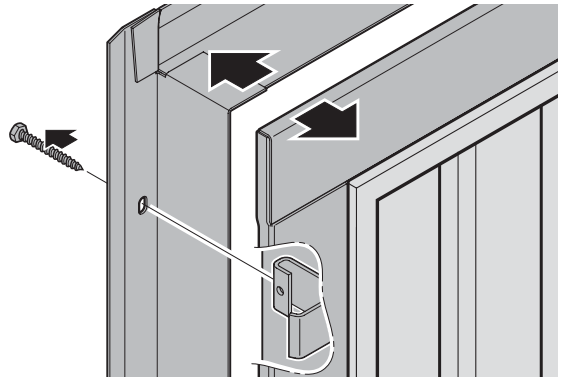
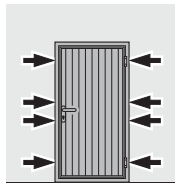
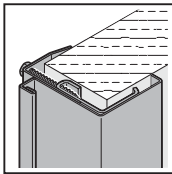
**2**



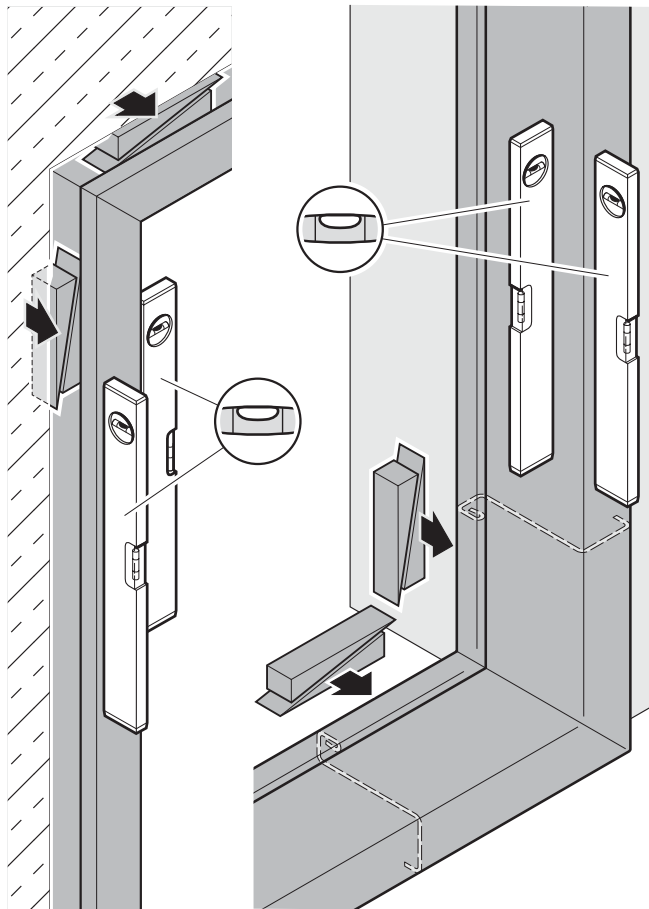
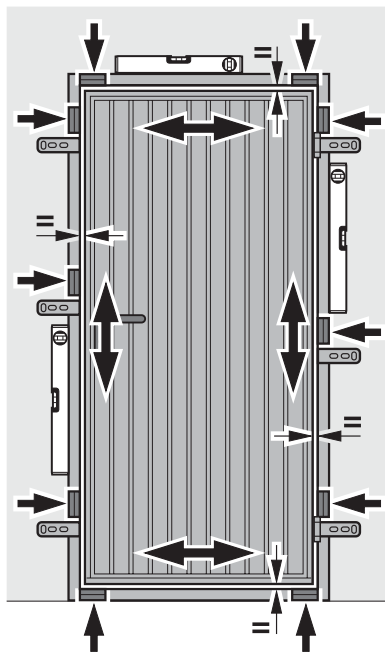
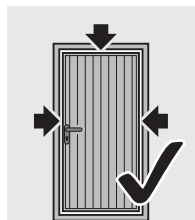
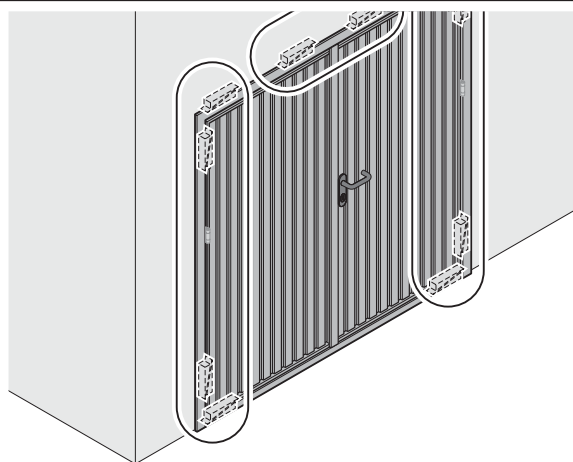
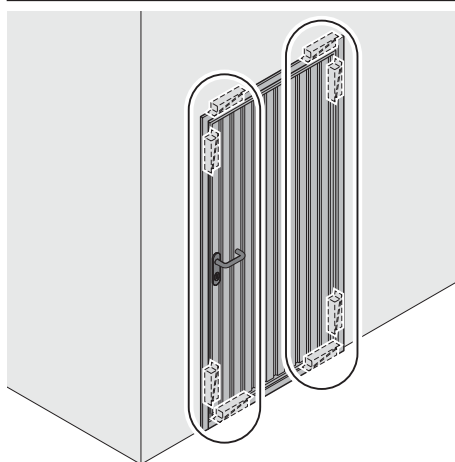
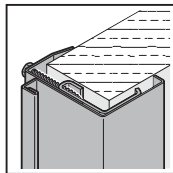
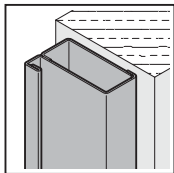
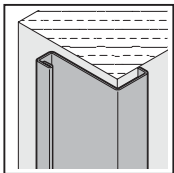
**3**

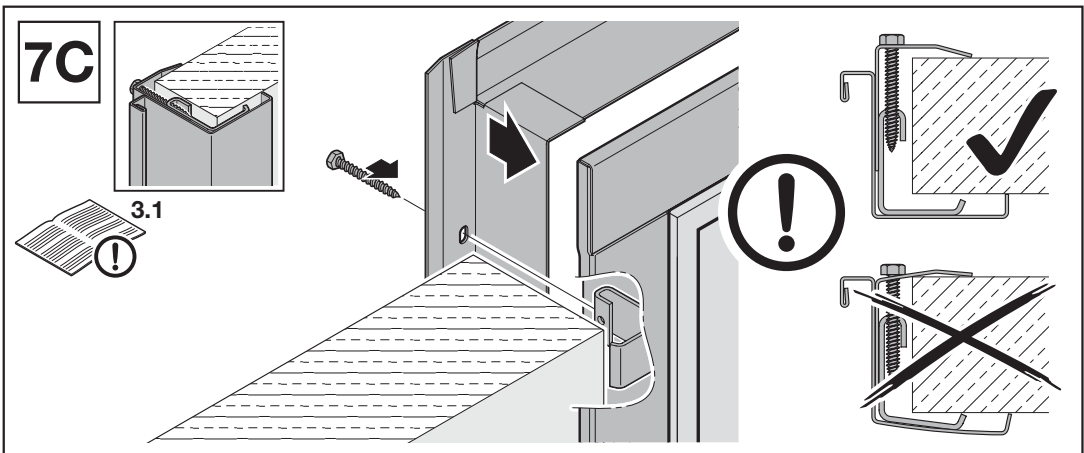
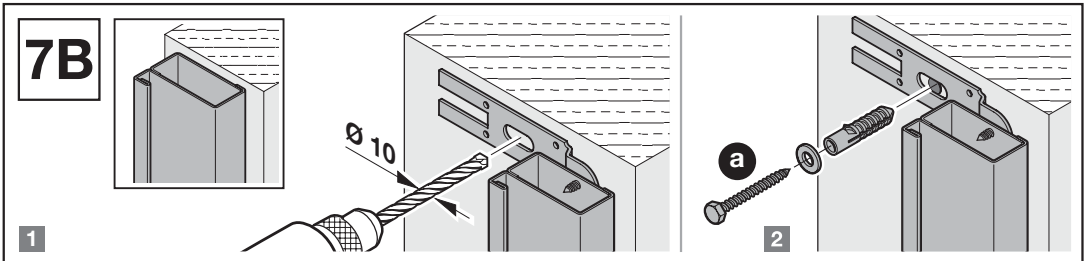
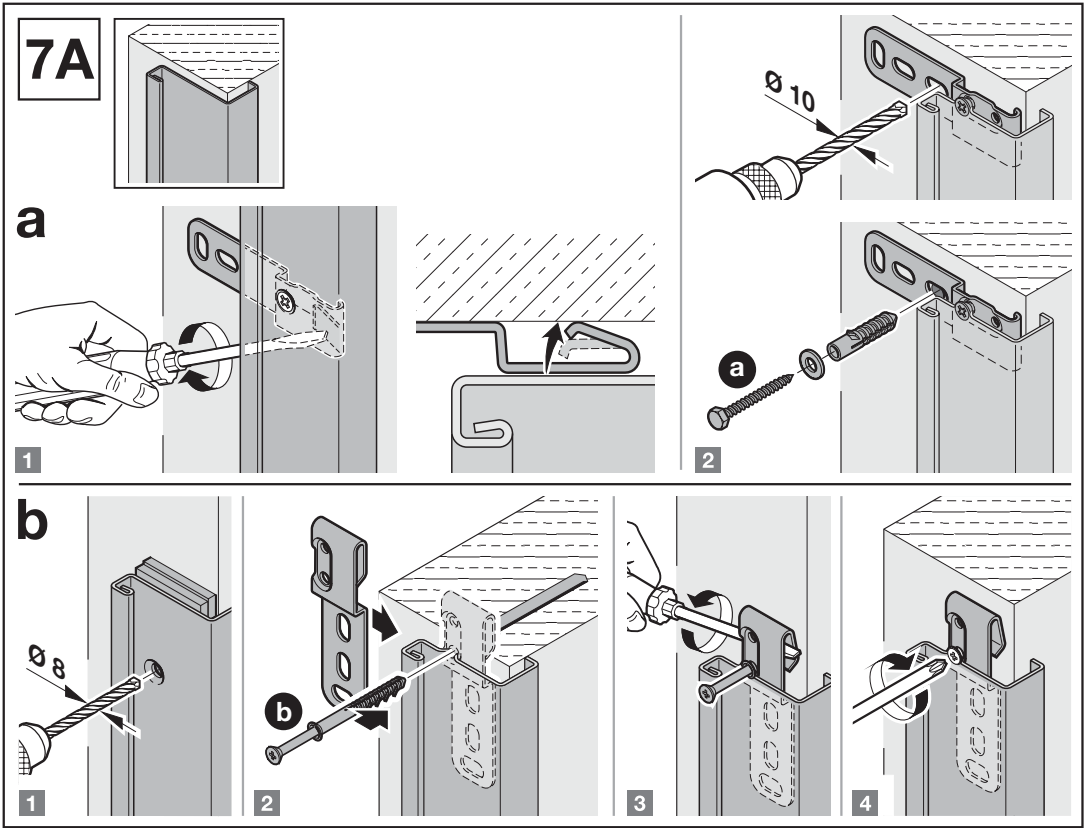


**5C**

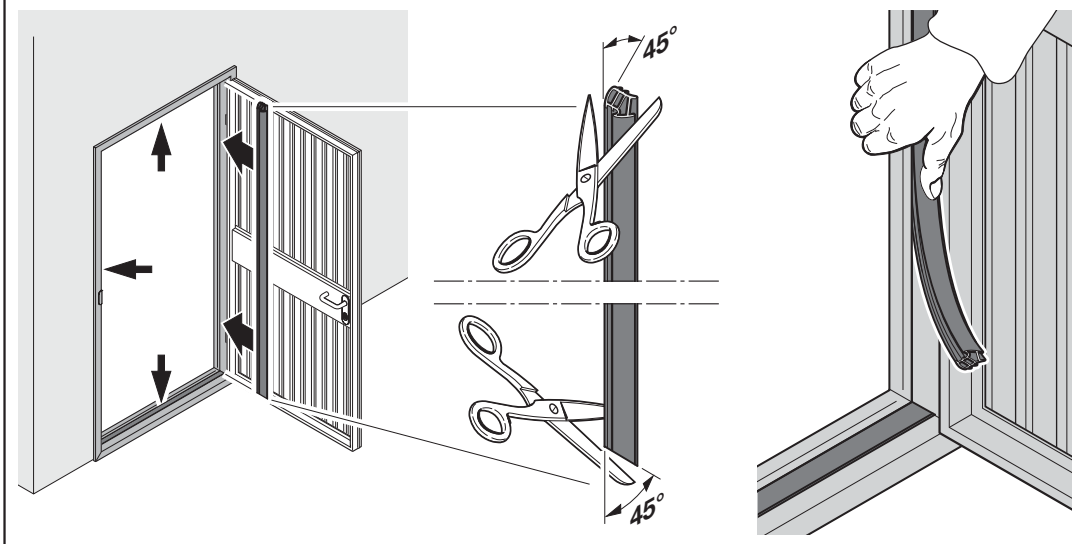
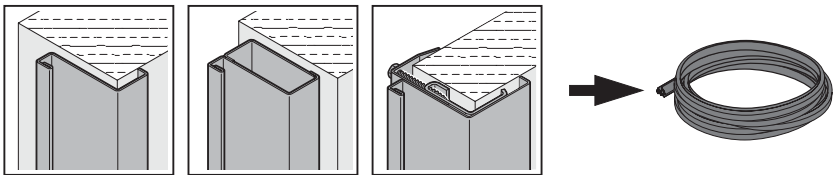


6

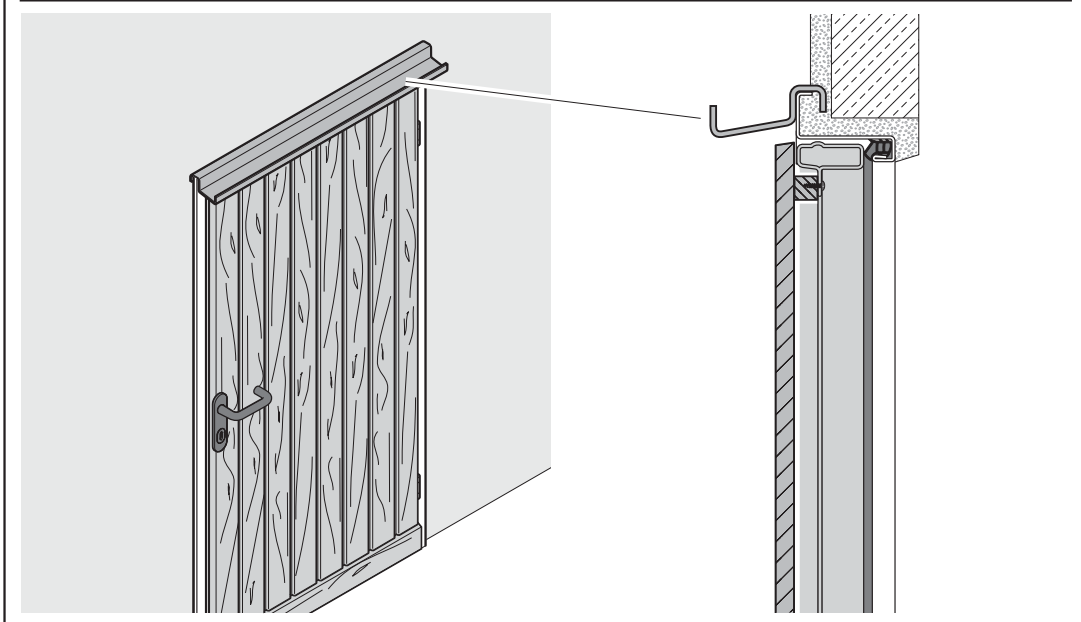


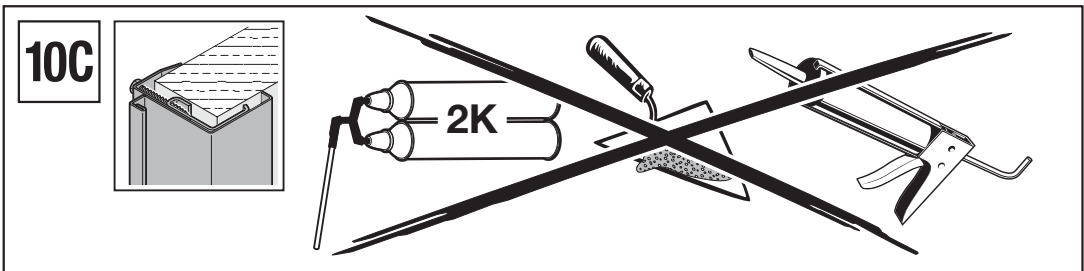
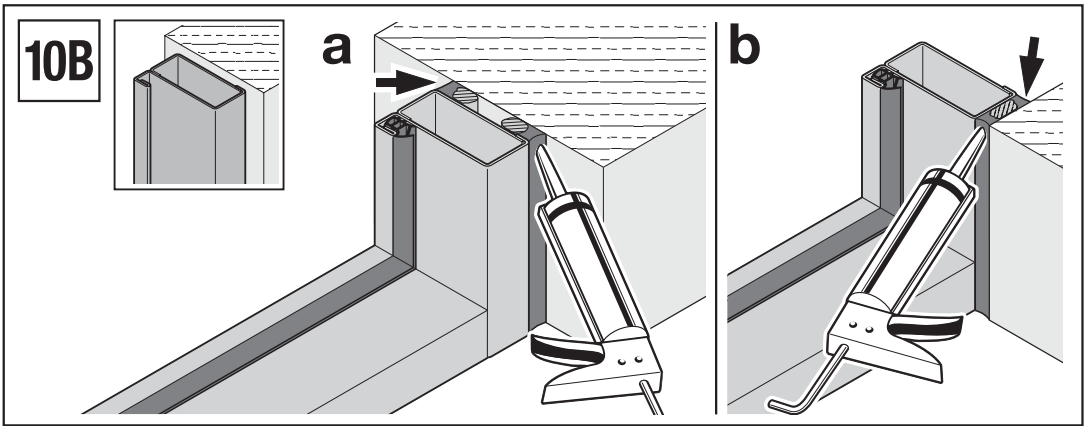
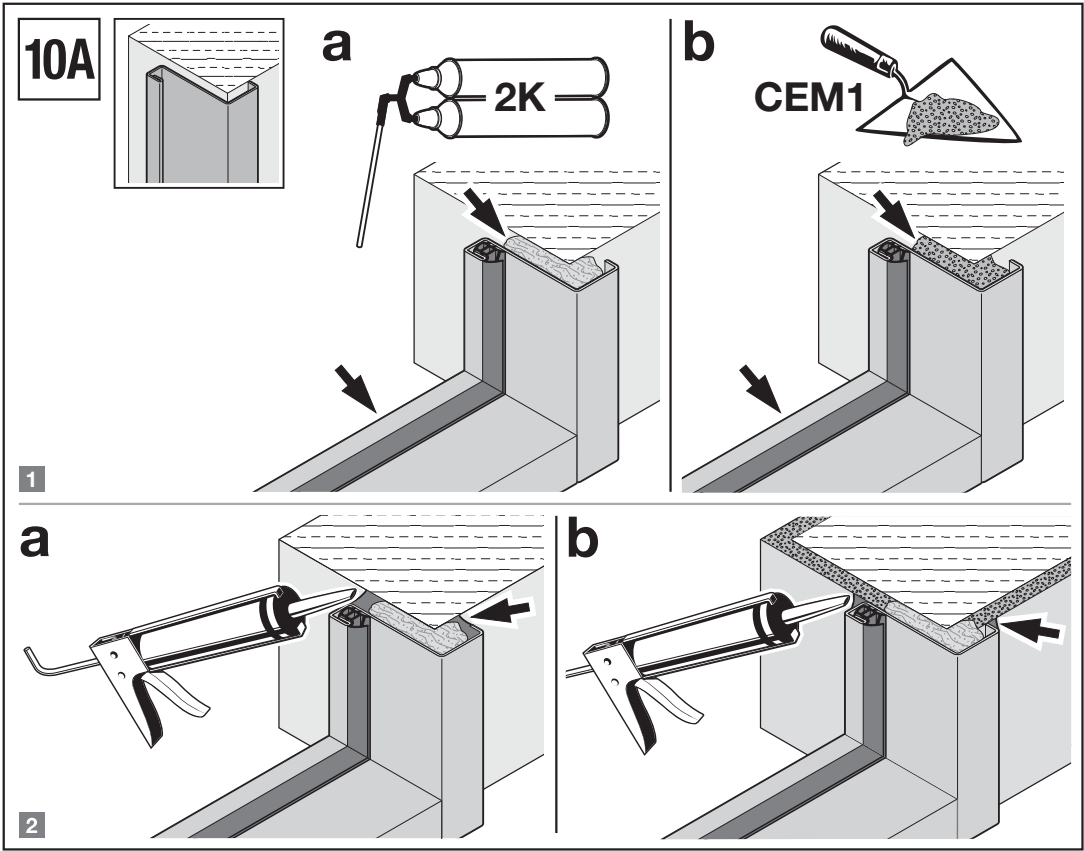


8

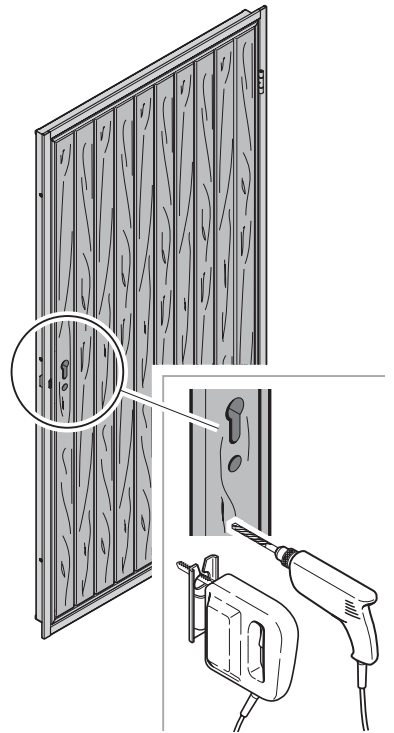
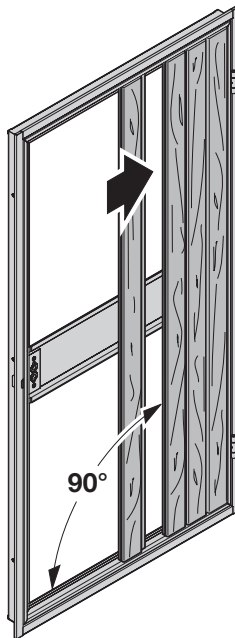
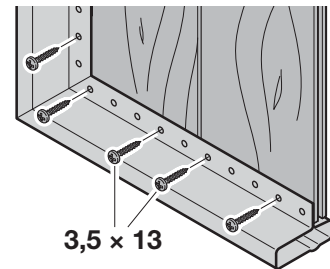
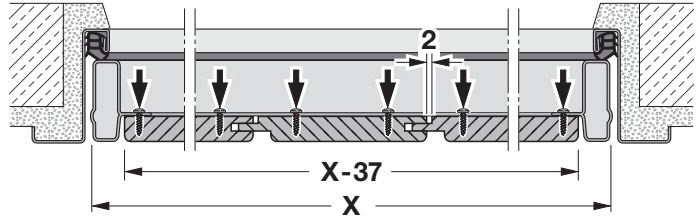
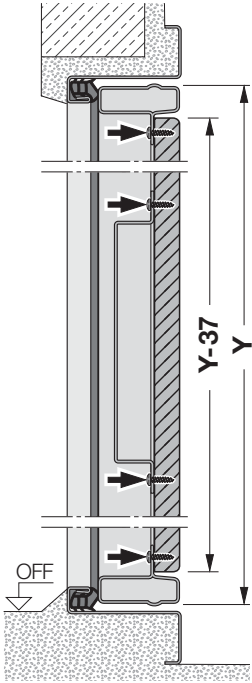
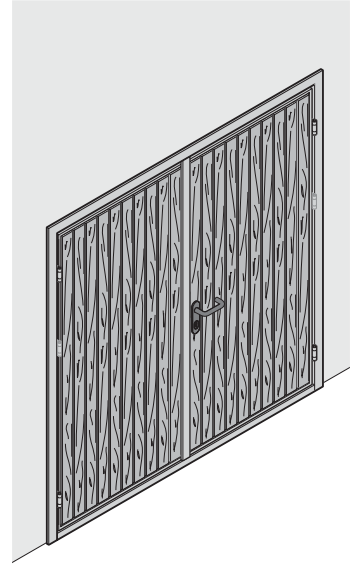
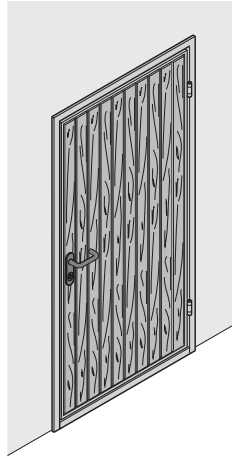
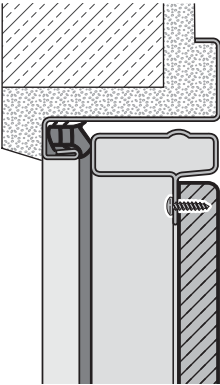
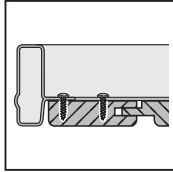
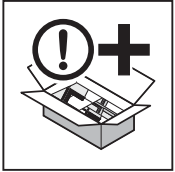


9

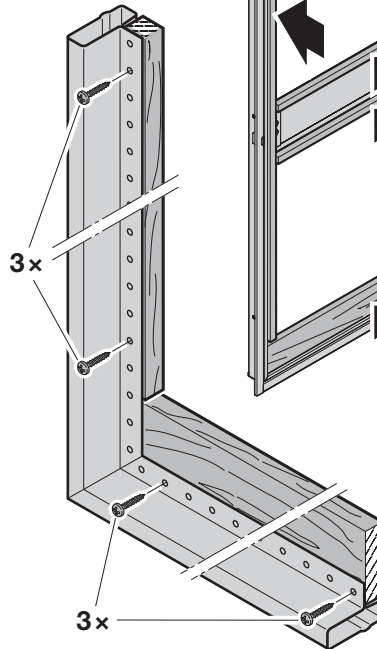
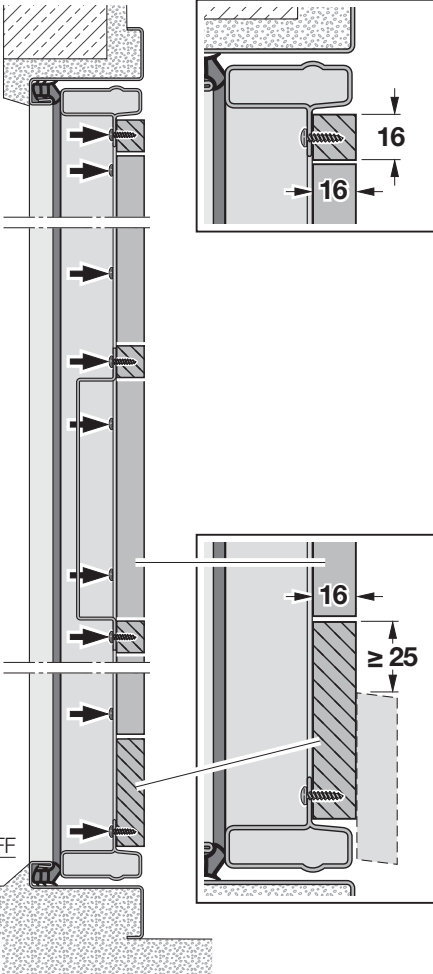
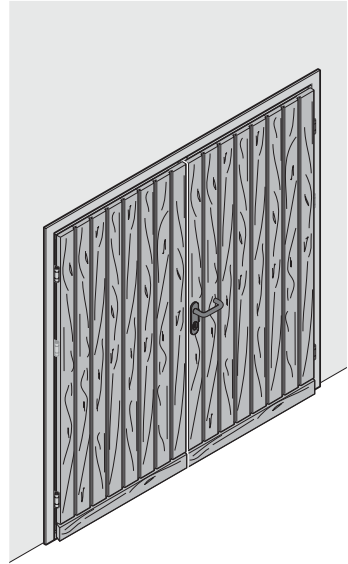
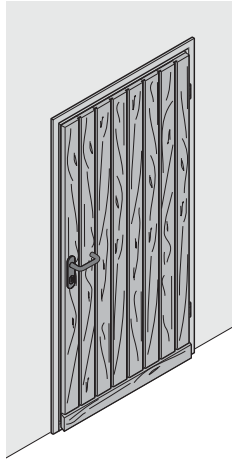
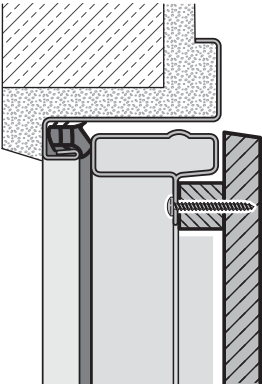
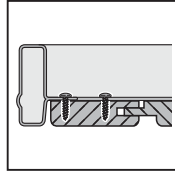
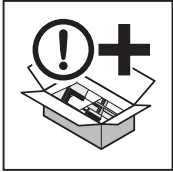




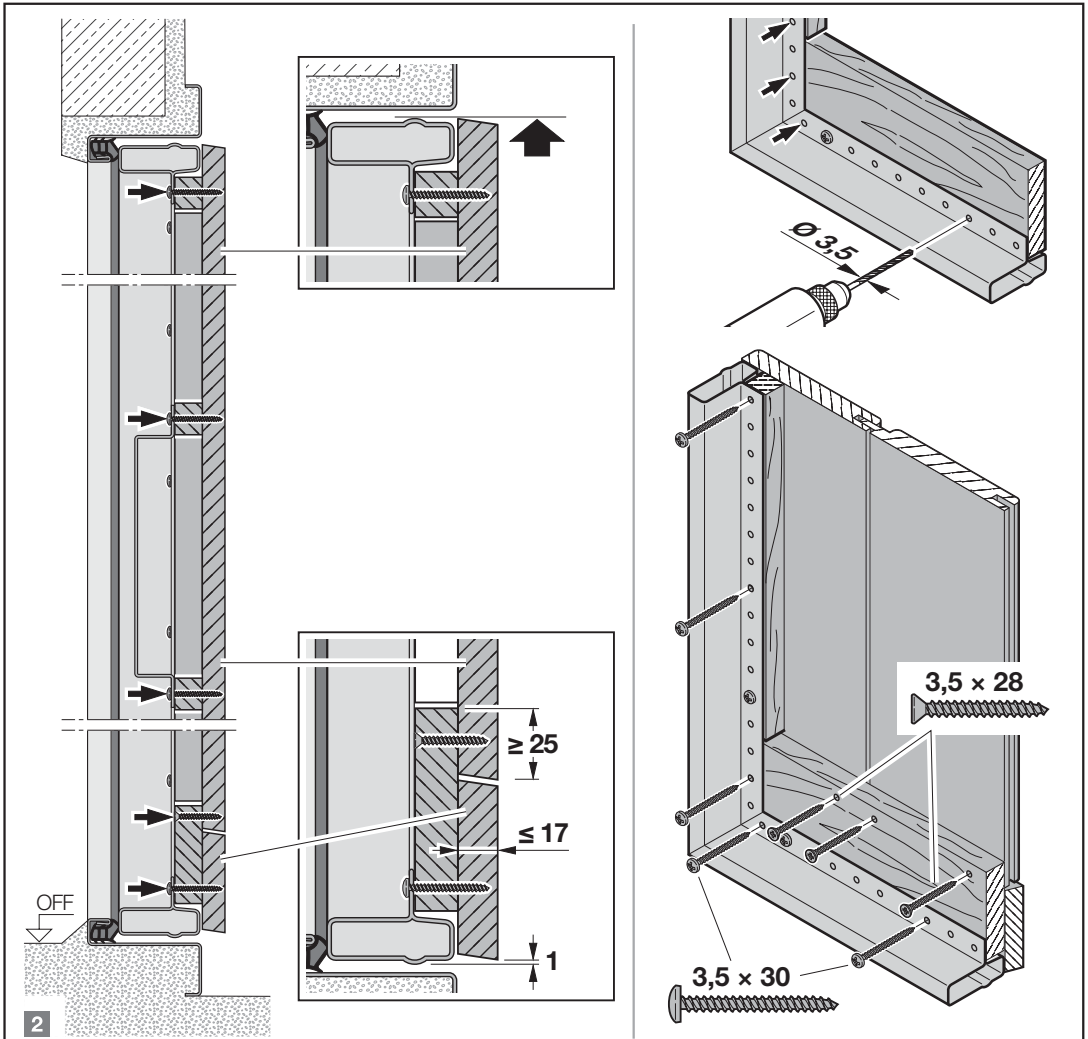
11.1



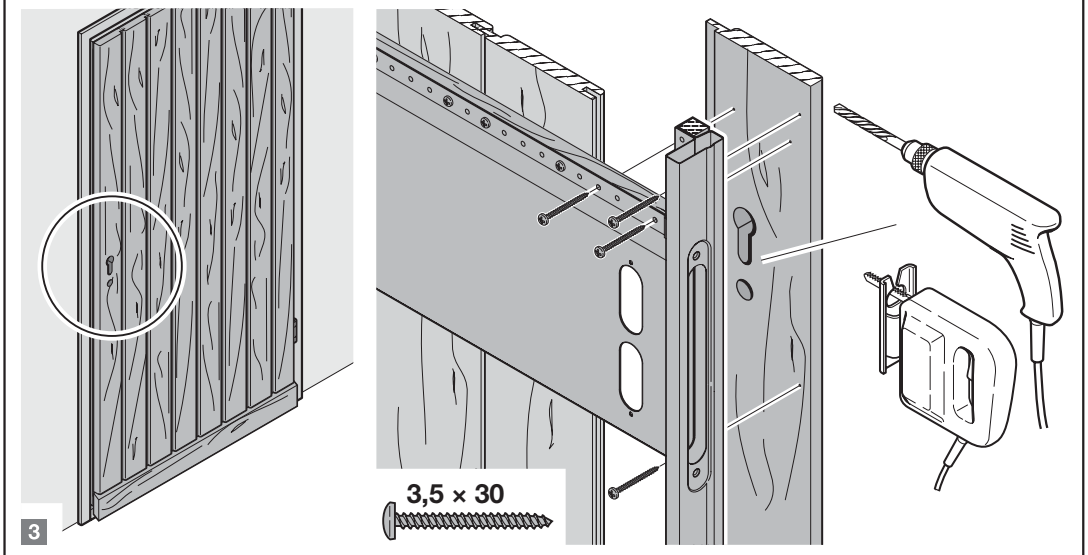
11.2







2



3





